
UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010998209

GRISELIDIS



J · MASSENET

THÉATRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

GRISÉLIDIS

Conte lyrique en 3 Actes, avec un Prologue

POÈME DE

ARMAND SILVESTRE ET EUGÈNE MORAND

(D'après LE MYSTÈRE *représenté à la Comédie-Française)*

MUSIQUE

DE

J. MASSENET

Partition Piano et Chant. *Prix net :* 20 francs.

PARIS

AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne, HEUGEL & Cie

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS



GRISÉLIDIS

Conte lyrique en 3 Actes, avec un Prologue

Représenté pour la première fois sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique,
le Novembre 1901, sous la direction de M. ALBERT CARRÉ.

Directeur de la musique et chef d'orchestre :
M. ANDRÉ MESSAGER

Chef du chant : M. L. LANDRY. Chefs des chœurs : MM. MARIETTI et BUSSER.

DISTRIBUTION

GRISÉLIDIS, soprano lyrique.	Mlles LUCIENNE BRÉVAL
FIAMINA, soprano	TIPHAINE
BERTRADE, soprano	DAFFETYE
LOYS	PETITE SUZANNE
LE DIABLE, baryton ou basse chantante	MM. LUCIEN FUGÈRE
ALAIN, ténor.	AD. MARÉCHAL
LE MARQUIS, baryton	DUFRANNE
LE PRIEUR, baryton	JACQUIN
GONDEBAUD, baryton ou basse chantante	HUBERDEAU

Hommes d'armes, Esprits, Voix de la nuit, Serviteurs, Voix célestes, etc.

La scène au XIVe siècle (Moyen Age), en Provence.

Décors de M. L. JUSSEAUME. — Costumes de MM. BIANCHINI et DOUCET.

En témoignage

de Reconnaissance

Au Collaborateur, à l'Ami

Albert Carré,

Directeur de l'Opéra-Comique

EUG. MORAND J. MASSENET

à Ernest Moret

à mon camarade

de partition !

J. Massenet

18 nov. [illegible]

TABLE

PROLOGUE

La lisière d'une forêt en Provence.

ACTE I

L'Oratoire de Grisélidis.

ACTE II

Une terrasse plantée d'orangers devant le château.

ACTE III

L'Oratoire de Grisélidis.

MM. les Régisseurs sont priés, pour la mise en scène de cet ouvrage, de se reporter à la mise en scène elle-même *et non de se fier aux indications portées sur cette partition qui sont loin d'être aussi complètes et aussi précises.*

IMP. CHAIX. — 16910-9-01.

GRISÉLIDIS

Conte Lyrique en trois Actes, avec un Prologue.

Poème d'**ARMAND SILVESTRE** et **EUGÈNE MORAND.**

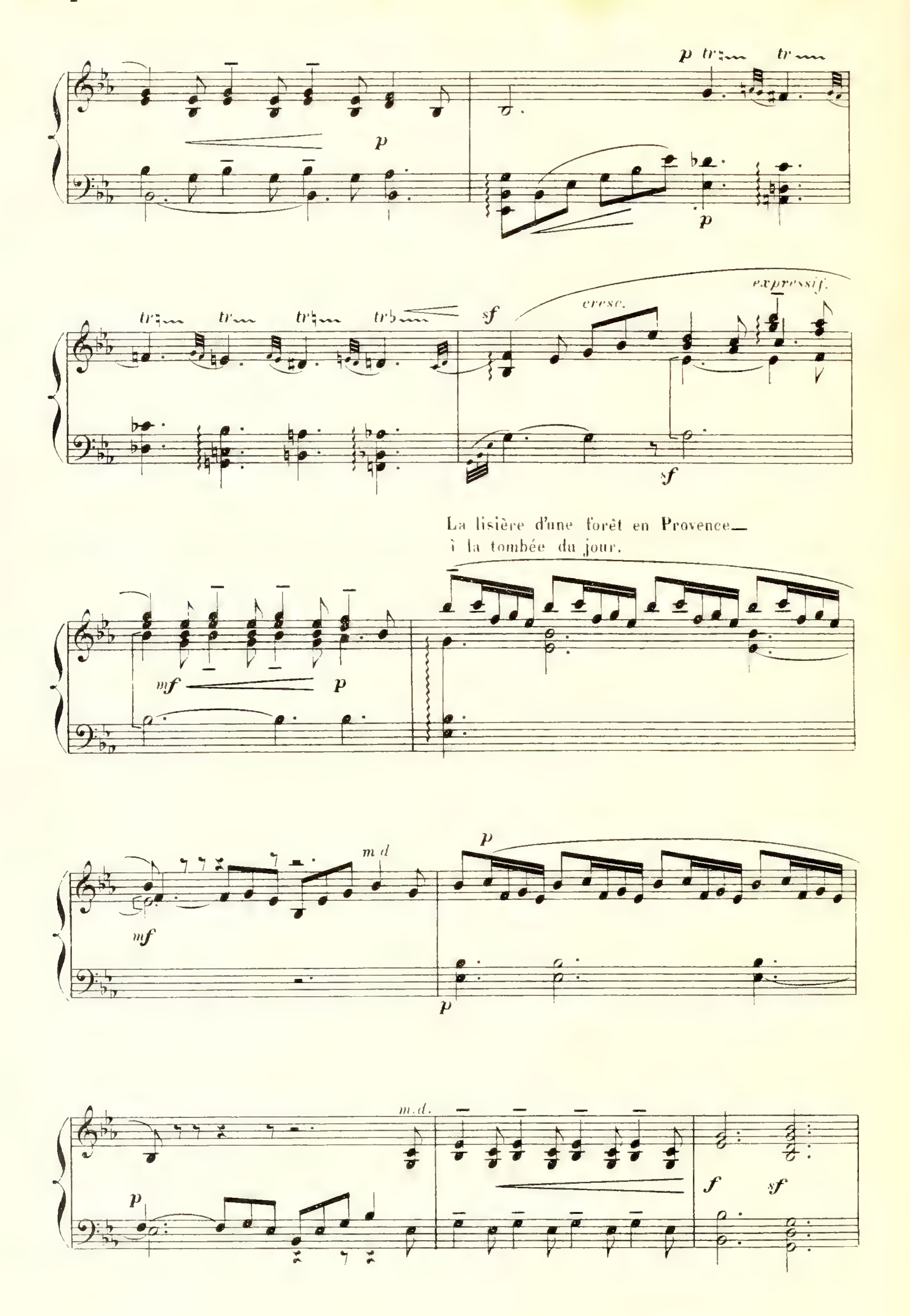
(d'après le Mystère représenté à la Comédie Française).

Musique
de
J. MASSENET.

SCÈNE I. *PROLOGUE.*

Très calme. 60 = ♩.




p tr tr
p
p
tr tr tr tr
sf cresc. expressif.
sf
La lisière d'une forêt en Provence_
à la tombée du jour.
mf p
m.d
mf
p
p
p
m.d.
f sf


_ALAIN. (seul, regardant la campagne)
(avec joie) mf
_Ouvrez-vous sur mon front, por_tes du para_dis!
p
sf
(avec élan)
f
più f
en cédant.
a Tempo.
p (avec âme)
Ou_vrez-vous! Je vais re_voir Gri_sé_li_
expressif.
en cédant.
a Tempo.
p
più f
Ped.
Ped.
_dis!
Les grands cieux où descend le
avec calme.
m.d.
p
soir, Les cieux ten_dus d'or et de soi_e,
p


A.
più f
Les grands cieux sont comme un miroir,
f
m.g.
Ils re _ flè _ tent tou _ te ma joi _ e.
f
Ouvrez-vous sur mon front,
sf
p
8a bassa
(avec élan)
ff
en cédant.
a Tempo.
por_tes du pa_ra_dis! Je vais re _ voir Gri_sé_li _
f
ff
f
_dis!
(Il remonte un peu vers la forêt et reste en contemplation)
sempre cresc.
più f
Ped


(Le Prieur et Gondebaut paraissent du côté opposé et se parlent l'un à l'autre)
SCÈNE II.
Un peu plus animé.
_GONDEBAUT mf
Un peu plus animé. 69 = ♩.
Prieur, de ces cô
sf
p
toujours avec calme.
_tés... on l'aura vu _peut-ê_ _tre?...
_LE PRIEUR. (apercevant Alain)
Un ber
mf
_GONDEBAUT.
_ger! _Il faut l'interroger.
(à Alain)
Berger, n'as-tu pas vu le Mar_
p
f
_quis, no_tre maî_tre, Qui chassait dans ces bois?
_ALAIN.
_Non.
_GONDEBAUT.
_Tout le
sf en dehors.


(prêtant l'oreille)
Go.
jour ses chiens ont don_né de la voix.
Je ne les en_tends plus.
_ALAIN.
_Mais il de_vra sans dou_te, Pour rentrer au château,__ pas_ser par cette rou_te.
_GONDEBAUT. (au Prieur)
_Attendons-le.
Go.
C'est grand mal_heur, je vous le dis, Que no_tre maî_tre, le Mar_


en cédant.
Go.
_quis, N'ait pas encor pris fem_me.
_LE PRIEUR.
Aucu_ne n'a char_mé son â_ _ _me.
en cédant.
p
_ ALAIN. (à part, souriant)
Lent.
mf
p
Il n'a pas vu Grisélidis.
Go.
mf
Griséli_dis!
(se rapprochant)
mf
Griséli_dis!
Lent. 63=
sf
bien chanté.
sf
p
mf
cresc.
sf
p
_ALAIN (comme extasié)
p
rall.
Voir Gri_sé_li_dis!
rall.
sf
sf

(plus simplement)
a Tempo.

p *dol.*

A. Voir Gri-sé-li-dis, c'est con-naî - - tre, Dans — la grâce ex-qui - se d'un

a Tempo.
p

sf *pp*

A. è - - tre, Tout ce qui peut plaire et char - mer: Voir Gri-sé-li -

cresc. *p* *sf* *pp*

dol. **rall.** **a Tempo.** *mf*

A. -dis, c'est l'ai - mer! — Elle est au jardin des ten -

rall. **a Tempo.**

3 *p* 6

Ped. ✡

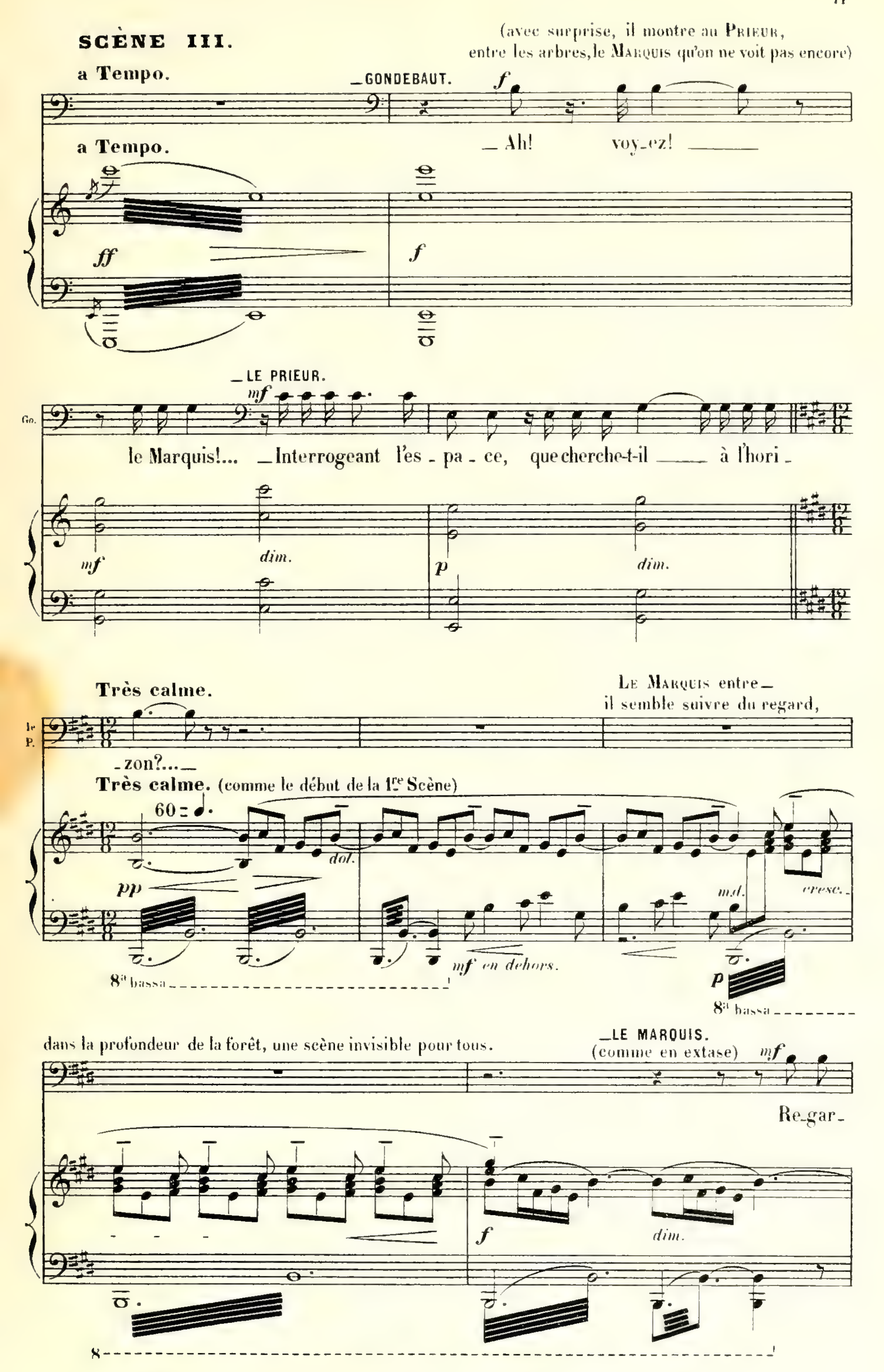
pp

A. -dres - - - ses Non pas la ro - - se, mais le lys. —

pp


p
Ses beaux yeux clairs, de leurs chas_ _tes ca_res_ _ _ _ _ _
p
mf
p
en cédant.
ten.
rall.
_ses, N'ont jamais con_so_ _lé les fronts par eux pâ_ _lis.
en cédant.
rall.
mf
p
sf
mf
sf
1º Tempo.
dol.
Voir Gri_sé_li_dis, c'est con_naî_ _ _ _ _ _tre, Dans
1º Tempo.
p
più
f
p
Ped.
Ped.
dol.
la grâce ex_qui_ _ _se d'un ê_ _ _tre, Tout ce qui peut
sf


A.
plaire et char_mer: Voir Gri_sé_li_
dis, c'est l'ai
a Tempo, plus chaleureux.
_mer! Voir Gri_sé_li_
a Tempo, plus chaleureux.
cresc.
en cédant.
_dis, c'est l'ai_mer!
en cédant.
cresc.


SCÈNE III.
(avec surprise, il montre au PRIEUR, entre les arbres, le MARQUIS qu'on ne voit pas encore)
a Tempo.
_GONDEBAUT.
_Ah! voy_ez! ___
a Tempo.
ff
f
_LE PRIEUR.
mf
Go.
le Marquis!... _Interrogeant l'es_pa_ce, que cherche-t-il ___ à l'hori_
mf
dim.
p
dim.
Très calme.
LE MARQUIS entre_ il semble suivre du regard,
le P.
zon?...
Très calme. (comme le début de la 1re Scène)
60 = ♩.
pp
dol.
mf en dehors.
m.d.
cresc.
8a bassa
p
dans la profondeur de la forêt, une scène invisible pour tous.
_LE MARQUIS.
(comme en extase) mf
Re_gar_
f
dim.
8

-dez! re-gar - dez! c'est un

an - - ge qui pas - se! Quel rê - ve prend mon

â - - - - me... et trou-ble ma rai-

Entre les arbres du fond, sur le champ d'or du ciel, a paru Grisélidis –
Elle s'avance lentement dans la clarté du soir, qui semble un rayonnement sorti d'elle.




tein - te...
GONDEBAUT (avec vénération)
O mi - ra - cle!..
LE PRIEUR.
(avec dévotion)
On di - rait Ge-ne-viè - ve la Sain - - - te!...
dolcissimo.
poco
LE MARQUIS.
(dévotement)
J'en crois mon cœur: c'est pour moi qu'en ce
dim.


(A mesure qu'elle vient Le Marquis s'incline
lieu Cette enfant est con _ duite ——— en_tre les mains de
dim.
et tombe à genoux)
Dieu! ——— Toi qui
Même mouvt
p bien chanté.
por _ _ tes la paix du ciel sur ton vi _ sa _ ge,
ppp
più f
Je ne sais, ——— de _ vant toi,


1e M.
p
mys - té - ri - euse i - ma - - - ge, Quel - le
cresc.
f
dim.
force in - connue a pli - é mes ge -
pp
(avec douceur)
mf
dim.
- noux. Fem - me, ré -
en cédant. 1º Tempo.
dol.
- ponds: veux-tu que je sois ton é - - poux?
dolcissimo.
ppp


Les gens de la chasse se tiennent au fond, sans bruit, assistant à la scène presque religieuse des fiançailles.
_GRISÉLIDIS. (très simplement)
Calme (sans lenteur) 66 = ♩
poco.
_La vo_lon_té du ciel sans doute é_tant la vô _ tre,
dim.
Dé_sor_mais je n'en au _ rai d'au_tre Que vous o_bé _ ir sans merci! __
più f
sf expressif.
Près de vous, loin de vous, absente, Pour quelque douleur qu'il res _ sen _ te, Mon
dim.
cœur n'au_ra d'au_tre sou _ ci. ___
(humblement, les yeux baissés)
rall.
Dis_po _ sez de vo_tre ser_van _ te. ___
rall.


Très lent.
Sopr. _VOIX DU CIEL.
_Al _ le _ lu _ ia! Al _ le _ lu _ ia!
Contr.
_Al _ le _ lu _ ia! Al _ le _ lu _ ia!
Ténors.
_Al _ le _ lu _ ia! Al _ le _ lu _ ia!
Basses.
_Al _ le _ lu _ ia! Al _ le _ lu _ ia!
CHŒUR INVISIBLE.
Très lent.
(Le Marquis baise la main de Grisélidis)
(Alain, seul, oublié, contemple cette scène avec angoisse)
1º Tempo. 60 =
_LE MARQUIS.
(à Grisélidis)
_Au château, par la

cresc. *f*

Le M.

-main, Fem- -me, no- -tre Prieur te condui-

mf *p* *f* *dim.*

-ra demain.

Grisélidis, devant qui tous

dolcissimo.

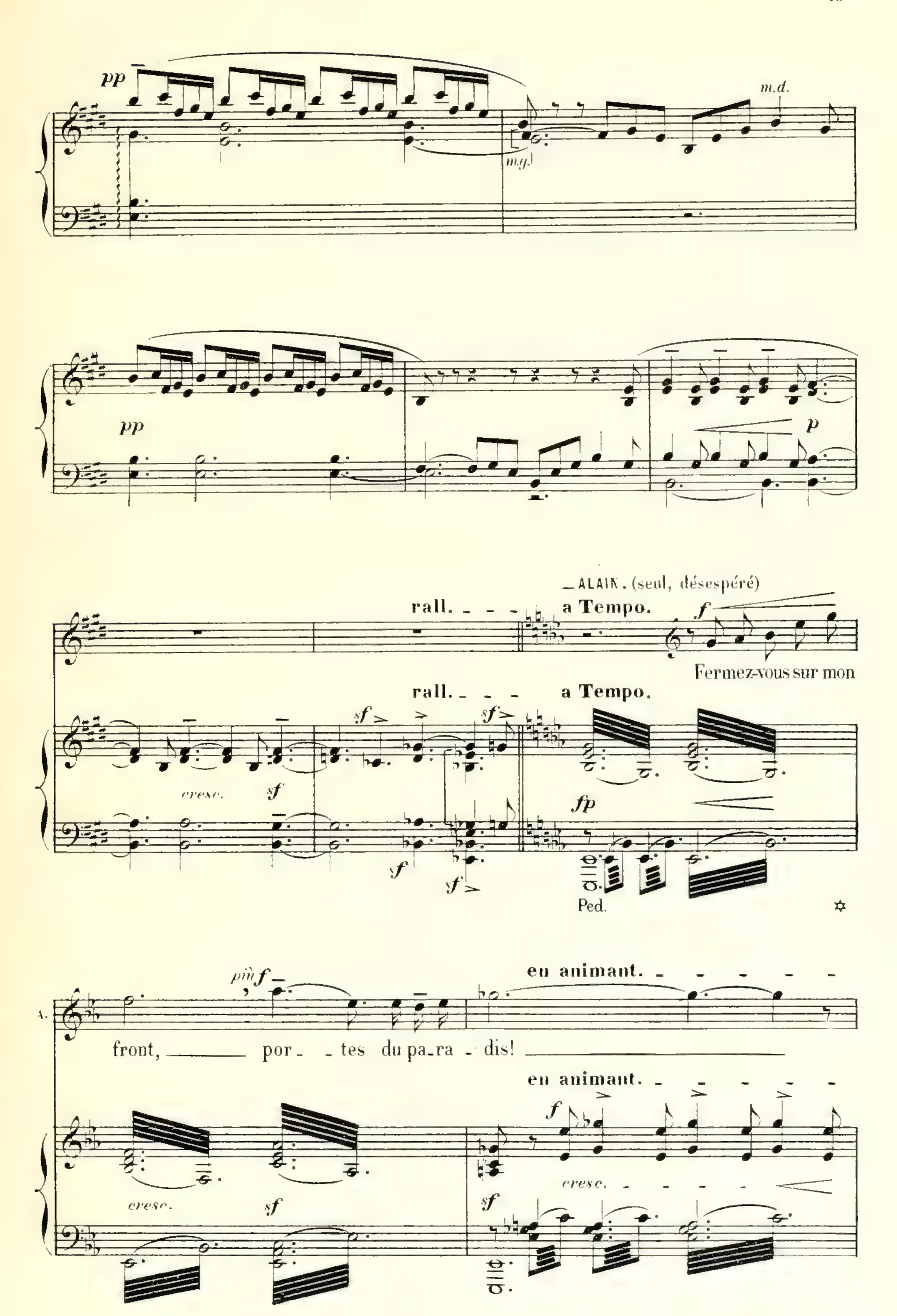
pp *poco*

les vasseaux s'inclinent, passe conduite par le Prieur.

poco

Le Marquis et ses compagnons de chasse la suivent des yeux même après qu'elle a disparu.




pp
m.d.
m.g.
pp
p
_ALAIN. (seul, désespéré)
rall. - - -
a Tempo.
f
Fermez-vous sur mon
rall. - - -
a Tempo.
sf
cresc.
fp
Ped.
più f
en animant. - - - - -
front, ___ por - tes du pa-ra - dis! ___
en animant. - - - - -
cresc. - - - - -
cresc.
sf



Fin du Prologue.

ACTE I.



Modéré. 76 = ♩.

PIANO.

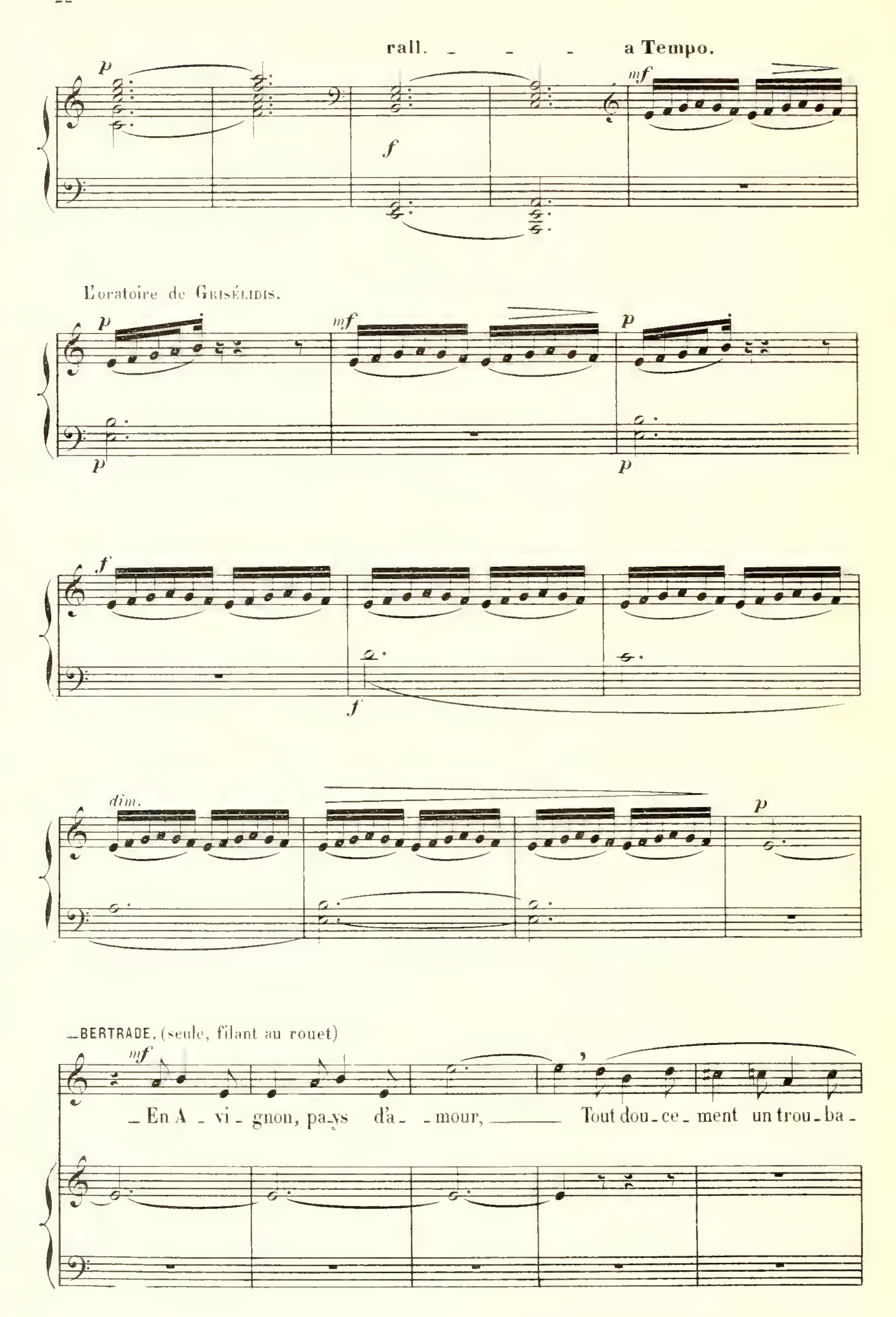
f *mf* *p*

bien calme et soutenu.

sf *f e sost.*

dim. *p*

p


rall. _ _ _ a Tempo.
p
mf
f
L'oratoire de Grisélidis.
dim.
_BERTRADE. (seule, filant au rouet)
_En A _ vi _ gnon, pa_ys d'a_ _mour, ____ Tout dou_ce_ment un trou_ba_


B.
-dour Dit à sa mi - e:
p
mf
Suis-moi sous le ciel qui pâ - lit, Tan - dis que ta mère
più f
cresc.
mf bien chanté.
rall.
dol.
en son lit, Est en - dor - mi
expressif.
a Tempo.
-e.


B.
A Vau _ cluse nous cueil_le _ rons Des blu _ ets
mf p
et des li _ se _ rons De tou _ tes sor _ tes;
p
mf
Pour qu'avec ces pe_ti _ tes fleurs,
più f
Tous
cresc.
mf bien chanté.
più f
mes baisers et tous mes pleurs Tu les em _ por _
f
p
f expressif.
p


rall.
dol.
a Tempo.
B.
tes.
a Tempo.
rall.
p
Et si ta
mf
p
mère, à ton re _ tour En A _ vi _ gnon, pa_ys d'a _ mour, Est
ré _ veil _ lé _ e,
mf
Montrant cha_
mf bien chanté.


B.
_cu _ ne de ces fleurs, Dis - lui que du ma _ tin les pleurs ___
più f
f
f expressif.
Seuls l'ont mouil _ lé - - - - - - e.
p
dol.
rall.
a Tempo.
Plus lent.
En A _ vi_
_gnon, pa_ys d'a_mour! _______ d'a _ mour! __
rall. _ - -
Lent.
pp



SCÈNE II.

Animé. _GONDEBAUT. (entrant brusquement) (à Bertrade)

Animé. 112 = ♩

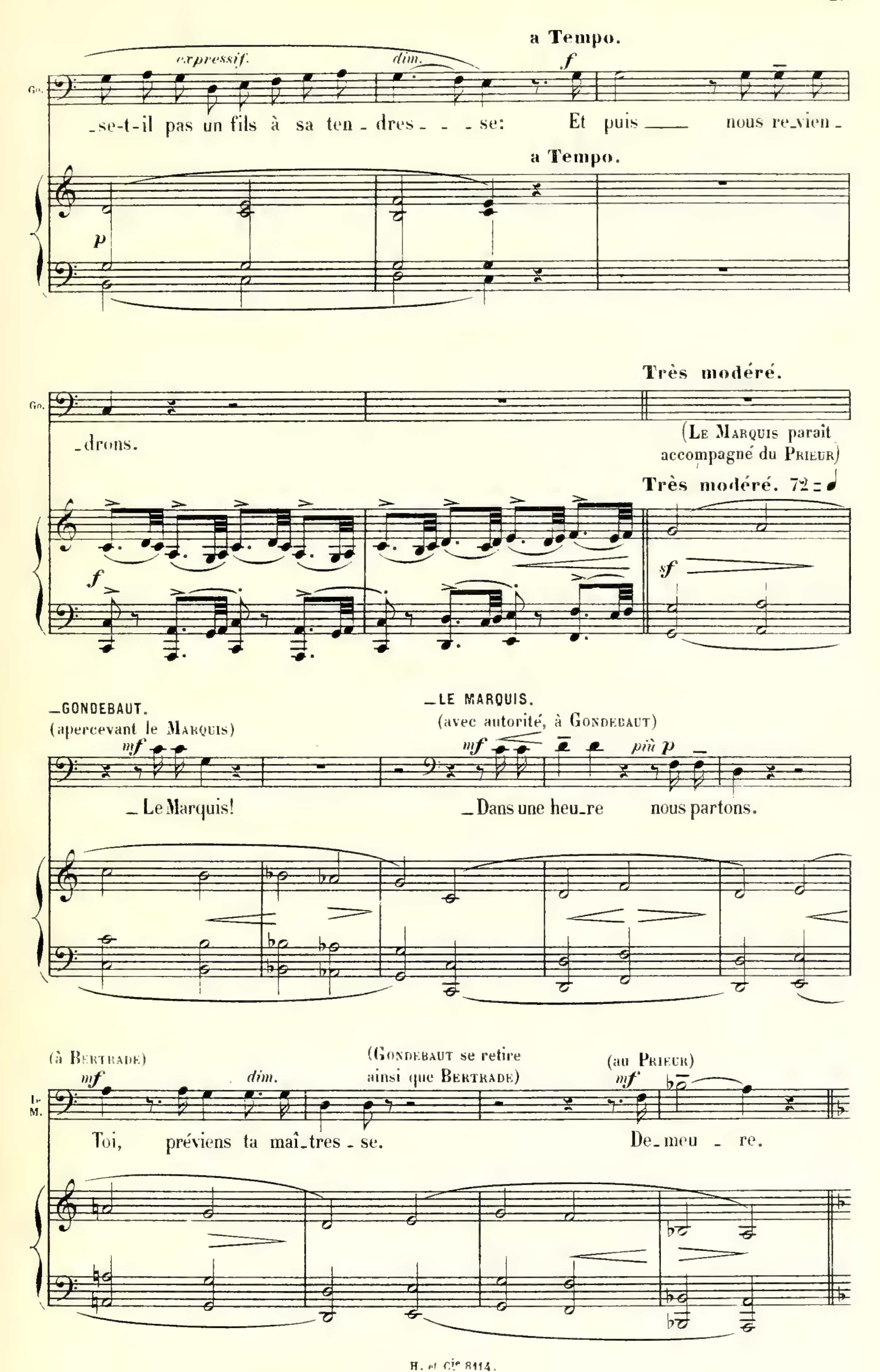
_Chut! __ les chansons d'amour ont fait leur temps, la bel_le! __ N'entends-tu pas cel_le du fer?

(sans retenir)

(allant à la fenêtre)

Cou_ra_ _ _ge! cou_ra_ _ _ge! Ho_là mes for_ge_rons d'en_


Go.
_fer! Nous pu_ni_rons bien_tôt le Sar_ra_
_sin, le Sar_ra_sin re_bel_ _ _ _le. A_vec l'é_ _pé_ _ _e
rall.
un peu retenu.
(avec ferveur) rall.
a Tempo. _BERTRADE. (anxieuse)
et pour la croix. _Le Maî_tre va par_
8ª bassa
_GONDEBAUT.
_BERTRADE.
_GONDEBAUT.
un peu retenu.
_tir? _Tout à l'heu_re, je crois. _O ma pau_vre maî_tres_se! _Dieu ne lais_


a Tempo.
expressif.
dim.
Go.
-se-t-il pas un fils à sa ten-dres - - - se: Et puis nous re-vien-
a Tempo.
-drons.
Très modéré.
(Le Marquis paraît accompagné du Prieur)
Très modéré. 72 = ♩
-GONDEBAUT.
(apercevant le Marquis)
- Le Marquis!
-LE MARQUIS.
(avec autorité, à Gondebaut)
- Dans une heu-re nous partons.
più p
(à Bertrade)
dim.
Toi, préviens ta maî-tres - se.
(Gondebaut se retire ainsi que Bertrade)
(au Prieur)
De-meu - re.

SCÈNE III.


Plus lent.
LE MARQUIS.
Ah! d'un regret cru_el, mon cœur mal se défend, Pri_eur, je vais quitter ma femme et mon en_fant!
Plus lent. 66 =
expressif et bien chanté.
simplement.
LE PRIEUR.
Le Seigneur gardera tous les deux sous son ai_le! Pour mieux nous as_su_rer sa clémence é_ter_nel_le
più f
cresc.
le M.
le P.



Le P.
Invoquons Sainte Agnès.
più f
p
Ils sont agenouillés devant le triptyque.
(Ils se relèvent)
rall.
a Tempo.
cresc.
dim.
pp
f
_LE PRIEUR. (sagement)
_LE MARQUIS.
(comme un reproche)
mf
f
_Puis, je vous le promets, La Marquise et son fils ne sortiront jamais Du château. _Que dis-
plus animé _ avec chaleur.
en cédant.
a Tempo.
Le M.
mf
_tu?
Trai _ ter en
plus animé _ avec chaleur. 104 =
très expressif.
f
p
Ped.


le M.
pri_son_niè _ _ _ re Gri _ sé_li_dis, la fleur é_
più f expressif.
le M.
_pri _ se de lu _ miè _ _ _ re
p
p
le M
Que j'ai cueil_lie en mon che_min Du ciel clair
très léger.
p
a Tempo.
en cédant.
le M.
buvant la rosé _ _ _ e! Garder cap_
en cédant.
a Tempo.
f
f
p



cresc.
le M.
p
_tif l'oi_seau dont l'ai_le s'est po_sé_e Si con_fi_
cresc.
p
rall.
a Tempo.
p
dol.
f
_an_te dans ma main! Gri_sé_li_
a Tempo.
rall.
p
dim.
pp
Ped.
più f
_dis es_cla_ve! oh! non! Que dès de_main, Les portes s'ouvrent
f
f
f
f
de_vant el_ _le! Et que sa li_ber_
sf
sf
f
p

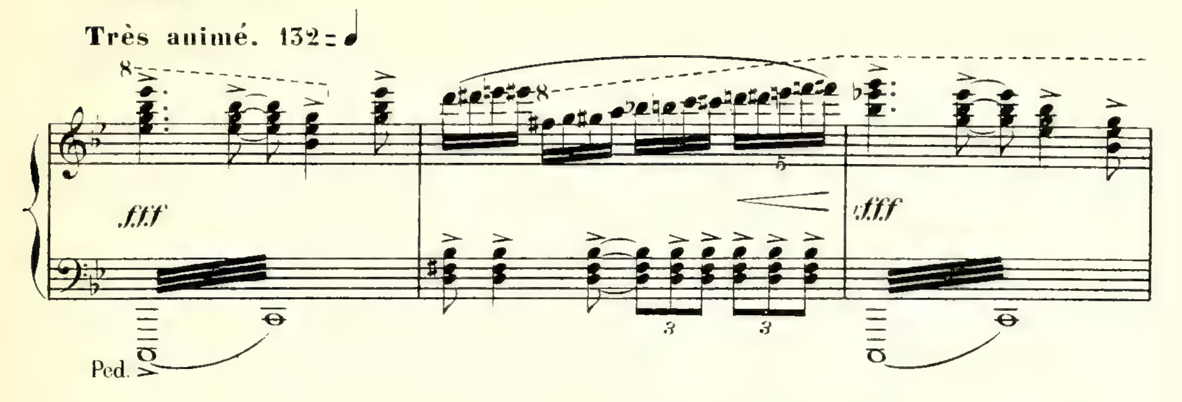

en cédant.
(avec âme)
le M
_té soit tel _ _ _ _ le, Qu'elle ail_le,
en cédant.
cresc.
a Tempo.
s'il lui plaît, é_cou_ter dans les bois, Au mur_
a Tempo.
dol.
_mu _ re du vent, les a _ dieux de ma voix,
Ped.
en cédant un peu.
dim.
Chercher mes yeux, le soir, dans quelque étoile en
en cédant un peu.

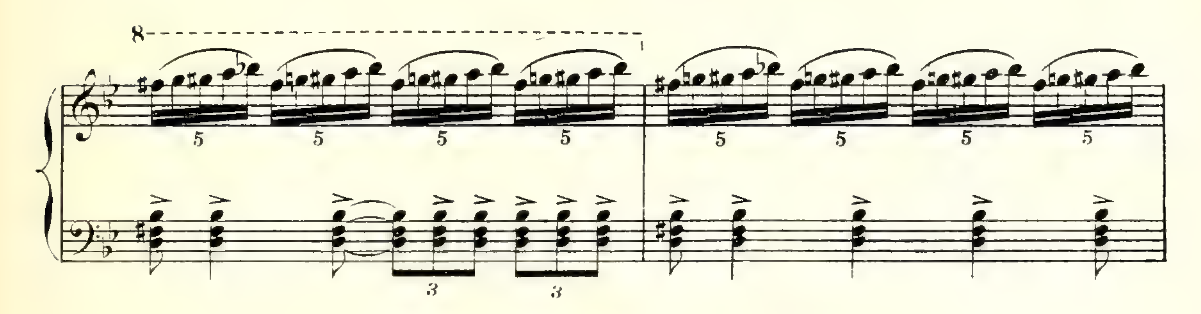

rall.
a Tempo.
le M.
flam - - - me.
a Tempo.
rall.
pp
f
en cédant.
a Tempo.
LE PRIEUR.
_C'est ten_ter Dieu ___ que tant croire
en cédant.
a Tempo.
p
f
_LE MARQUIS.
f
rall._
le P.
à la fem_ _me. _C'est Dieu qu'elle in_vo_qua dans un ser_ment sa_
rall.
f
sf
a Tempo
le M.
_cré. Et j'en jure au_jourd'hui, ___ par sa tou _ te-puis_
a Tempo.
sf
sf

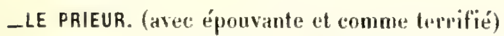


san _ _ce: De deux cho_ses, jamais, non! je ne dou_terai:
un peu retenu.
mf p dim.
C'est sa fi_ _dé_li_té, c'est son o_bé_is_
un peu retenu.
rall. a Tempo. plus animé.
_LE PRIEUR.
_LE MARQUIS.
san _ce. _Mais le Diable est malin. _Si le Diable étaît là,
rall. a Tempo. plus animé.
j'en ju_re_rais en_cor! _Monsei_gneur, me voilà!
_LE DIABLE. (sortant du triptyque)
(avec bonne humeur)

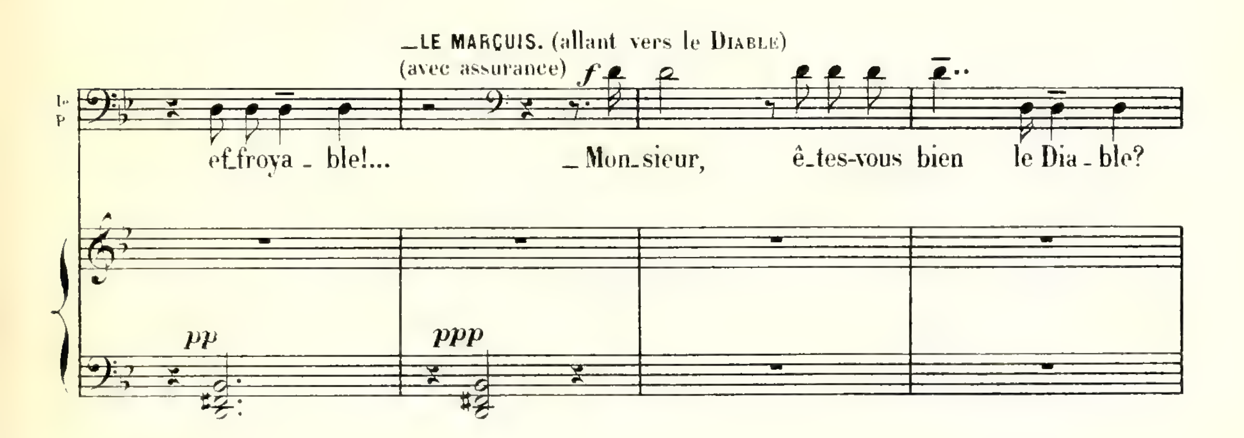

SCÈNE IV.


Très animé. 132 =
fff
fff
Ped.




_LE PRIEUR. (avec épouvante et comme terrifié)

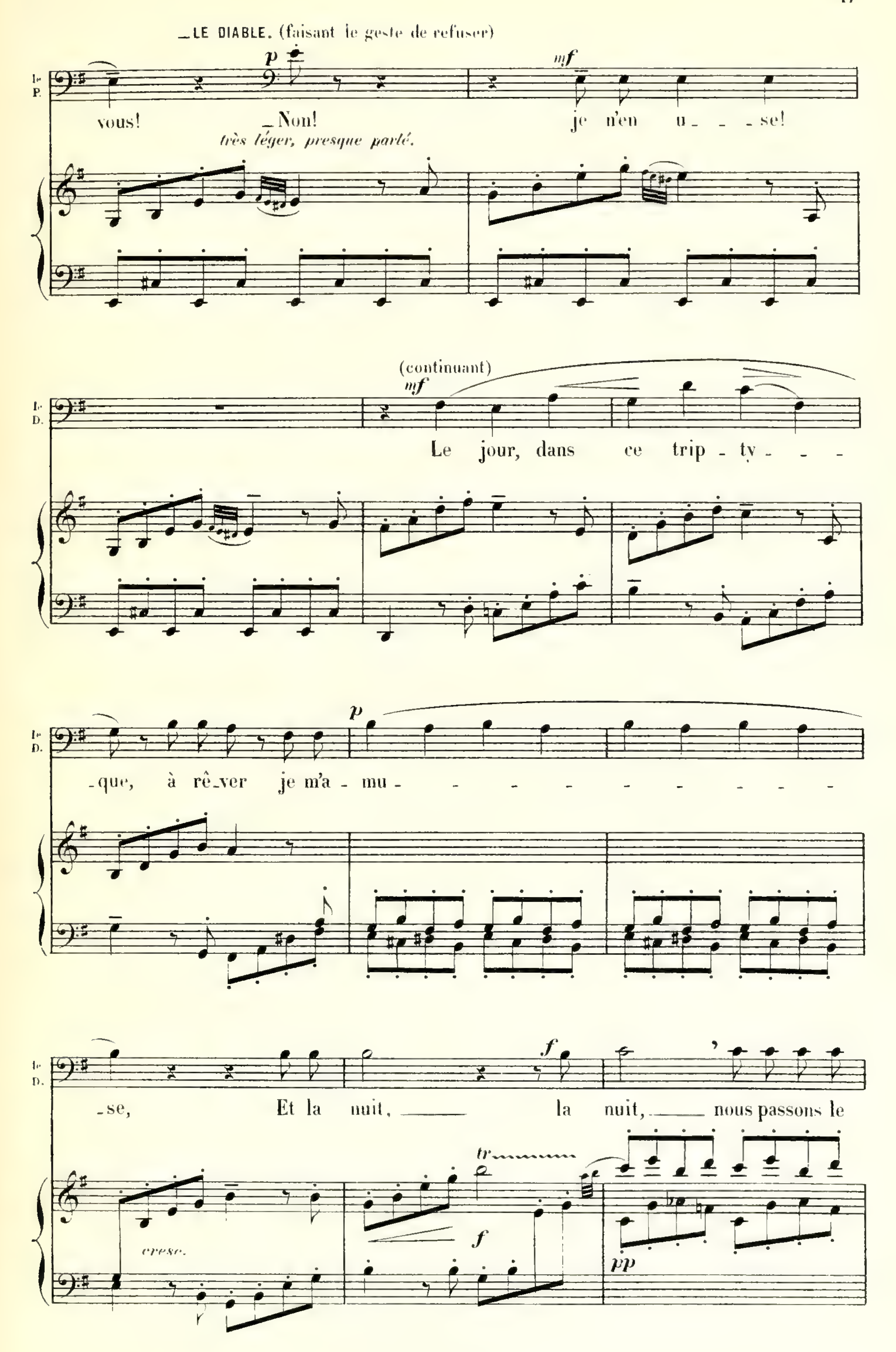

_Grand Dieu!...
Quel mi - ra - - - cle...
p
dim.


_LE MARQUIS. (allant vers le DIABLE)
(avec assurance)
ef_froya - ble!...
_Mon_sieur,
ê_tes-vous bien
le Dia - ble?
pp
ppp


LE DIABLE. (souriant)
mf
_ Ma paro _ le! le Dia _ ble! et qui ne s'en dé _ fend!
p fp p fp f
en cédant. de suite avec une très grande animation.
f mf (gaîment)
le D.
Mais un diable... très bon en _ _ fant.
de suite avec une très grande animation.
en cédant. 152 =
f
f
p
léger et satisfait.
p sf
J'a_vais fait, comme on dit, le dia _ _ _ ble sur la
mf léger.
p
f à pleine voix.
ter _ _ _ _ _ _ re Où longtemps j'avais voy_a _ _ gé, très long-
f sf p


sf sec.
p
sf
sans respirer
più f
1e D.
_temps!
Pra_tiquant gaîment l'a_dul_tè_ _ _ _ re, Quand,
mf
sf
p
en me ma_ri_ant, le Sei_gneur, s'est vengé, bien ven _ gé.
f
sf sec.
Cel_ _ _ _ le dont, en en_ _ fer, il m'a fait la vic_
_ti_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ me, Est co_ _


Le D.
sf p f
_quet _ te, méchan _ te, et, de plus, lé_gi_ _ti _ _ _ _ _ _ _ _
p f
_me! Et son u_ni_que but est, j'en suis sûr, hé _ las! De
f p sf
con _ so _ ler en moi l'om_bre de Mé_ _ _né_las!
sf p
_LE PRIEUR. (benoîtement ironique)
_Ce se_ _ _rait pain bé_ _ _ni pour


_LE DIABLE. (faisant le geste de refuser)
vous! _Non! je n'en u_ _ _se!
très léger, presque parlé.
(continuant)
Le jour, dans ce trip_ty_ _ _
_que, à rê_ver je m'a_mu_
_se, Et la nuit, la nuit, nous passons le
cresc.

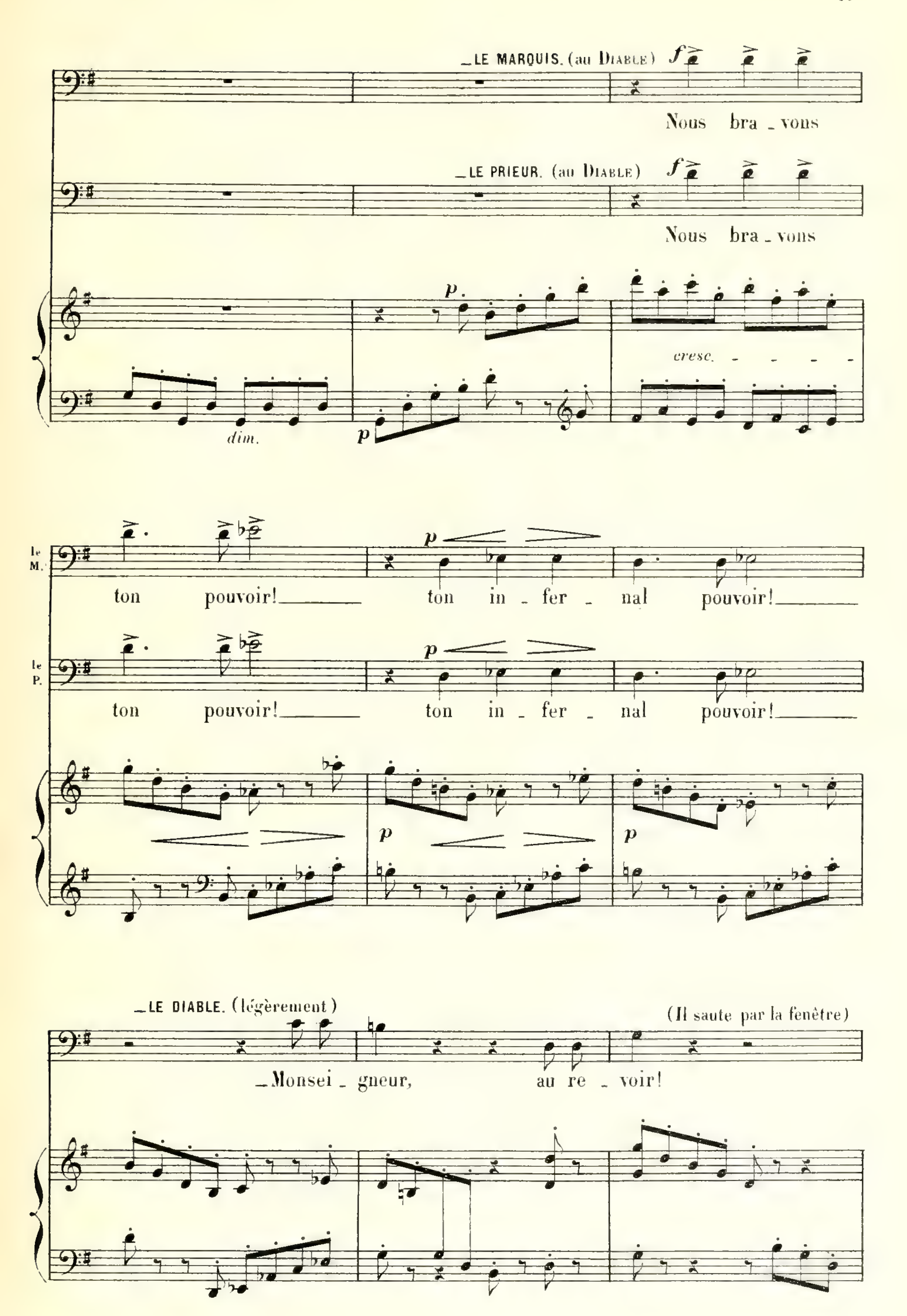

le D.
temps, ma femme et moi, A trom_per les maris.
p
LE MARQUIS.
f
_Non, pas tous, sur ma foi!
LE DIABLE. (insistant)
f
_Si!
cresc.
tr
f
f
tous!
LE MARQUIS.
f
_Va - t'en, dé_
f
le M.
_mon!
LE PRIEUR. (répétant en tremblant)
_Va - t'en, dé _ mon!
LE DIABLE.
_La chose est in_croy_
p
p
le D.
sf
_a _ _ ble Qu'on vous dé _ range à tous pro - pos.


le D.
Passez-vous donc du Dia - ble, du Dia - ble! que Dia - - ble!
Ou laissez le Diable en re - pos! Pas-sez-vous
donc du Dia - ble, ou laissez le Diable en re - pos! en re -
- pos! en re - - pos!
p
sf
mf
f
più f
cresc.


le D.
E_voqué dans ces lieux, par vous, Ma foi, j'y
(il s'assied)
res _ te.
_LE PRIEUR. (pénétré d'épouvante)
_O mon cher maître, im_pruden _ ce fu _
le P.
_LE DIABLE. (continuant)
_nes _ _ te! _Je pré _ _ ci _ se, Marquis, ay_ant tout en_ten _
(à haute voix et ironiquement)
m.g.
le D.
_du; Contre moi le pa _ ri, par vous, se _
m.g.


(avec intention)
Le D.
_ra perdu Si la Mar_quise oubli_e, en votre ab_sen_ce,
sf
m.g.
p
8a bassa
(répétant les mots du MARQUIS avec les mêmes inflexions)
rall.
mf
Soit sa fi_dé_li_té, soit son o_bé_is_ _san_ _ _
pp
a Tempo, très animé.
_LE MARQUIS. (avec répulsion)
_LE DIABLE. (ironique)
_ce. _Va-t-en! va-t-en! _Qu'est - ce que je vous
f
dis, vous dou_tez! vous dou_tez!


_LE MARQUIS. (avec solennité)
f
_Pour que nul ne di _ se que je dou _ te De la ver _
f
p
le M.
_ tu de ma Gri _ sé _ li _ dis, ___
(remettant au DIABLE son anneau)
Pour ga _ ge prends ce sceau! ___
le M
De _ vant Dieu qui m'é _ cou _ _ te...
più f
J'accep _ te!
f
sf
_LE DIABLE. (en riant)
f
_Ah! ah! ah! ah! à la bonne heu _ re!
(le DIABLE se dirige vers la fenêtre)
f


_LE MARQUIS. (au Diable) f
Nous bra _ vons
_LE PRIEUR. (au Diable) f
Nous bra _ vons
p
cresc.
dim.
p
le M.
ton pouvoir!
p
ton in _ fer _ nal pouvoir!
le P.
ton pouvoir!
p
ton in _ fer _ nal pouvoir!
p
p
_LE DIABLE. (légèrement)
(Il saute par la fenêtre)
_Monsei _ gneur, au re _ voir!


dim.
_LA VOIX DU DIABLE. (au loin)
_Pas_sez-vous donc du
pp
cresc.
sf
tr
Le D.
Dia_ble! du Dia_ble! que Dia _ ble! que Dia _ _ _ _ _ _ _
sf
Très modéré.
_LE MARQUIS. (congédiant le Prieur)
f
Le D.
_ble!
_Va! ___ la marquise i _ ci doit venir tout à l'heu_re.
Très modéré. 72 = ♩
p


SCÈNE V.
Moins lent.
(avec abattement)
le M.
C'est peu pour le sol_
Moins lent.
_dat de quitter sa de_meu_ _re,
En animant.
très expressif et vibrant.
Quand, à son fo_yer vi_de,
En animant.
il n'est pas at_ten_du!...
Plus vite.
Plus vite.
a Tempo I°
Aujour_d'hui, c'est comme u_ne tra_ _me qui se bri_ se...
a Tempo I°


dol.
poco
p
p
dim.
le M.
Un doux nom de femme Tout bas, pleure au fond __ de mon à _ _ me,
p
dim
(avec émotion)
mf
Gri_sé_li_dis! ___
Lent.
p
Gri_sé_li_dis! ___
Lent. 58 = ♩
p poco
pp
pp
dol
Oiseau ___ qui pars ___ à ti_re d'ai _ le,
mf
Qui là-bas me par_le_ra
mf
Un peu plus chaleureux
p
più f
p
d'el _ _ _ le?...
Ah! _ Te re_trouve_rai - je fi_dè _ le?
Un peu plus chaleureux
p
più f
p


rall.
Plus vite très agité peu à peu.
le M.
Gri_sé _ _ li_dis!.. Gri_sé _ _ li_dis!... Pour suivre en combat _
rall.
Plus vite très agité peu à peu.
_tant l'armé _ _ e, Pour la gloire et
cresc.
pour sa fu_mé _ _ e, Ne plus re_voir
Plus agité.
Plus agité.
la bien ai_mé_e Gri_sé_li _ dis! Grisé_li _ dis!..
rall.
rall.
dim.


1r Tempo, Lent.
pp
dol.
f
le M.
Oiseau qui pars à ti_re d'ai_le, Qui là-bas me par_le_ra
1r Tempo, Lent.
pp
f
pp
dol.
(avec une grande émotion)
mf
sf
d'el_ _ _le?. Qui me par_le_ra d'el_ _ _ _
p
f
f
SCÈNE VI.
Très animé _ subitement.
(Grisélidis apparaît)
(avec élan)
f
le?.. 152 = ♩ Griséli
Très animé _ subitement.
f avec élan.
f
_dis!
f
expressif.
f



GRISÉLIDIS (émue)
Par_ _ _don! Mon_sei_
G.
_gneur!.. et mon maî_tre!
G.
(attendrie)
f
Je vou_lais ê_tre for_te... et
sf
expressif bien chanté.
m.g.
sf
G.
vous voyez mes pleurs!
LE MARQUIS.
mf
_J'y



le M.
dol
vois, Gri_sé_li_ _dis, ta ten_dresse ap_pa_ _raî_tre. Les
p
poco cresc.
lar_ _mes du ma_ _ _tin font plus bel_ _ _les les
mf
fleurs! Mais mon cœur, en goû_
f
dim.
tant ces trop dan _ge_reux char_ _ _mes, S'en pour_rait a_mol_
rall.


a Tempo.
(supliant)
cresc.
le M.
_lir. Gri_sé_li _ dis, Ca_che-moi donc tes lar _ mes, Car, de_
a Tempo.
f
p
fp
cresc.
_vant le devoir, je ne veux pas fai _ blir.
più f
en cédant.
rall.
ff
Tu m'offris ta beau _ té, je te dois bien la
en cédant.
rall.
sf
più f
sf cresc.
a Tempo, très animé, pathétique.
_GRISÉLIDIS. (en larmes, avec anxiété)
sf
gloi _ re. Ah! si long_temps loin de vous! Mon Dieu,
a Tempo, très animé, pathétique.
ff
sf m.g.
expressif.
sf


_LE MARQUIS.
G
je n'y puis croi _ re!
_En at_ten _ dant, vis li_bre dans ces
m.g.
f
p
m.g.
en cédant.
mf
en liant.
dim.
le M
lieux,
Comme l'oi_seau qui vole au so_leil dans l'es_
en cédant.
dim.
rall.
a Tempo.
_GRISÉLIDIS.
p
mf
le M.
_pa _ _ ce.
Le ciel est sans so
rall.
a Tempo.
più p
p
più f
p
G.
_leil quand je n'ai plus vos yeux.
C'est eux que cher_che_



_LE MARQUIS. (tendrement)

G. _ront les miens___ dans l'air qui pas _ _ _ _ se!

le M. _Pour rassu_ _rer mon cœur, ___ re_dis-moi ton ser _ ment. ___

En cédant. rall. _ _ _ _ dol.

_GRISÉLIDIS. (étendant la main)

Lent. Lent. 56 = ♩

De _ vant le so_leil clair ___ qui monte au firma_ment, ___

G. Comme aux mains du prê _ tre l'hos_ti _ _ e, Je vous don _ ne ma foi li_bre_

cresc.


rall.
a Tempo plus chaleureux.
G
-ment con-sen-ti - - - - e.
a Tempo plus chaleureux. 60 = ♩
p
pp bien chanté et soutenu.
2 Ped.
(avec charme)
mf
Que mes ga - ges d'a-mour vous soient
f
pp subito
donc con-fir-més. Sa-chez que je vous ai - me au-
pp subito.
cresc.
-tant que vous m'aimez. Vo-tre vo-lonté me fût-
f
più f


G.
el - - - - le mê - me cru - elle à mou - rir, J'ac -
sf
p
- cep - - te mon sort Et j'o - bé - i - rai,
f
f cresc.
En cédant.
a Tempo.
(simplement)
mf
p
p
j'o - bé - i - rai, puisque je vous
p
pp
ai - me, je vous ai - - - - me jus - que dans la
dol.
mf
rall.
f
pp
cresc.


a Tempo.
mort.
Fanfares au dehors.
a Tempo.
Animé (All?)
(avec un accent déchirant)
par _ tir!.
_LE MARQUIS.
(avec angoisse)
(écoutant les fanfares)
_ Il faut par _ tir!
Animé (All?) 152 = ♩
en liant.
Non pas sans a_voir Embras _ sé notre enfant.
m.g.
m.g.



_LE MARQUIS.
en liant.
_C'est vrai, chez moi ___ l'époux allait faire oubli_er__le pè _ _ re!
(appelant BERTRADE qui entre)._
L. M.
Ber_tra _ de,fais venir Lo _ ÿs auprès de nous.
(de même)
m.d.
m.g.
_GRISÉLIDIS (au MARQUIS).
_Tout près d'i_ci, de_vi _
cresc.
G.
_nant votre en_vi _ e J'ai dit qu'on l'a_me_nât.
cresc.
m.g.


_GRISÉLIDIS.
(LOYS entre conduit par BERTRADE).
Monsei_
bien chanté.
dim.
G.
_gneur, le voi_ci!
rall.
f expressif.
rall.
dim.
(LE MARQUIS embrasse longuement et tendrement l'enfant).
Lent.
p
La dou_ceur des baisers qui lui se_
Lent. 56 =
dol.
p
_ra ra_vi_e...
più f
Pour la der_niè_re fois
dol.


G.
più f
qu'il la con_nais_se i_ci!..
f
_LE MARQUIS (à Loÿs).
mf
Toi, dont pour le faix lourd des ar _ mes
Je
mf
f
le M.
mf
dim.
quit _ te le lé_ger ber_ceau,
En_fan_ _te_
dim.
mf
p
dim.
_let, doux arbrisseau,
f
Ô mon fils! A_
très expressif et douloureux.
p
sf
più sf


rall.
a Tempo.
le M.
sf
dim.
pp
_vant la vi - - - e, ap - prends les lar - mes.
a Tempo.
rall.
dim.
f
pp
f
Près de toi, c'é - tait le bon-
f
mf
_heur; Là - bas, c'est la souffrance a -
f
mf
p
dim.
_mè - re; Et ce - pen - dant je quitte ta mè - re;
p


le M.
f
sf
dim.
Ô mon fils! A - vant la vi - - - e, ap -
très expressif et douloureux.
sf
più sf
rall.
a Tempo
- prends l'honneur. Qu'un bai -
f
- ser console et ca - res - - - - se Cel - -
p
dol.
più f
- - le qui te don - na le jour, gar - de -


le M.
p
dim.
f
-lui ta seu_le tendres - se;
très expressif et douloureux.
Ô mon fils! A_
p
f
più sf
sf
dim.
p
_vant la vi - - - - - e, ap_prends l'a_
Très rall.
(avec émotion).
cresc.
a Tempo.
f
_mour.
ff
8a bassa
(Entrée de GONDEBAUT
avec quelques hommes armés).
(à GRISÉLIDIS, très ému).
più f
Gri_sé_li_
Fanfares au dehors.
sf



(il s'éloigne).
le M.
_dis, adieu! L'heure est pas_sé _ _ e!
sf
sf
ff
(en sortant).
sf
a_dieu!
Plus chaleureux 66 = ♩
f
ff
ff
sf
Fanfares au loin.
sf
(Grisélidis est remontée jusqu'à la fenêtre).
8
f
ff
ff


en animant.
più f
ff
sf
en cédant.
a Tempo Iº
(GRISELIDIS reste longtemps encore
pp
f
à la fenêtre en faisant des signes d'adieu).
p
sf
dim.
en se calmant peu à peu.
pp

—GRISÉLIDIS. (quand elle ne peut plus voir au loin)

p

—Ber - tra - - de, reprenons la pa-ge commen-cé - e.

ppp

—BERTRADE. (lisant)

« Les paroles de Pénélope redoublaient
« l'attendrissement d'Ulysse.

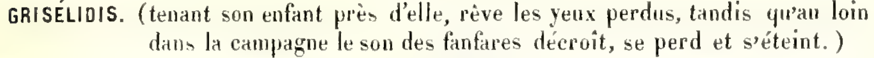
« Il pleurait tenant embrassée
« sa chère et fidèle épouse.

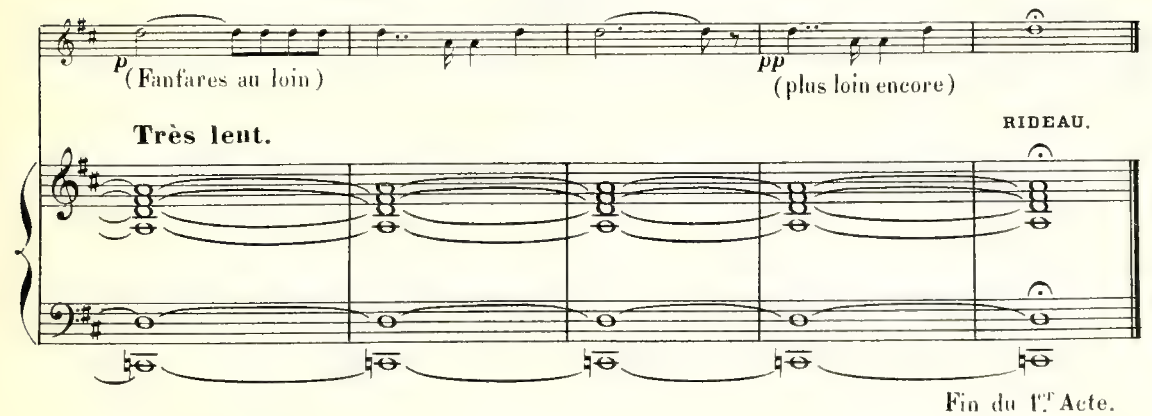
pppp (*suivre la lecture*)

« Comme l'aspect du
« rivage réjouit le
« cœur des naufragés,

« Ainsi Pénélope contemplait
« son époux,

« Sans pouvoir détacher
« ses bras blancs de la
« tête du héros. »





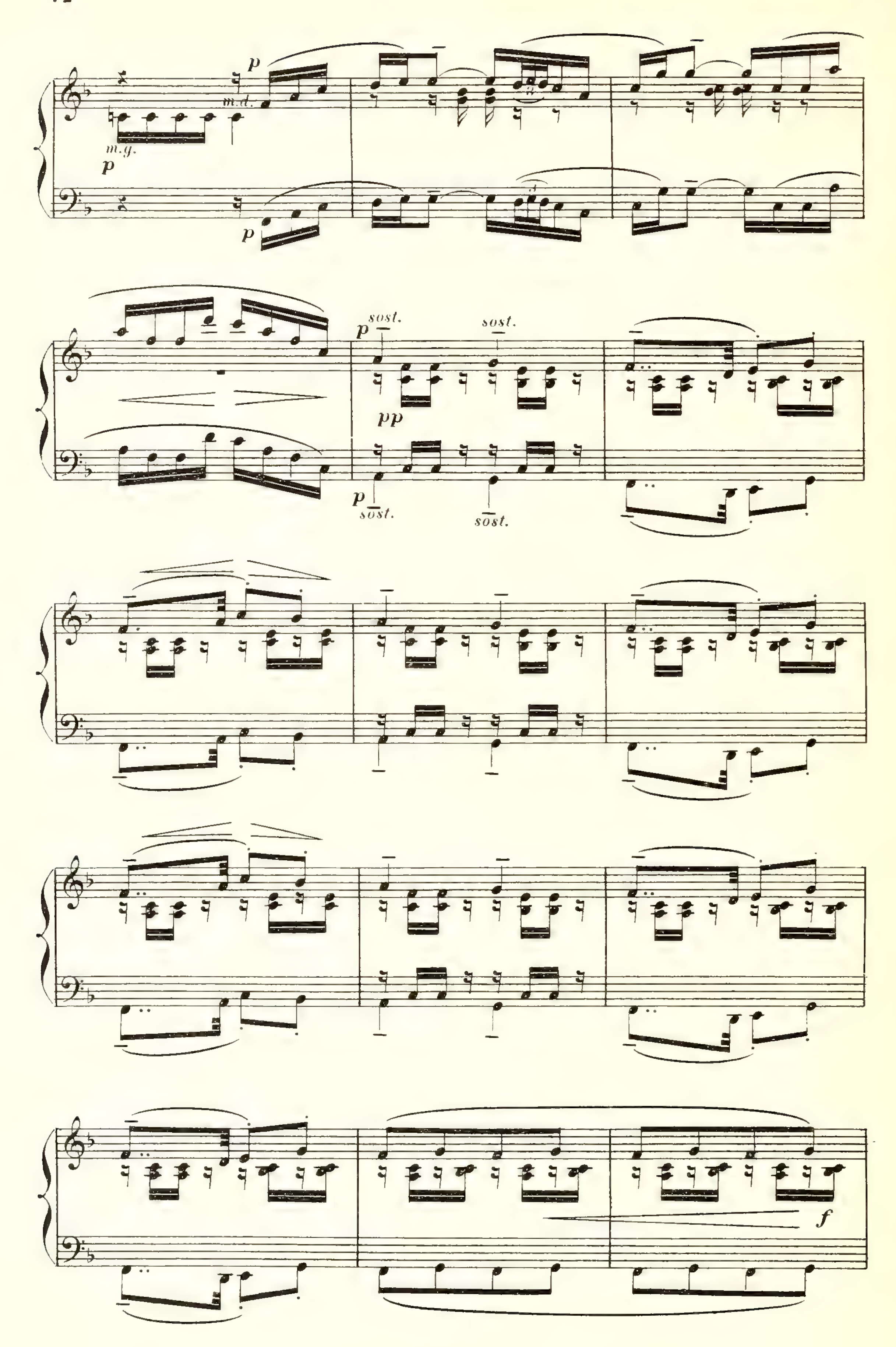
Fin du 1er Acte.

ACTE II.

ENTR'ACTE - IDYLLE.




f
p
pp
p
p
Ped.
sf
p
pp
p
sf
de même.
p
poco cresc.
f
m. d.


p
m.d.
m.g.
p
p
sost.
sost.
p
pp
p
sost.
sost.
f

rall. - - a Tempo.

SCÈNE I.

Une terrasse plantée d'orangers devant le château.
Au fond, la mer d'un bleu intense sous le ciel très pur.
LE DIABLE penché par dessus la terrasse, un bouquet de fleurs d'oranger à la main.




_LE DIABLE. (souriant)
Jus_
_qu'i_ci, sans dan_gers,
J'ai pu vivre in_vi_
_si_ _ _ _ ble Au fond de ces ver_gers,
Et par_fu_mer mon â_ _me aux
m.g.
Ped.


le D.
fleurs des o_rangers! Cueil _ lir des fleurs! A_
_voir des pa_pillons pour proi _ e, I_dyl _ li _ _ ques plai _
_sirs! Pure et dé_cen _ te joi _ _ _ e!
Quel sort a _ do _ rable est le mien!
sf p pp più f poco cresc.


(avec satisfaction)
le D.
Loin de sa
fem - me qu'on est bien! Il n'est qu'un bon -
- heur, sur mon âme, Et tous les au - tres font pi -
- tié, C'est vi - vre loin de sa moi - tié!
p
f
m. d.
pp
più f
dim.


Le D.
On est si bien loin de sa
fem - me!
L'ab-sence est le su - prê - me
(s'épanouissant avec nonchalance)
più f
bien. Loin de sa fem - me qu'on est bien! Au - cun sou -
sempre f
- ci ne vous ré - cla - - - - - - me.
fp


pp
le D.
On est si bien loin de sa fem - me! Ni bruit, ni
dol.
pp
sempre pp
ja - loux en - tre - tien! Plus de que - rel - les pour un
rien, Et le temps pas - se comme un rê - - - ve,
p
dim.
pp
comme - un rê - - - - - ve.

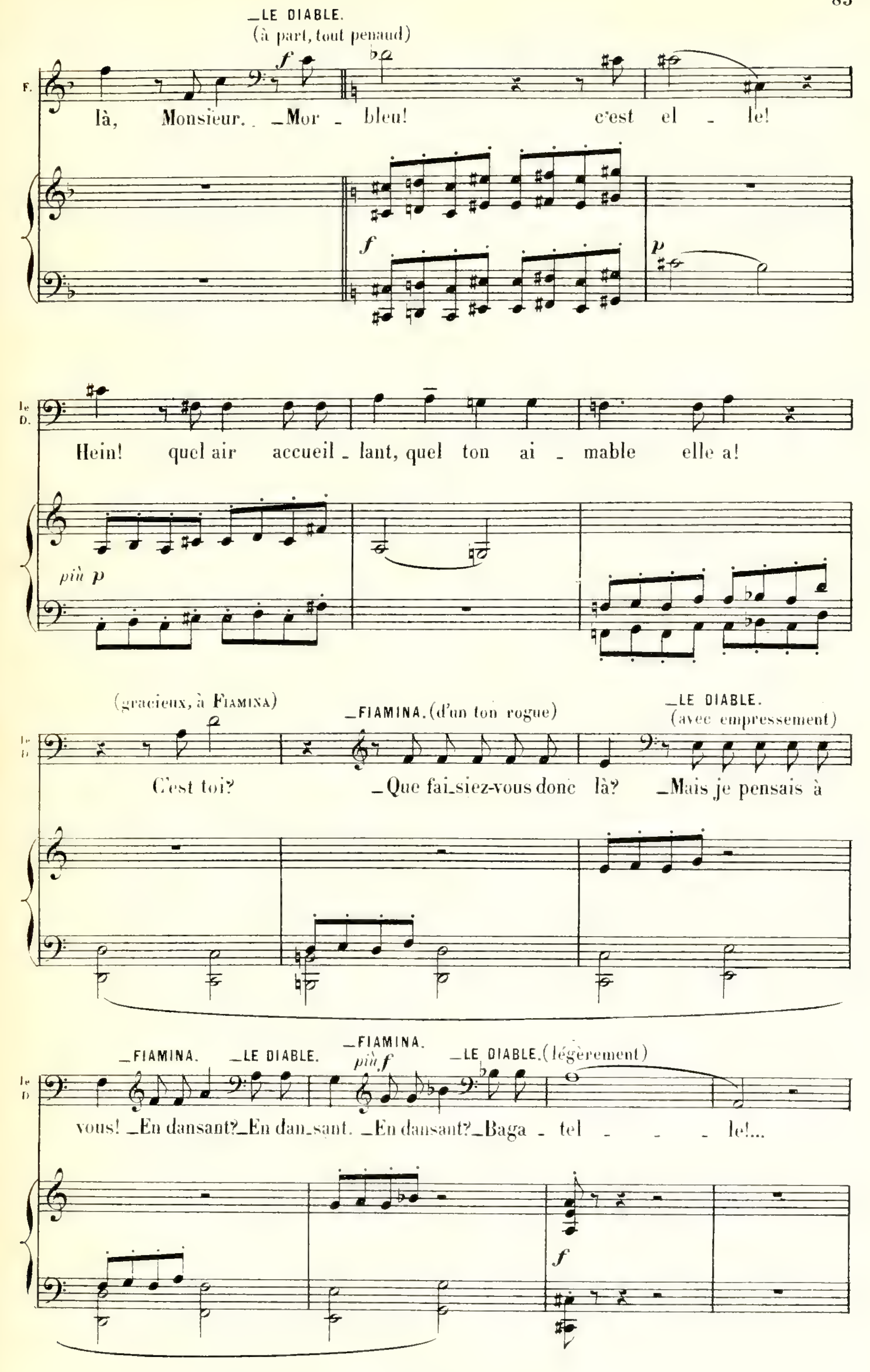

(avec une explosion de bonheur)
ff
le D.
Loin de sa fem - me qu'on est bien! Quel bon com -
f
sempre f
rall.
en liant.
- pa - gnon que soi - mê - - - - - me!
rall.
ff
Assez lent.
(avec une suffisance comique)
mf bien chanté.
On s'ac-cor - de tou - jours, on s'ai - me, Pour
Assez lent. 80 =
p
m. g.
sf
p
deux! On s'aime pour deux! Je vous le dis... C'est le vrai Pa - ra -
mf


Le D
f p
_dis! le Paradis!
En vé_ri_té, je vous le dis: L'ab_
bien chanté (en dehors)
f
p
croisez.
_sence est le bonheur su _ prê _ me! su _ prê _ _ _ me!
rall.
dim.
1º Tempo subito.
(en se frottant les mains et avec béatitude)
pp subito.
Loin de sa fem _ me qu'on est bien! Il n'est
più f
1º Tempo subito. 126 =
qu'un bon _ _ heur, sur mon âme. Et tous les


le D.
au _ tres font pi _ _ tié, C'est vi _ _ vre loin de sa moi _ _
pp
dim.
_tié! Qu'on est bien loin de sa
ff
fem _ _ _ _ _ _ me!
8
sff
Ah! qu'on est bien, qu'on est bien! qu'on est bien! ___ loin de sa fem _ _ _
sf
p
fff

SCÈNE II.

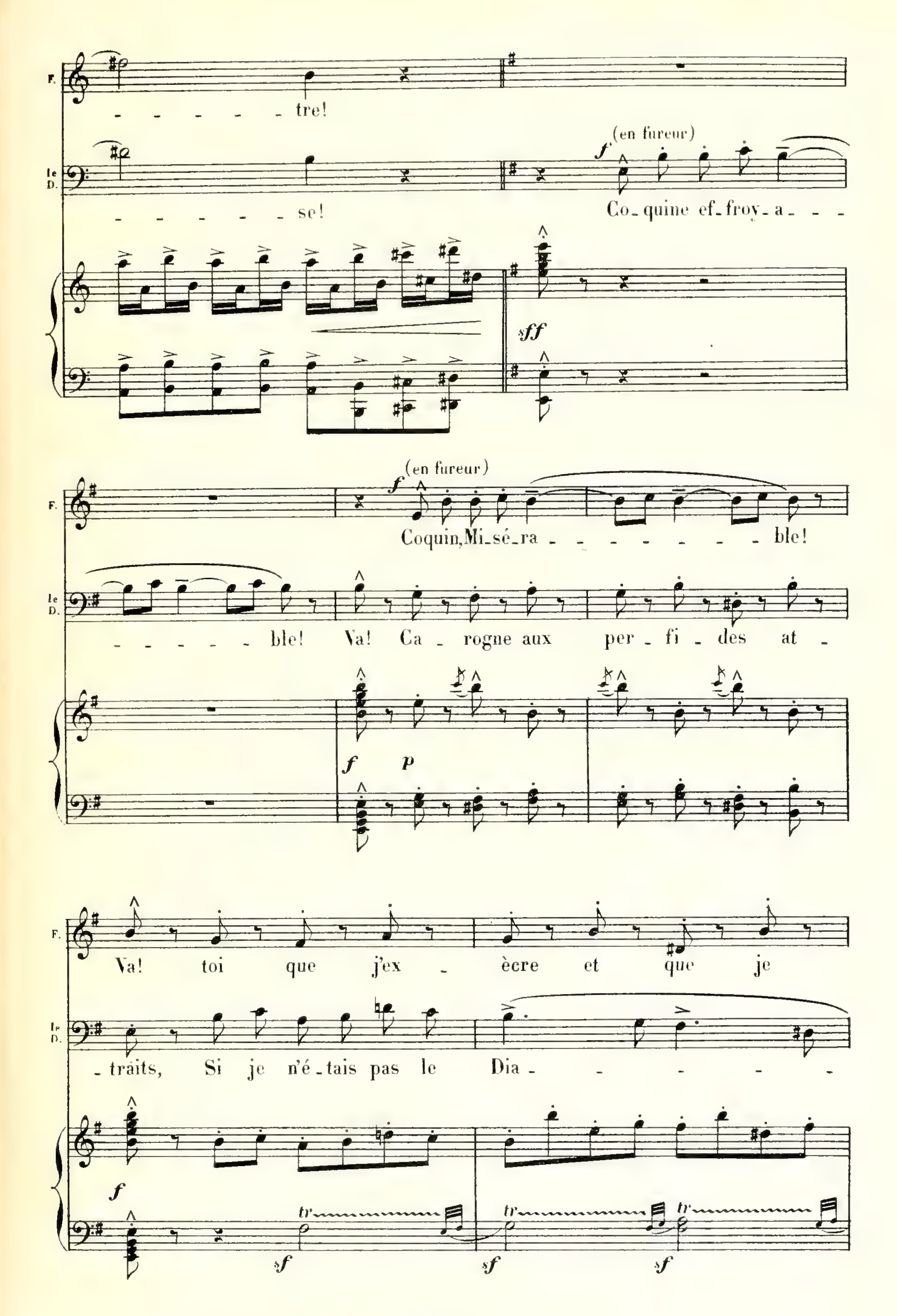

Assez animé.
(Il danse)
le D.
_ me!
96 = 𝅗𝅥
Assez animé. (à 2 temps)
ff
Mouvt de Rigodon.
ff
_LE DIABLE. (gaîment)
très rythmé.
p
Quand les
pp
le D.
_FIAMINA. (bourrue)
f
chats n'y sont pas les sou _ ris... _Par _ don! les chats sont


_LE DIABLE.
(à part, tout penaud)
F.
là, Monsieur. _Mor _ bleu! c'est el _ le!
le D.
Hein! quel air accueil _ lant, quel ton ai _ mable elle a!
più p
(gracieux, à FIAMINA)
_FIAMINA. (d'un ton rogue)
_LE DIABLE.
(avec empressement)
C'est toi? _Que fai_siez-vous donc là? _Mais je pensais à
_FIAMINA.
_LE DIABLE.
_FIAMINA.
più f
_LE DIABLE. (légèrement)
vous! _En dansant? _En dan_sant. _En dansant? _Baga _ tel _ _ _ le!...

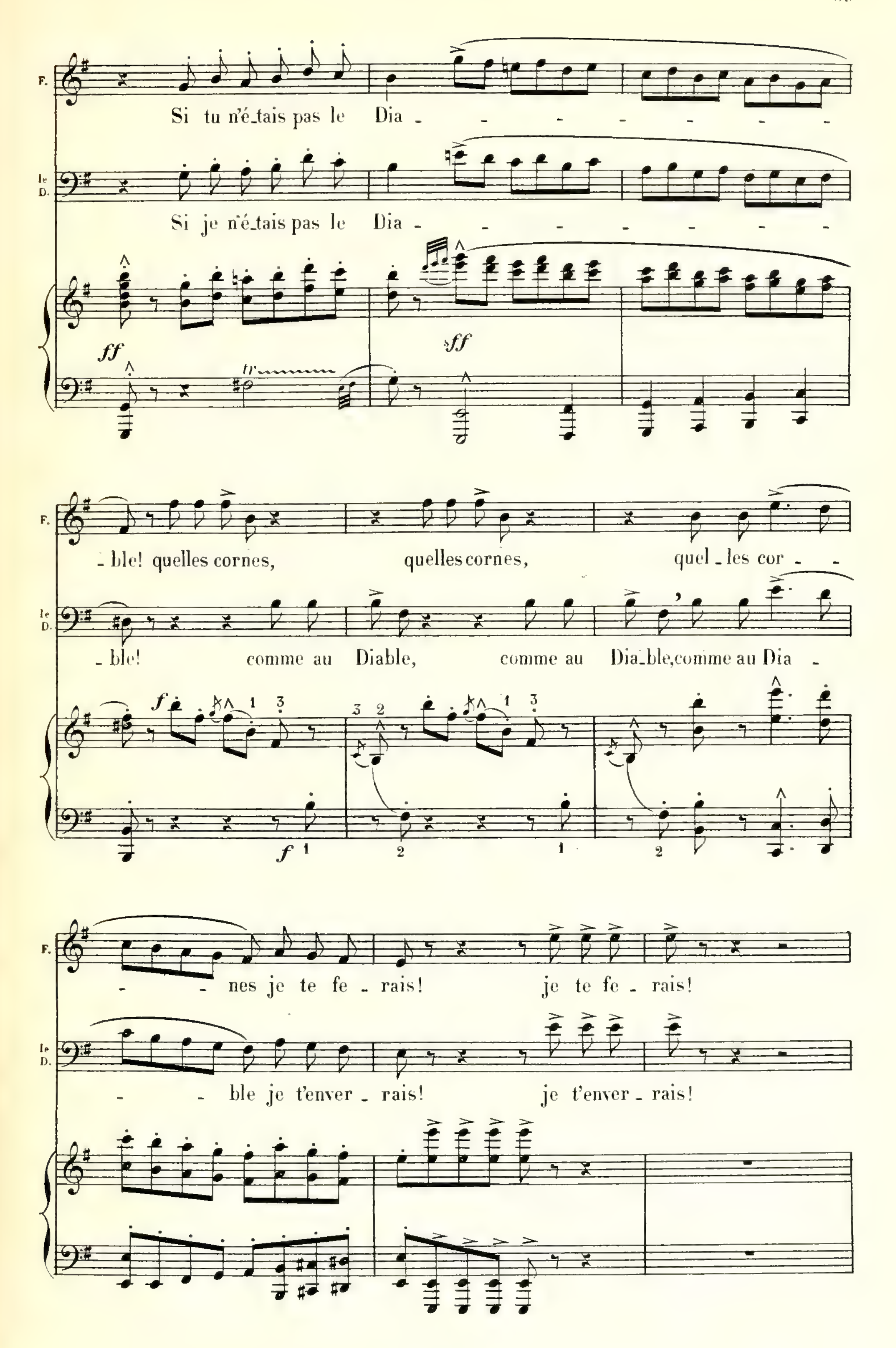

le D.
Pour dis - trai - re mon cœur du chagrin que j'a - vais D'être en-cor loin de vous, car ma tendresse est tel - - - - le, Qu'en dan-sant, de vous je rê - vais.
(esquissant un pas)
(avec prétention)
Le pas du souvenir! L'en - tre - chat des dé - tres - ses!
en cédant.
en cédant.


Très animé _ agité. (à 4 temps)
_FIAMINA. (sèchement)
_Non! Vous cherchiez i _ ci de nouvel _ les maî _
Très animé _ agité. (à 4 temps)
176 = ♩
_tres _ ses. _Ja _ lou _ se! Ah! d'un tel sen_ti _
_LE DIABLE.
léger.
_ment, que ton â _ me ne soit é _ mu _ e.
_FIAMINA.
_Que faisiez-vous i _ ci?
(sèchement)
Vous mentez.
(embarrassé)
(avec aplomb)
Moi... je... certai_nement...


(soupçonneuse)
Vo_tre nez remu_e.
_LE DIABLE.
_C'est le vent! c'est le vent!
croisez.
(il éternue) _FIAMINA.
_Ma_lo_tru!
_LE DIABLE.
_Co_qui_ne!
_FIAMINA.
_Sa_cri_pant!
_LE DIABLE.
_Ca_ro_gne!
_FIAMINA.
_Tri_ple sot!
_LE DIABLE.
(se rebiffant)
_Ah! Mais!
_FIAMINA.
_Prends gar_de!
cresc.
(faisant le geste de frapper)
Ou pan!
Bé_lî_
_LE DIABLE.
_Drô_les_


F.
le D.
- - - - - - tre!
- - - - - - se!
(en fureur)
Co_quine ef_froy_a_ - -
sff
(en fureur)
Coquin,Mi_sé_ra - - - - - - - - - ble!
- - - - - - ble! Va! Ca _ rogne aux per _ fi _ des at _
f p
Va! toi que j'ex _ ècre et que je
_ traits, Si je n'é _ tais pas le Dia _ - - - - -
f
tr
sf

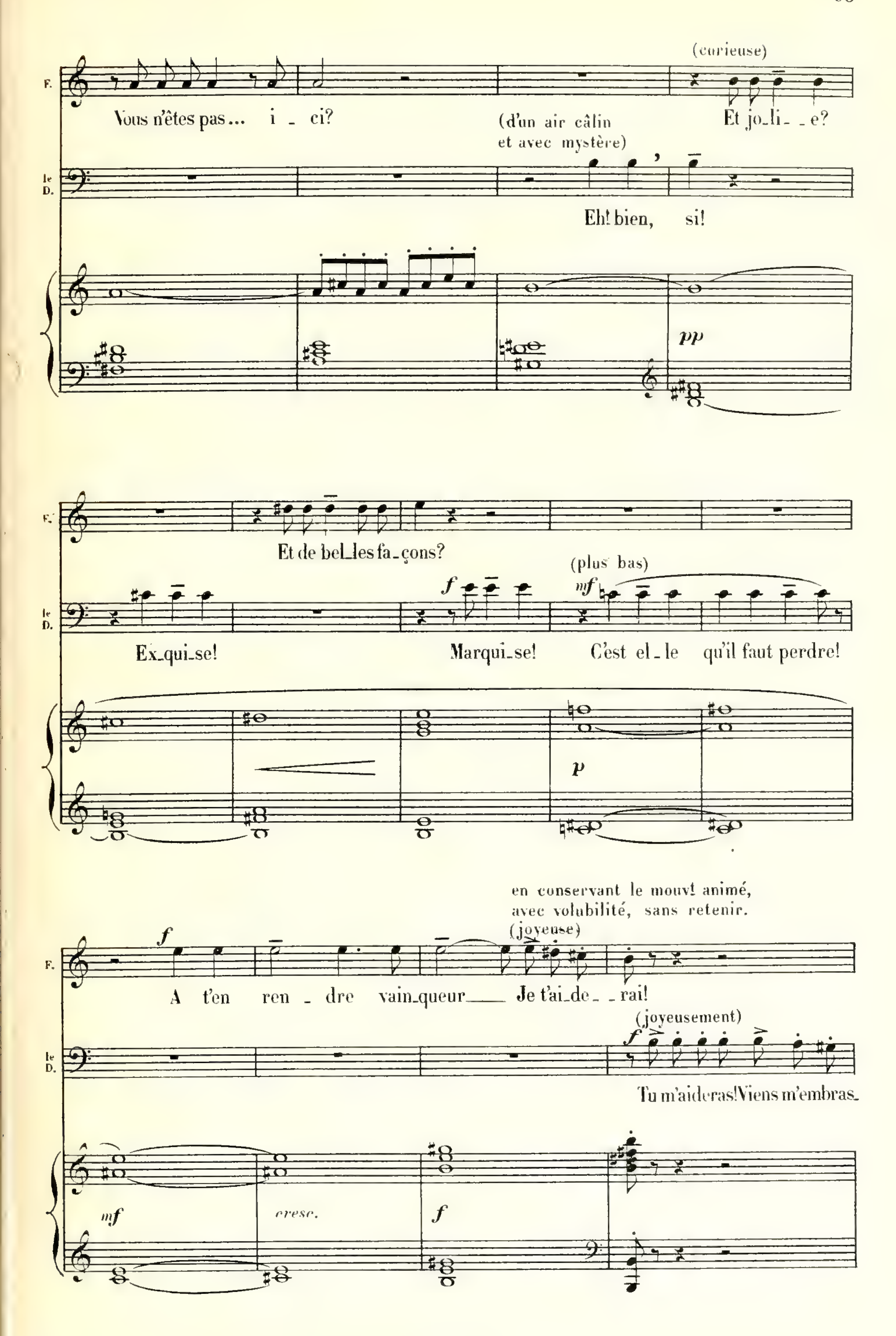

F.
hais. Si tu n'é_tais pas le Dia_ _ _ _ _ _
le D.
_ble, Comme au Dia _ ble je t'en_ _ ver_
tr
sf
F.
_ble Quel _ les cor _ nes je te fe_
le D.
rais! Je t'en _ _ ver_ _ _
sf
F.
_rais! Coquin! Mi_sé_rable! Va!
le D.
_rais! Coquine ef_froy_a_ble! Va!
ff


F.
Si tu n'é_tais pas le Dia - - - - - - - -
le D.
Si je n'é_tais pas le Dia - - - - - - - -
ff
sff
F.
- ble! quelles cornes, quelles cornes, quel - les cor - -
le D.
- ble! comme au Diable, comme au Dia_ble, comme au Dia -
f
F.
- - nes je te fe - rais! je te fe - rais!
le D.
- - ble je t'enver - rais! je t'enver - rais!


(montrant Fiamina)
_FIAMINA.
le D.
Elle a le Diable au corps!
_C'est bien ce qui m'assom_me
F.
D'avoir un tel ma _ ri...
Un
_LE DIABLE.
_Que vous faut-il?
(en gouaillant)
(Elle le bourre)
hom _ me!
Cer _ te!
Et voi_là pour
le D.
Pour me tromper!


F.
le D.
vous!
Ah! de grâ_ce, é _ par _ gnez les coups;
en cédant.
J'ai l'â_me noi - re, au moins, laissez-moi la peau
a Tempo.
rall.
blan _ che.
(mystérieusement)
Je tra_vaille en ces lieux: J'y
prends u _ ne re _ van_che. _Sans moi?.. Tai _ sez-vous donc, van _
FIAMINA.
(croisez)
(croisez)


F.
_LE DIABLE.(insistant)
_tard!
_Ma comp_ta _ bi _ li _ té
(sans retenir)
f
le D.
d'â _ mes est en re _ tard,
p
Ça fait mauvais ef _ fet...
f
L'en_fer me fait la
sf
(avec importance)
en cédant.
mou _ _ e... Mais la par _ tie est bel_le que je jou _ _
en cédant.
p
a Tempo.
_FIAMINA.(se radoucissant)
_ e!
_Pour u_ne femme, a _ lors,...
a Tempo.
p très léger.


(curieuse)
Vous n'êtes pas... i - ci?
(d'un air câlin
et avec mystère)
Et jo-li- - e?
Eh! bien, si!
pp
Et de bel-les fa-çons?
Ex-qui-se!
Marqui-se!
(plus bas)
C'est el - le qu'il faut perdre!
p
en conservant le mouvt animé,
avec volubilité, sans retenir.
(joyeuse)
A t'en ren - dre vain-queur Je t'ai-de- - rai!
(joyeusement)
Tu m'aideras! Viens m'embras-
mf
cresc.
f

F. *f* Viens m'embras_ser! Viens, mon bon Dia_ble!

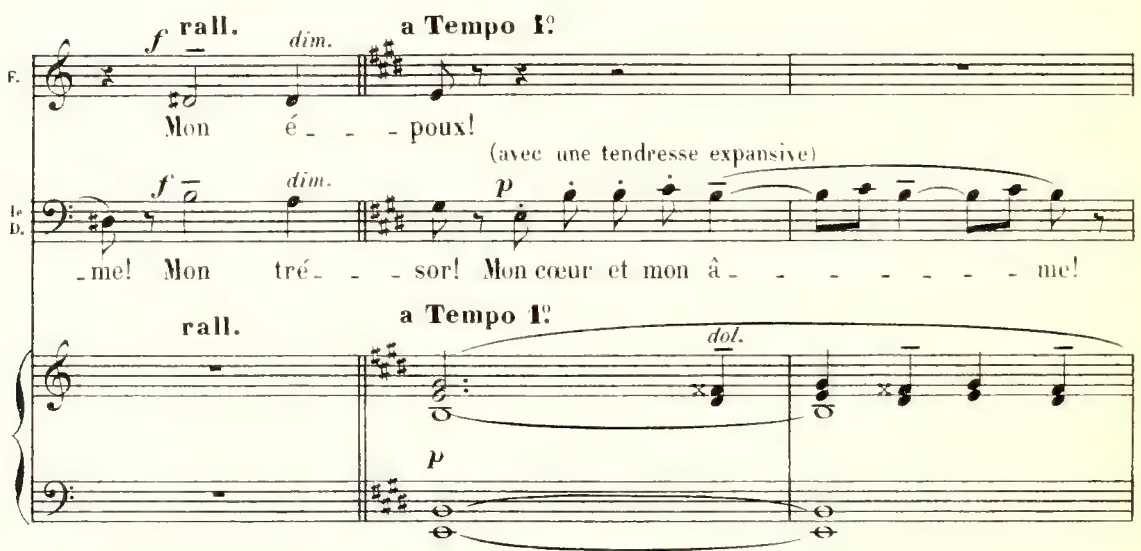
le D. _ser! Viens, mon cher cœur! Mon tré_ _

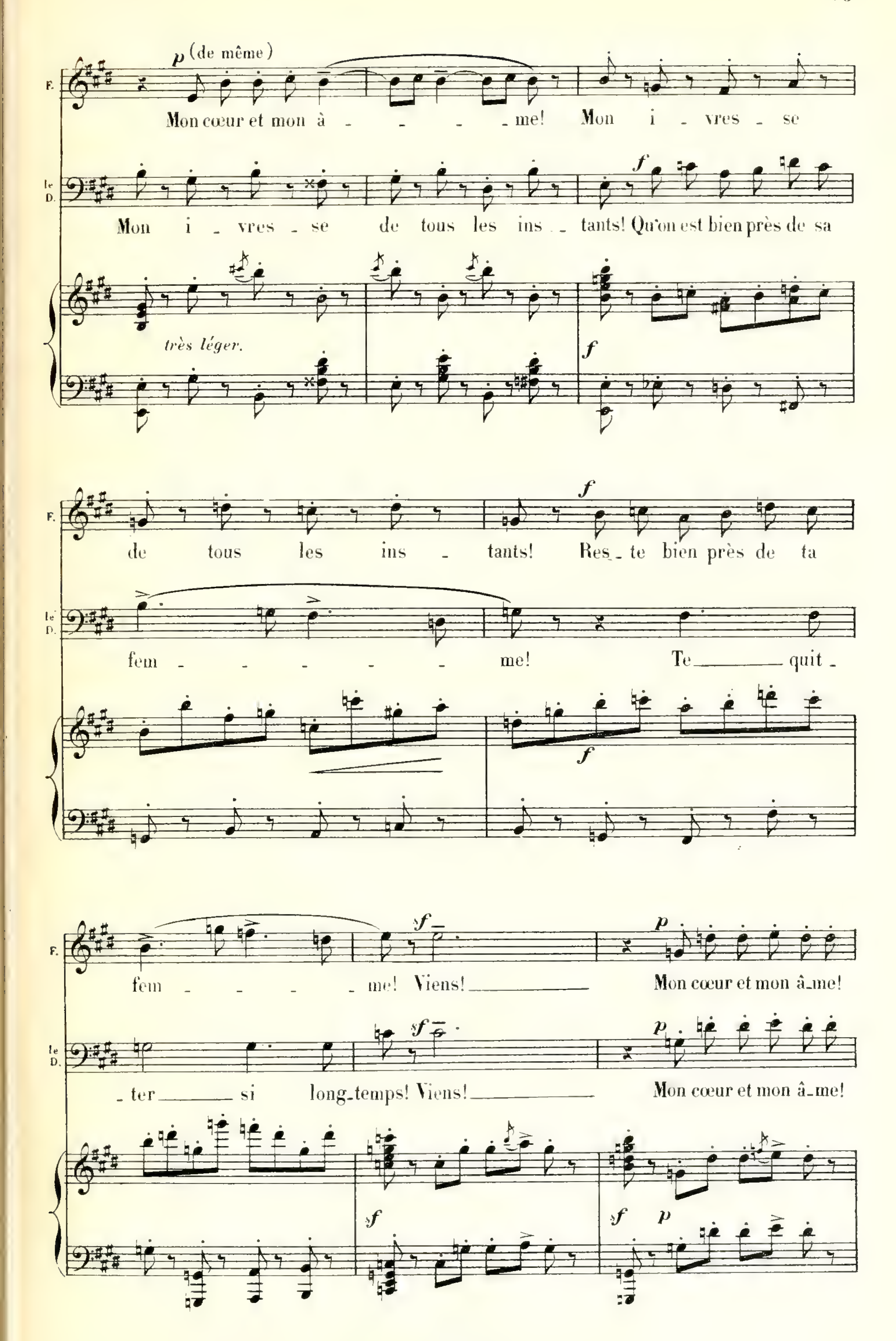
en cédant.

F. Res_te, mon bon pe_tit é _ poux!

le D. _sor! Res_te, ma ra_vis_san_te fem_ _ _

en cédant.




p (de même)
F.
Mon cœur et mon â - - - - me! Mon i - vres - se
le D.
Mon i - vres - se de tous les ins - - tants! Qu'on est bien près de sa
très léger.
f
de tous les ins - tants! Res - te bien près de ta
fem - - - - - - me! Te quit -
fem - - - - me! Viens!
Mon cœur et mon â - me!
- ter si long - temps! Viens!
Mon cœur et mon â - me!


F.
Viens! Res_te bien près de ta fem - - - - - - - me! Mes dé_li_ces!... Ma chère â_me!
ma chère â - - - - - - me! Ô mon tré_
le D.
Viens! Qu'on est bien près de sa fem - - - - - - - me! Mes dé - li_ces! Ma chère
â - me, ma chère â - - - - - - me! Ô mon tré_



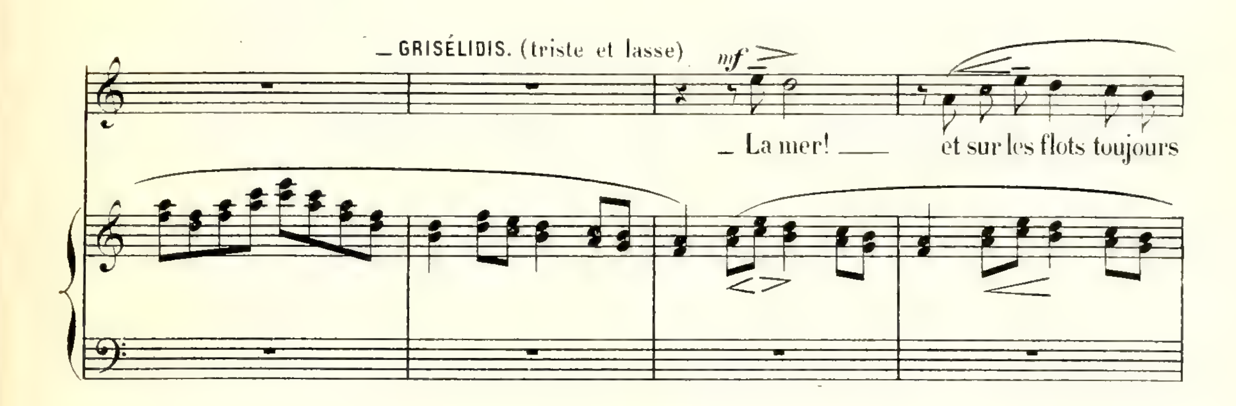
Toujours vite _ mais un peu moins.
pp
F.
_ sor! O mes dé_li_ces, mon â_me! Ne res_te donc plus si longtemps loin de ta chère
160 = ♩.
p
le D.
_ sor! On est si bien près de sa
Toujours vite _ mais un peu moins.
tr
p
f
pp
F.
femme! O mes dé_li_ces, mon â_me! Ne res_te donc plus si longtemps loin de ta chère
f
pp
le D.
femme! On est si bien près de sa
tr
pp
f
f
F.
femme! Si loin! Si loin! Si loin! Si loin! Si loin! Si loin! Si loin! Si
f
le D.
femme! Si bien! Si bien! Si bien! Si bien! Si bien! Si bien! Si bien! Si
f


ff
F.
loin!
ff
le D.
bien!
ff
sempre ff
LE DIABLE.
Modéré.
mf
Chut! c'est l'heure où la dame en ces
Modéré.
sf
p
le D.
lieux que voi_ci Vient rê_ver. Suis-moi! nous rentre_rons par i_ci.
sf
p

SCÈNE III.

(Grisélidis descend du château et vient s'appuyer pensive sur le mur de la terrasse)





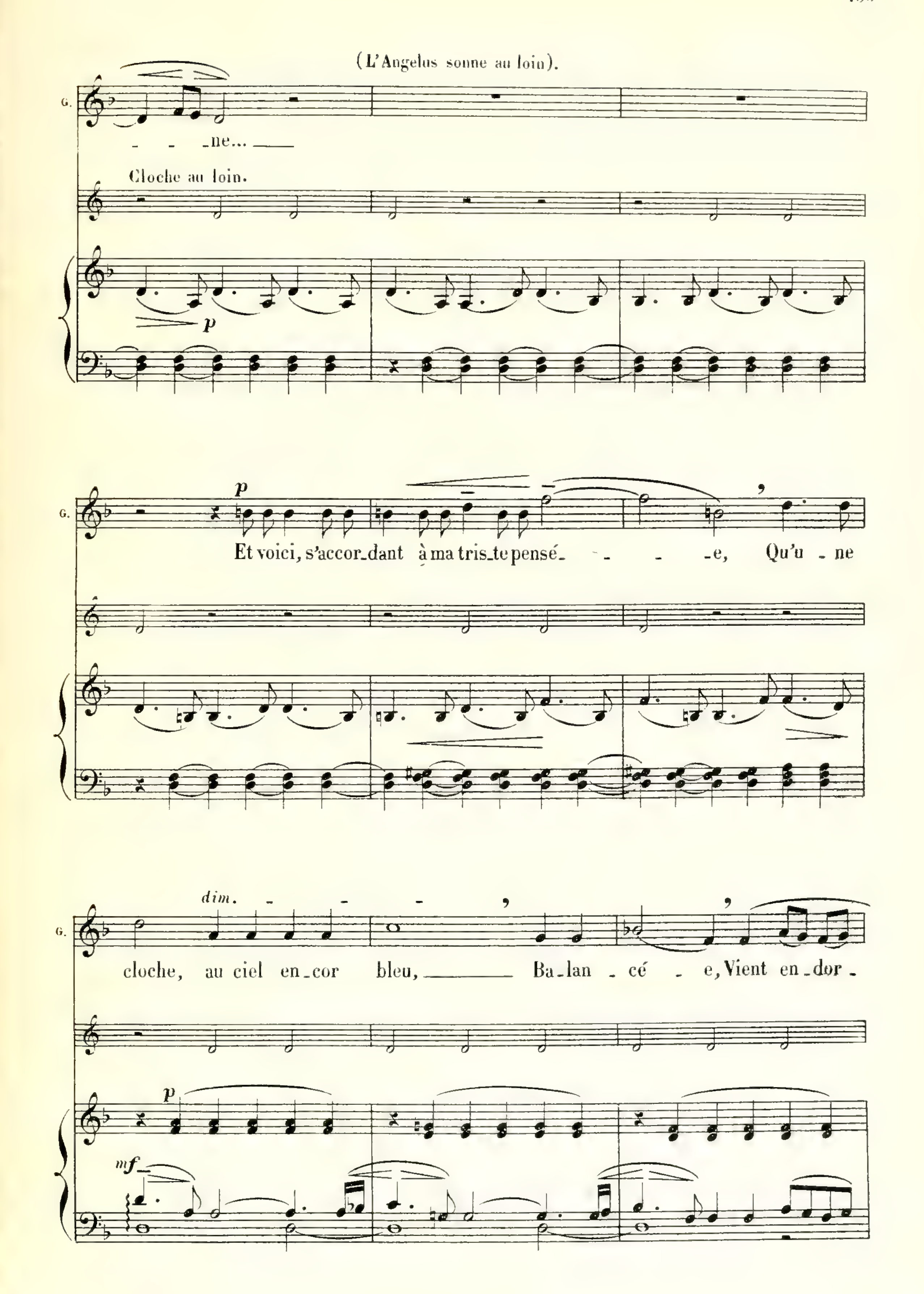





G.
_seaux ___ A la fois changeants et fi_ _dè_ _ _ _ _ _les,
pp
p
dol.
pp
Effleurent, d'une blancheur d'ai_ _les, La fa_ce tremblan_te des eaux! ___
ppp
Très lent et triste.
f
Il partit... ___
Très lent et triste. 48 = 𝅗𝅥
p
f
le chant très en dehors et très expressif.
f
au printemps!... ___
p
Voi_ci ve_nir l'au_tom_ne Qui dé_
expressif.
f


G.
p
dim.
-pouil - - -le, d'un souf-fle é - - -gal et mo- -no- -
p
dim.
f
p
molto rall. - -
f
p
-to - -ne, Le bois de ses ra-meaux, Mon cœur de son es-poir.
expressif.
molto rall. - -
f
pp
a Tempo.
f
Il partit...
a Tempo.
p
f
p
f
f
p
au printemps!... voi-ci ve- -nir l'au- -
p
f


G.
f
p
tom _ _ne! Et dé_ _ _jà le glas des_ hi_ _
f
p
dim.
_vers au loin ré _ son _ ne. La chan_son des a _ dieux tin_
expressif
molto rall.
a Tempo
_te dans l'air du soir. Il partit... au printemps...
pp
Hé_las! Voi _ ci l'autom_ _ _
mf


(L'Angelus sonne au loin).
G.
- - -ne... ___
Cloche au loin.
p
p
Et voici, s'accor-dant à ma tris-te pensé- - - - -e, Qu'u - ne
dim. - - -
cloche, au ciel en-cor bleu, ___ Ba-lan - cé - e, Vient en-dor -
p
mf


più f
_mir le monde en_tre_les_ bras de Dieu. C'est l'er_
più f
_mi_te voisin qui sonne la pri_è_re, L'ange_lus.
Même mouvt
(apercevant Loÿs, qui entre).
mf
Mon enfant, viens pri_er pour ton pè_re.
Même mouvt
f
p


G.
Joins tes mains, mon fils a_do_ré,
sf
sf
rall.
Et ré_pè_te tout bas les mots que je di_rai:
p
p
rall.
a Tempo
" O Sei_gneur,
a Tempo
p
pp
je vous pri_e Pour ceux qui sont sans toit, pour ceux qui sont sans pain;


G.
Pro_té _ gez le marin __ sur la vague __ en fu_ri _ e,
cresc.
Le pé_le_rin sur le che _ min, ___ Le mou_rant à l'heu _ re der_
_niè _ re; Pour cel_le qui vous fait, Seigneur, __ cet_te pri_
_è _ re, Pro_té _ gez le pè _ _re et l'en _
f
più f
p
dim.


(dans les villages voisins d'autres cloches se renvoient l'une à l'autre les sonneries de l'Angelus).
G.
_fant."
pp
(Cloches lointaines).
pp
VOIX DES FEMMES. (chantant dans l'intérieur du château).
Soprani.
Même mouv! (sans presser).
p
Je vous sa_
Même mouv!
dim.
_lue, Ma_ri_ _ _e pleine de grâ_ _ _ce. Le Sei_


f
_gneur est a _ vec vous; vous ê_tes bé_ni_ _ _ _e
m.d.
m.g.
pp
f
en _ tre tou_tes les fem _ mes, et Jé_sus, le fruit de
m.d.
m.g.
m.g.
m.d.
più f
vos entrail _ les, est bé_ni. Sain_te Ma _ ri_ _ _
p
(Orgue dans le château).
_e, Mè_re de Dieu, pri _ez pour nous, pau_ _
p


_vres pê _ cheurs, ______ Main _ te_nant et à l'heure de
pp
_GRISÉLIDIS et LOŸS.
p
_"Ain _ si soit - il."___
mf
dim.
p
no_tre mort, Ain _ si soit - il."___
Modéré. (sans lenteur). 132=♩
(paraît BERTRADE).
Orch: fp
fp
_BERTRADE.
mf
_Ma _ da_ _ _me,
fp
p


B.
un é_tranger qu'u_ne femme ac_com_pa - gne, Et qui
sem_ble ve_nir de loin,
Vou_drait vous par_
_ler sans té_moin.
_GRISÉLIDIS.
_A_mè_ne - les!
(BERTRADE sort en emmenant l'enfant).
G.


GRISÉLIDIS. (regardant l'horizon).
Le soir des - cend sur la cam - pa - gne...
G.
dim.
pp
m.g.
(Cloches très lointaines).
SCÈNE IV

_LE DIABLE. (bas, à FIAMINA) *p*

_Sois ha _ bi _ _ _ le!

_FIAMINA. (bas, d'un ton rogue)

_C'est bien!

f p

p tr

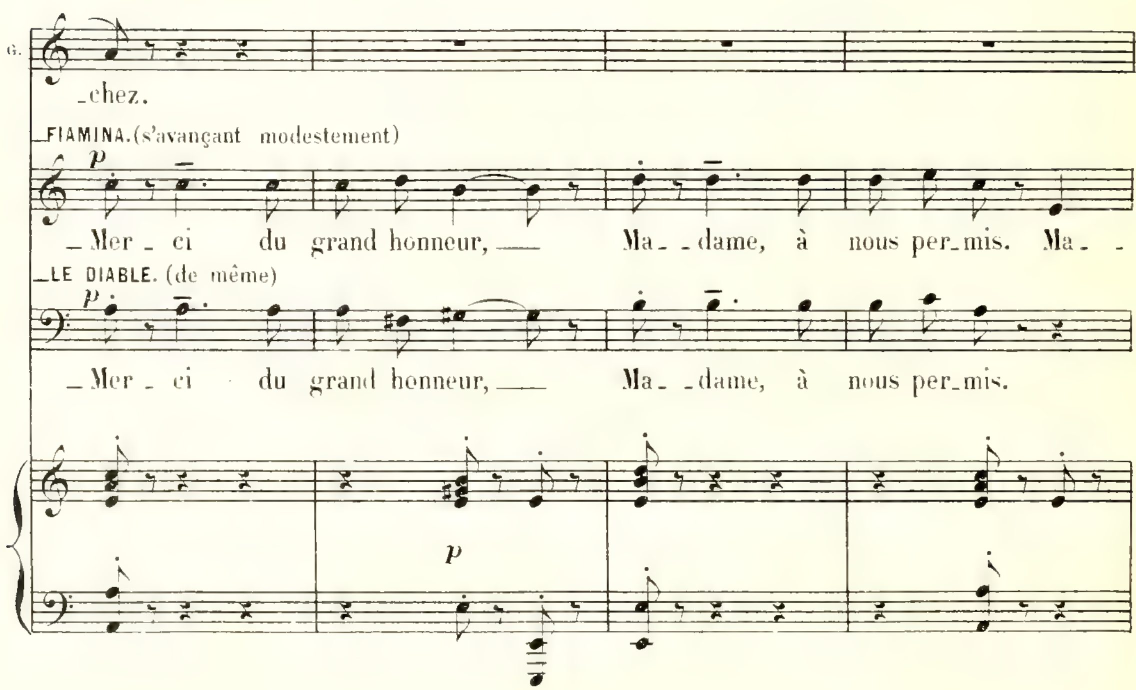
_GRISÉLIDIS. *mf*

_Appro_chez, mes a _ mis, appro_

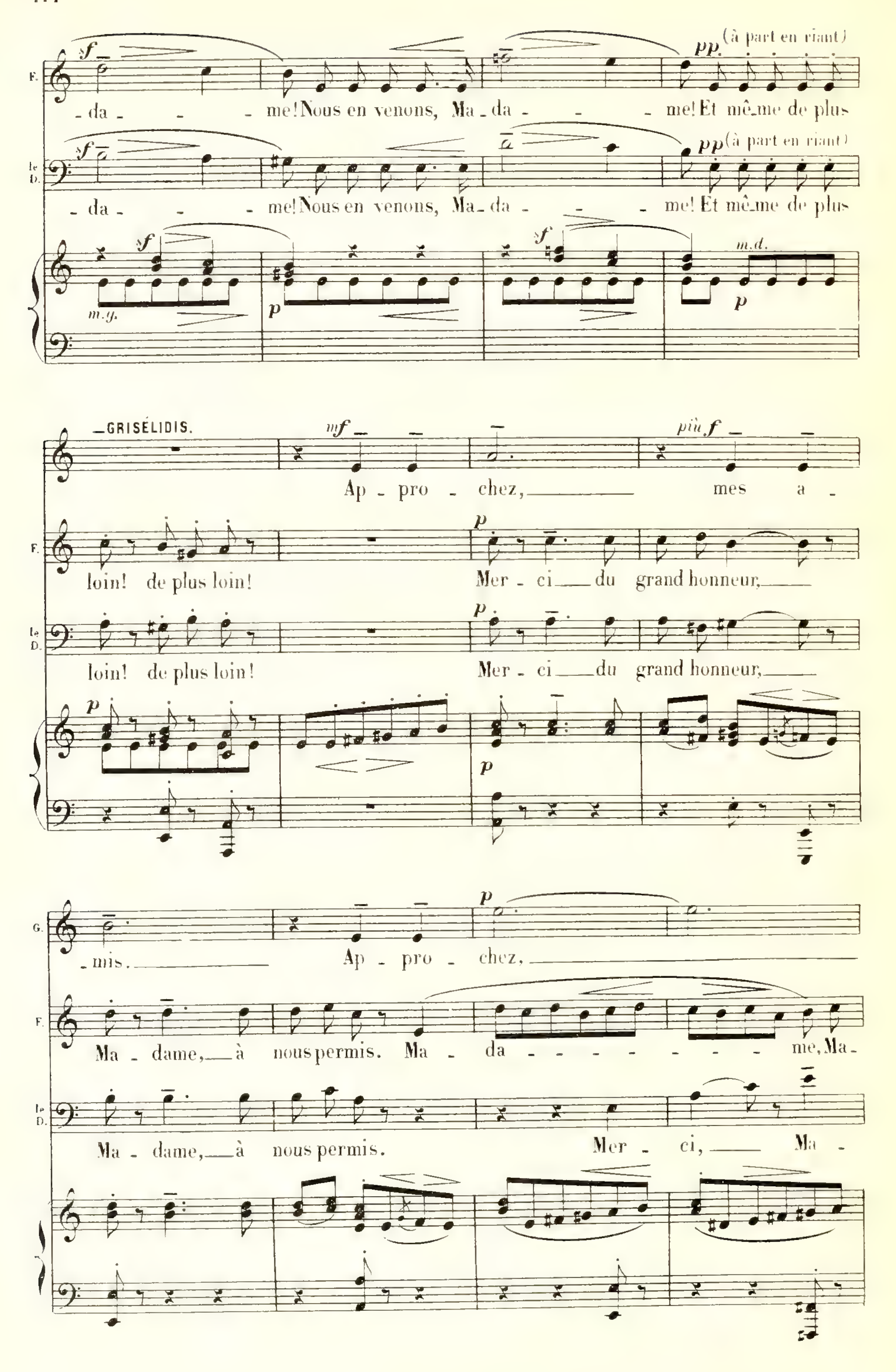
p

sf tr

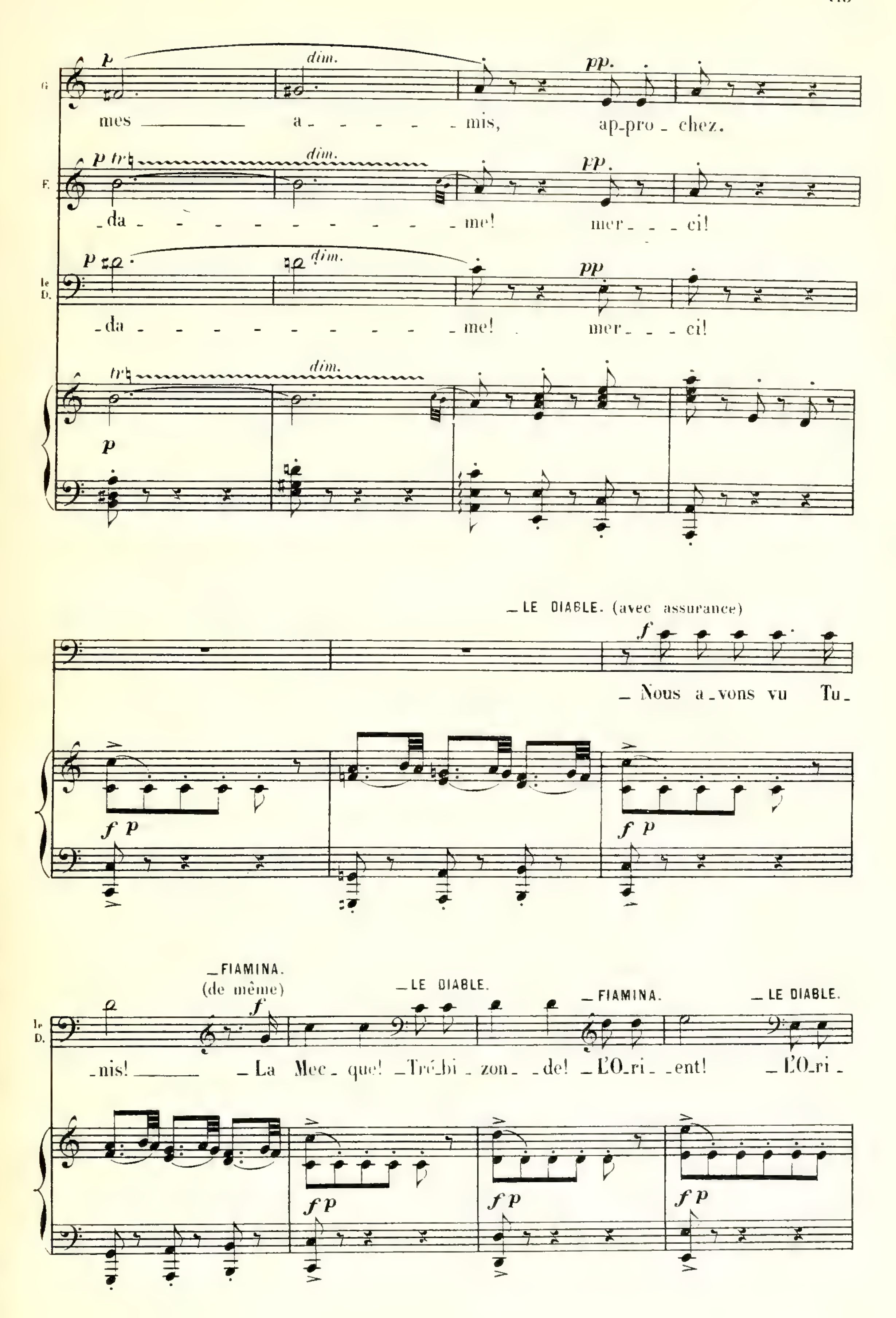
p




G.
F.
le D.
poco
Ap - pro -
- da - - - - - - me, Mer - ci! Ma -
Ma - da - - - - - - me.
- chez.
- da - - - - - - me, Mer - ci!
Ma - da - - - - - - me.
più f
Vien - dri - ez - vous du bout de mon - - - de?
(avec empressement)
Nous en venons, ma_
Nous en venons, ma_
sf



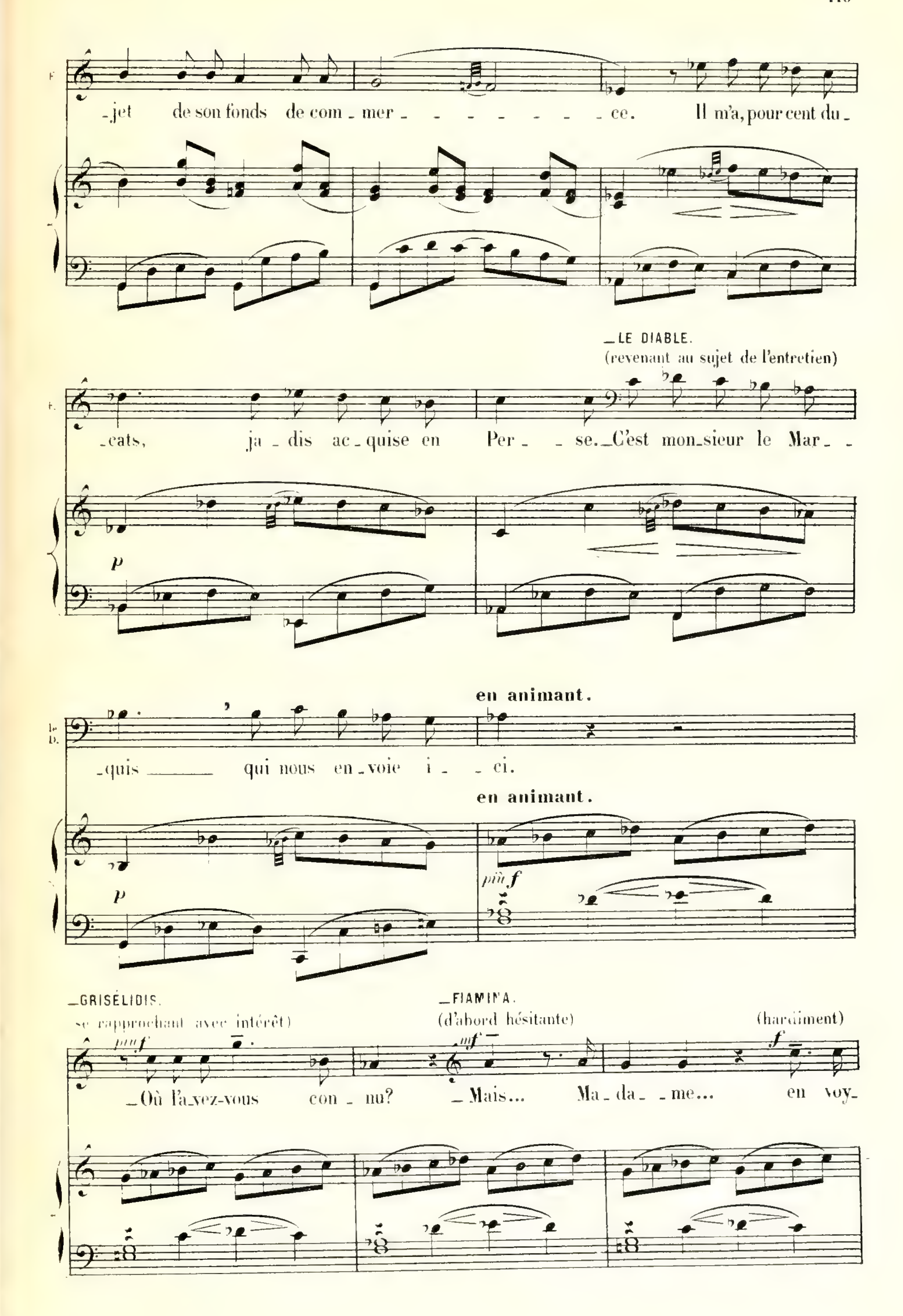
F.
(à part en riant)
_da _ _ _ me! Nous en venons, Ma _ da _ _ _ me! Et mê_me de plus
le D.
(à part en riant)
_da _ _ _ me! Nous en venons, Ma_da _ _ _ me! Et mê_me de plus
m.g.
m.d.
GRISÉLIDIS.
Ap _ pro _ chez, mes a _
F.
loin! de plus loin! Mer _ ci du grand honneur,
le D.
loin! de plus loin! Mer _ ci du grand honneur,
G.
_mis. Ap _ pro _ chez,
F.
Ma _ dame, à nous permis. Ma _ da _ _ _ _ _ _ _ _ me, Ma_
le D.
Ma _ dame, à nous permis. Mer _ ci, Ma _


G.
mes a - - - - - - mis, ap-pro-chez.
F.
-da - - - - - - - - - - - - me! mer- - - ci!
le D.
-da - - - - - - - - - - - - me! mer- - - ci!
dim.
pp
— LE DIABLE. (avec assurance)
— Nous a-vons vu Tu-
— FIAMINA. (de même)
— LE DIABLE.
— FIAMINA.
— LE DIABLE.
-nis! — La Mec-que! — Tré-bi-zon- -de! — L'O-ri- -ent! — L'O-ri-


_GRISÉLIDIS.
(avec anxiété)
le D.
_ent! _L'O_ri _ ent!
aux lieux d'où vous venez...
G.
on se bat _ tait?...
_FIAMINA.(montrant le DIABLE)
_Ja _ mais il ne four_ re son
F.
nez où l'on se bat!
_LE DIABLE.
_J'a _ bo_mi_ _ _ne la guerre! Et se
en liant
le D.
fai_ _ _re tu_er me semble un sort vul_ _ _


_GRISÉLIDIS (avec âme).
_gai _ re. _A _ lors vous n'a _ vez pas ren _ con _
cresc.
_tré mon é _ poux? Car il n'est qu'où l'on meurt...
_FIAMINA (au DIABLE, d'un ton bourru).
Hé _ las! _Al _ lons, présentez-
Modéré.
-vous.
Modéré. 120=
m.g.


_LE DIABLE. (à Grisélidis)
mf
Nos goûts ne se res _sem_blent guè_ _ _ _ _ re.
bien chanté.
p sost.
poco
p
le D.
Entre nous, je ne suis___ qu'un___ mo_des_ _ _te mar_ _chand d'es_cla_ _ _ _ves...
sf
p
f
_GRISÉLIDIS. (répétant avec pitié et étonnement)
_D'es_ _cla_ves...
_FIAMINA.
_Je le suis comme é_tant un ob_

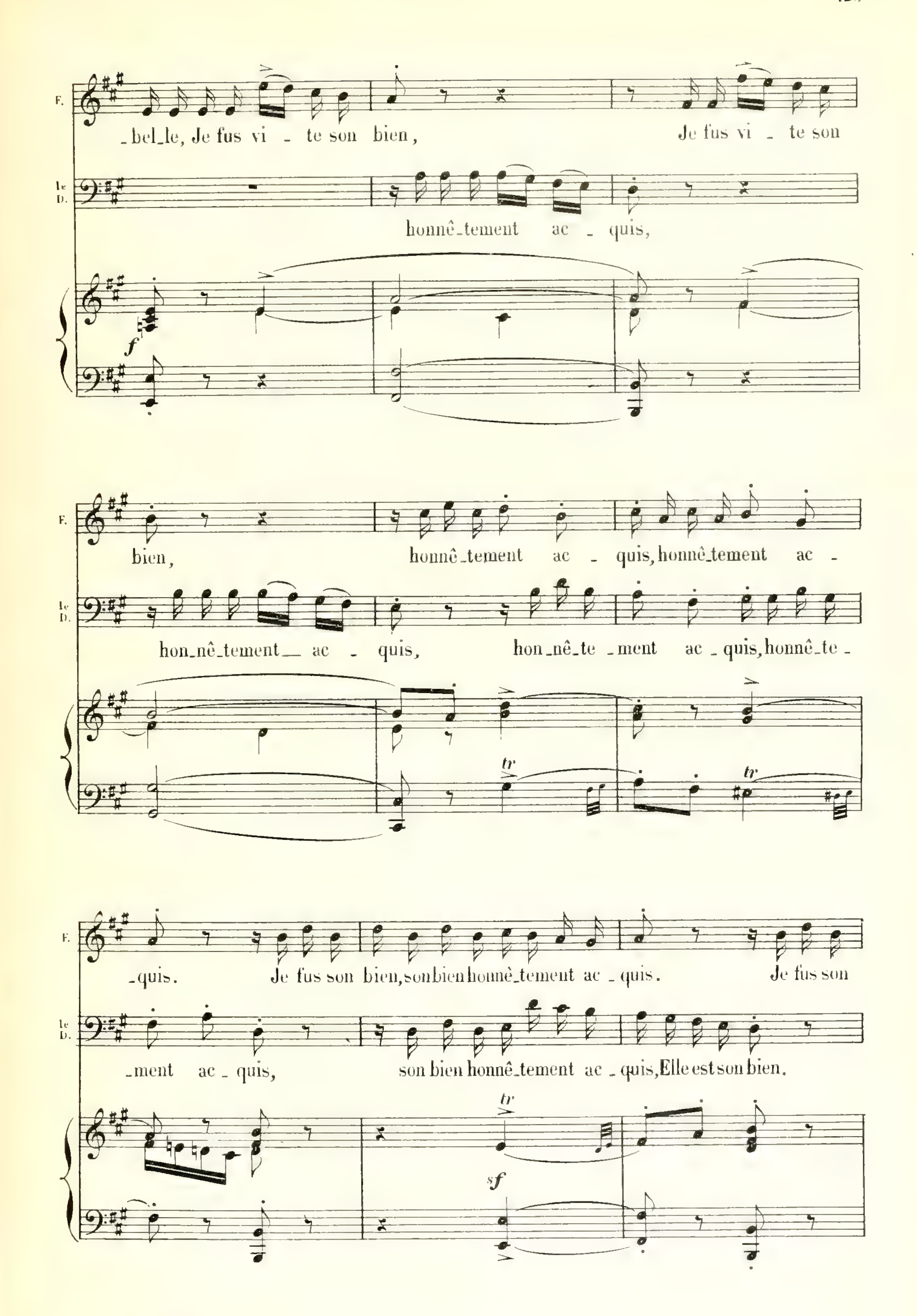

F.
_jet de son fonds de com_mer_ _ _ _ _ _ _ _ _ ce. Il m'a, pour cent du_
_LE DIABLE.
(revenant au sujet de l'entretien)
F.
_cats, ja_dis ac_quise en Per_ _se._C'est mon_sieur le Mar_ _
p
en animant.
Le D.
_quis qui nous en_voie i_ _ci.
en animant.
p
più f
_GRISÉLIDIS.
(se rapprochant avec intérêt)
_FIAMINA.
(d'abord hésitante)
(hardiment)
_Où l'a_vez-vous con_nu? _Mais... Ma_da_ _me... en voy_



_GRISÉLIDIS (anxieuse).
en cédant.
F.
_a _ ge. _De cet_te mis_si_on por_tez-vous quel _ _ que
en cédant.
dim.
1°. Tempo.
_LE DIABLE.
(montrant l'anneau du MARQUIS).
G.
ga _ ge?.. _Mada _ _ _ me, l'anneau que voi_
1°. Tempo.
_FIAMINA (affirmant).
_GRISÉLIDIS (interdite).
le D.
_ci. _L'anneau que voi _ ci. _C'est en ef_fet l'anneau de
G.
no_tre mari_a _ ge...
(fièvreusement).
più f
Parlez, j'é_


Même mouvt
_cou _ te.
_LE DIABLE.
(détaché, rythmé, avec volubilité).
Quand nous vîmes le Mar
Même mouvt
m.d.
cresc.
m.g.
(se donnant la réplique comme deux coquins qui s'entendent).
_FIAMINA. (détaché, rythmé, avec volubilité).
(montrant le DIABLE).
_le Marquis, le Marquis... De ses fem_mes à
_quis, le Mar_quis, le Mar_quis...
vendre, à vendre, à vendre...
(montrant FIAMINA).
à vendre, à ven_dre... Elle é_tait la plus


(se désignant, avec prétention).
la plus bel_le,
la plus bel_le.
bel_le,
la plus
bel_le,
la plus
bel_
Com_me je n'a_vais pas le
droit,
pas le
droit,
pas le
(affirmant).
pas le droit,
pas le droit,
droit
re_bel_le,
re_bel_le...


F.
_bel_le, Je fus vi _ te son bien,
Je fus vi _ te son
1e D.
honnê_tement ac _ quis,
f
F.
bien,
honnê_tement ac _ quis, honnê_tement ac _
1e D.
hon_nê_tement ac _ quis,
hon_nê_te _ment ac _ quis, honnê_te _
tr
tr
F.
_quis.
Je fus son bien, son bien honnê_tement ac _ quis.
Je fus son
1e D.
_ment ac _ quis,
son bien honnê_tement ac _ quis, Elle est son bien.
tr
sf


F.
bien, Son bien hon - nê - te - ment ac - quis. C'est par - fait! c'est par -
le D.
Son bien hon - nê - te - ment ac - quis. C'est par - fait! c'est par -
tr
sf
- fait! c'est par - fait! c'est par - fait!
(voulant renchérir encore).
sf
- fait! c'est par - fait! c'est par - fait!
C'est parfait!
sf
_ GRISÉLIDIS. (avec un douloureux effort).
mf
_ Est - ce tout? ______
(au DIABLE, pour lui couper la parole brusquement).
sf
Chut!
sf
dim.
p
f


_FIAMINA. (reprenant avec vivacité)
(avec autorité).
_Il or_donne que sur l'heure, sur l'heure, sur
_LE DIABLE. (avec autorité).
_sur l'heure, sur l'heure,
F.
l'heure,Tout le monde en la de_meure, M'o_bé_isse et me soit sou_
le D.
Tout le monde et lui soit sou_
F.
_mis, soumis. Que l'an_neau nup_ti_al, par vous,me soit re_
le D.
_mis, soumis.


_mis... (vivement et avec un mouvement de pudeur offensée).
_Mais il l'épou_se_ra, dès son re_tour, Ma_da_ _ _
_me.
_GRISÉLIDIS
(à elle-même, avec un sentiment de juste révolte).
_C'est impos_si_ble!
p expressif
m.d.
Et cepen_dant,...
un peu moins
un peu moins
più p
(se souvenant peu à peu du passé).
Ce_pen_dant, quand le Mar_quis me prit pour fem_me,


più f expressif.
G.
J'ai ré_pon _ du: Sei _ gneur ac_cep _ tez mon ser_
_ment:
p
mf
(Le mouvt du Prologue).
(comme à elle-même, se souvenant).
rall._ - -
La vo_lon _ té du ciel é_tant la vô _ tre,
Un peu plus lent
pp
rall.
Dé_sor_mais je n'en au_rai d'au_tre que vous o_bé _ ir sans mer _ ci!


Presque lent.
(à FIAMINA).
G.
mf
piu f
J'o_bé_i_rai.
Voi_ci l'an_
Presque lent. 60 = ♩
mf expressif.
_neau.
_FIAMINA. (avec joie, prenant l'anneau).
f
_Un saphir!
qu'il est beau!
_LE DIABLE.
(le lui reprenant rapidement).
_Rends-moi ce_la!..
J'en
p
(admirant jalousement).
F.
sf
_Ah! qu'il est beau! Ah! qu'il est
le D.
fais mon pe_tit bé_né_fi_ce.


_GRISÉLIDIS (à part, très émue).
bien chanté, soutenu.
mf
beau... _Puis_ _qu'a son_né, pour moi, l'heu_ _ _re du sa_cri_
mf
m.g.
mf
sf
_fi_ _ _ce, A_vec mon fils je fuis le monde et
cresc.
ses mépris. Ce qu'il m'a_vait ___ don_né, le ciel me
(avec âme).
p cresc.
mf
f
en dehors.
8va bassa
più f
(pieusement).
p
dol.
l'a ___ re_pris, ___ Que sa vo_lon_té s'ac_com_plis_ _ _
pp


G
_se! A _ _ vec mon
_FIAMINA.
(à part; entr'eux)
_Se peut - il qu'elle ac_cepte un pa_reil sa_cri_fi_ _ _ce?
_LE DIABLE.
_Se peut - il qu'elle ac_cepte un pa_reil sa_cri_fi_ _ _ce?
Ped.
f très expressif.
fils, Ah! je fui_rai le mon_ _ _ _ _ _de!... Je fui_
F
A nos propres fi_lets,vraiment,nous sommes pris...
le D.
A nos propres fi_lets,vraiment,nous sommes pris...
G.
rai le monde et ses mé _
Nous sommes pris!
Nous sommes pris!


G.
-pris!
Ce qu'il m'a-
F.
Seul, cet an-neau nous est un pe-tit bé-né-fi-ce!
Te. D.
Seul, cet an-neau nous est un pe-tit bé-né-fi-ce!
cresc.
-vait don-né, Le ciel me
A nos fi-lets nous sommes pris!
A nos fi-lets nous sommes
Ped.
l'a re-
A nos fi-lets nous sommes pris!
pris! A nos fi-lets nous sommes
Ped


rall.
G.
-pris! Hé - las! Le ciel me l'a - re -
F.
Seul, cet anneau d'un fort grand prix nous est un pe-tit bé-né - fi-ce.
-pris! Seul, cet anneau d'un fort grand prix nous est un pe-tit bé-né - fi-ce.
rall.
Ped.
a Tempo.
-pris!
Cet an - neau d'un fort grand prix nous est un pe - tit bé - né -
Cet an - neau d'un fort grand prix nous est un pe - tit bé - né -
a Tempo.
rall.
Telle est ta vo - lon - té, Sei - gneur! Sei -
- fi-ce. Il est à nous!..
-fi-ce. Il est à nous!..
rall.

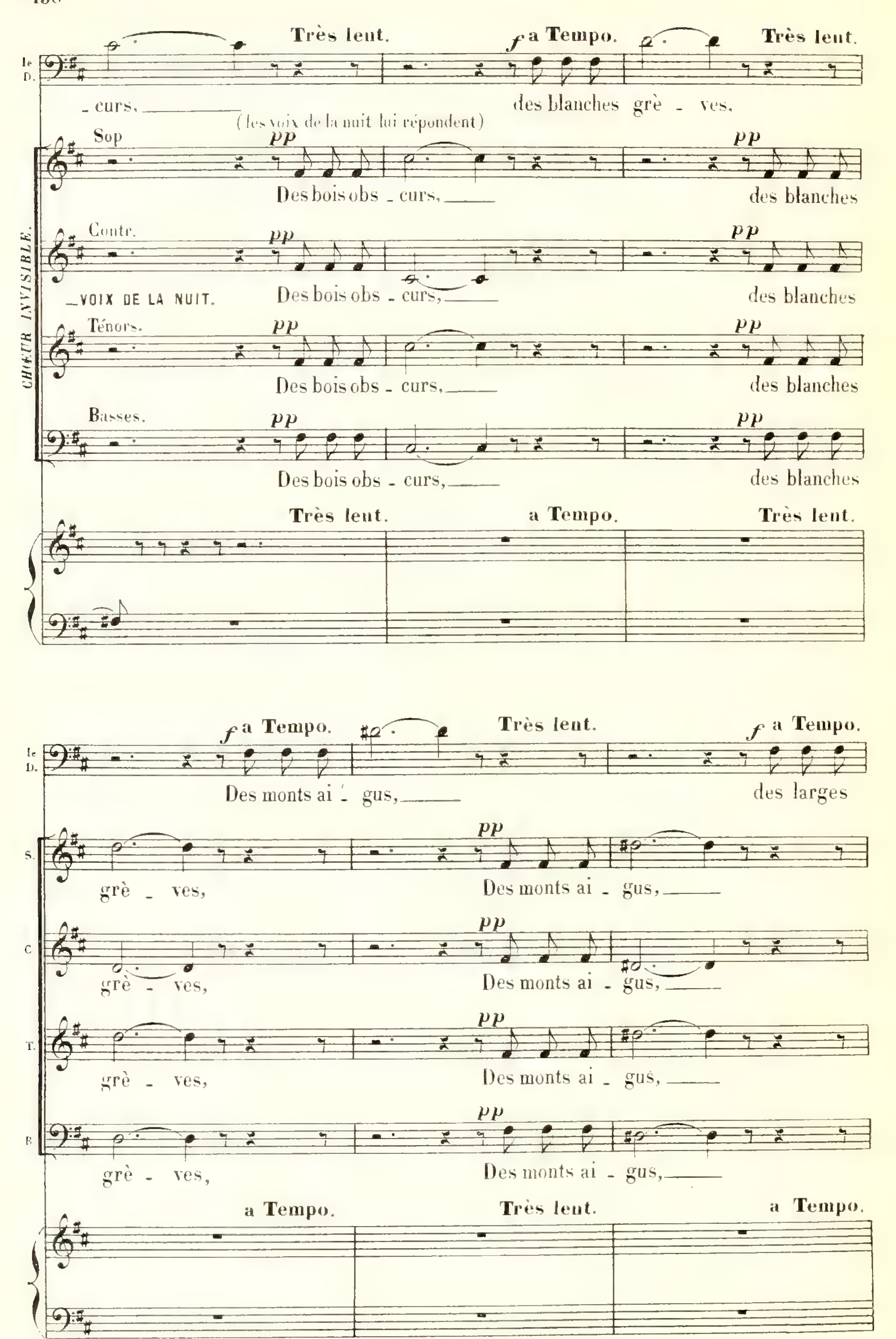

a Tempo.
(en s'éloignant).
dim.
G.
_gneur!
Sei_gneur!
a Tempo.
f expressif.
mf
8.va bassa
(toujours en s'éloignant et en disparaissant peu à peu).
mf
p
J'o_bé_i_rai...
p
8.va bassa
SCÈNE V.
_FIAMINA. (en riant).
f
_Mon cher é_poux, qu'en dites-vous? vous ê_tes
p
8.va bassa
_LE DIABLE. (piteusement).
F.
at_trapé, je pen_se?
_Voi_là ma chan_ce!
Une


Un peu plus animé.
le D.
âme à per_dre me ten_ta. Il
Un peu plus animé.
p
n'est peut-être en tout qu'une fem _ me fi _ dè _ le, Et je tom_be sur cel_le-
(changeant de ton).
più f
p
-là! Mais pa_ti_en _ ce! U _ sant d'u_ne ru _ se nouvel _ le,
f
p
più f
dim.
Nous allons de l'amour lui ten_dre les ap_pâts.
bien chanté.
p


_FIAMINA.
_LE DIABLE.
_FIAMINA.
_LE DIABLE.
_Vous? _Moi. _C'est im_pay - a - ble! _Pour_quoi
_FIAMINA.
_LE DIABLE.
(satisfait de lui).
pas? _Pour plai_re, qu'a_vez - vous? _J'ai
la beauté du dia_ble!..
(changeant de ton).
C'est un au - tre, un ber_
_FIAMINA.
(ironique).
più f
_ger, un po_è - te... _Fort bien! Vous fréquentez du jo_li mon_de!


_LE DIABLE. (avec une sympathie prétentieuse).
_J'ai pour ces gens de rien une a_mi_tié profon_ - - -
_FIAMINA.
_LE DIABLE.
le D.
_de. _Et celui-là se nom_me? _A_lain. Dans un mo_
_FIAMINA. (joyeuse).
_LE DIABLE.
_ment il se_ra là... _Vraiment! Votre idée est ex_qui_se!.. _Toi, va
(avec suffisance).
(de bonne humeur).
prendre au château ta pla_ce de Mar_qui_ - _se. la! la!
lourdement


(Le Diable et Fiamina échangent en dansant de prétentieuses révérences).
_FIAMINA.
_LE DIABLE.
le D.
la! la! la! la! _la! la! la! la! la! la! la!_ _la! la! la! la!la!
(Fiamina sort en riant aux éclats).
rall.
la!
rall.
SCÈNE VI.
(La nuit est tout à fait venue).
Lent. 58 =
(Le Diable trace des signes cabalistiques dans l'espace).
m.d.
m.g.
_LE DIABLE.
Des bois obs


Très lent.
a Tempo.
Très lent.
le D.
_curs, ___
des blanches grè _ ves,
(les voix de la nuit lui répondent)
Sop
pp
Des bois obs _ curs, ___
des blanches
Contr.
Des bois obs _ curs, ___
des blanches
CHŒUR INVISIBLE.
_VOIX DE LA NUIT.
Ténors.
Des bois obs _ curs, ___
des blanches
Basses.
Des bois obs _ curs, ___
des blanches
Très lent.
a Tempo.
Très lent.
f a Tempo.
Très lent.
f a Tempo.
Des monts ai _ gus, ___
des larges
S.
grè _ ves,
Des monts ai _ gus, ___
C.
grè _ ves,
Des monts ai _ gus, ___
T.
grè _ ves,
Des monts ai _ gus, ___
B.
grè _ ves,
Des monts ai _ gus, ___
a Tempo.
Très lent.
a Tempo.

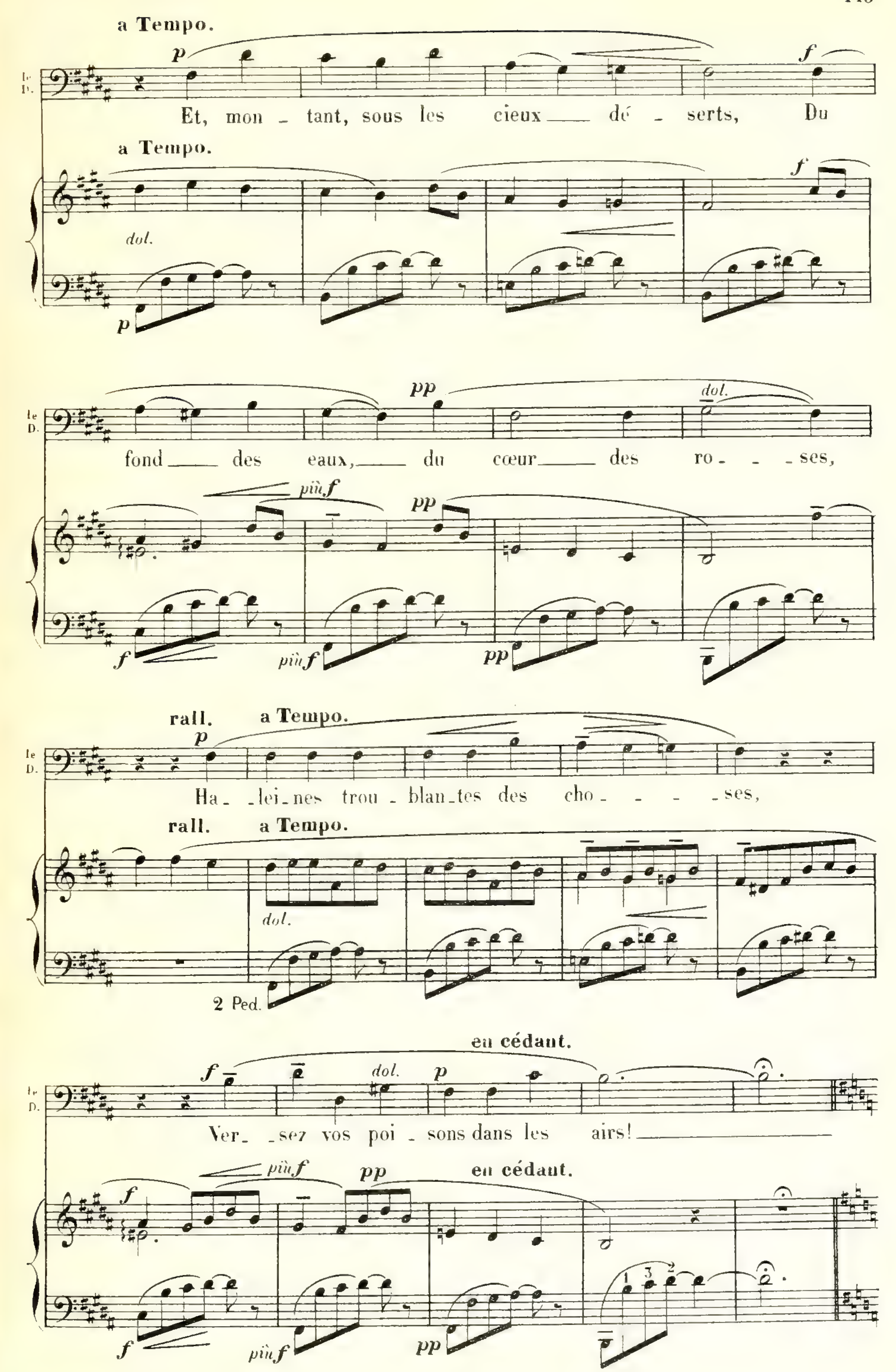

Très lent.
Animé.
1e D.
prés,
S.
pp
des lar_ges prés,
C.
T.
B.
Animé. 108=
p m.d.
p (alerte)
Le_vez-vous, ve_nez, ac_cou_rez, des bois obs _ curs, des monts ai_gus!
sf
Sop.
(alerte)
pp
f
VOIX DE LA NUIT.
Contr.


Lent.
dol.
Très lent.
le D.
Souf _ fles des bai _ sers!...
S.
Souf _ fles des bai _ sers!
C.
Souf _ fles des bai _ sers!
T.
Souf _ fles des bai _ sers!
B.
Souf _ fles des bai _ sers!
Lent.
Très lent.
rall.
et des rê _ _ ves!
et des rê _ ves!
et des rê _ ves!
et des rê _ ves!
et des rê _ ves!
rall.

(Les Esprits apparaissent et dansent silencieusement autour de lui)




a Tempo.
dol.
più f
pp
LE DIABLE:
Ac_cou_rez!
Le D.
en cédant.
rall.
en cédant.
rall.


a Tempo.
p
f
Et, mon - tant, sous les cieux dé - serts, Du
a Tempo.
f
dol.
p
pp
dol.
fond des eaux, du cœur des ro - - - ses,
più f
pp
f
più f
pp
rall. a Tempo.
p
Ha - lei - nes trou - blan - tes des cho - - - - ses,
rall. a Tempo.
dol.
2 Ped.
en cédant.
f
dol.
p
Ver - sez vos poi - sons dans les airs!
più f
pp
en cédant.
f
più f
pp

(Sous le souffle des esprits, dans tout le jardin les lys subitement se meurent et les parterres se fleurissent d'une immense floraison de roses).



H. et Cie 8114.


pp
f
p
f
f
p
f
f
(Les Esprits semblent interroger le Diable.)
_LE DIABLE.
p
_Vous qui por_tez en vous l'âme au_
p
p
le D.
cresc._
_gus _ te des rê _ ves, al_lez, com_pli_ces
f


dim.
_doux ___ de mon_pou_voir ___ vain_ _queur, Al_lez cher_
en cédant._ _ _ rall.
_cher celui qu'at_tend le trouble de son cœur! ___ A_me des
en cédant._ _ _ rall.
a Tempo.
bien chanté.
rê_ves! Met_ _tez votre ar_ _den_te brû_ _lu_re
a Tempo.
dol
più
pp
Aux lè_vres de Gri_sé_ _li_ _dis, ___


rall.
a Tempo.
le D.
Et de vos par - fums a - lour - dis
rall.
a Tempo.
dol.
2 Ped.
più f
en cédant.
Baignez sa lour - de cheve - lu - re! Al - lez! al -
pp
en cédant.
a Tempo.
- lez!
Sop.
Al - lez! Al -
Contr.
VOIX DE LA NUIT.
Al - lez! Al -
Ténors.
Al - lez! Al -
Basses.
Al - lez! Al -
a Tempo.

S. *ppp* -lez!

C. *ppp* -lez!

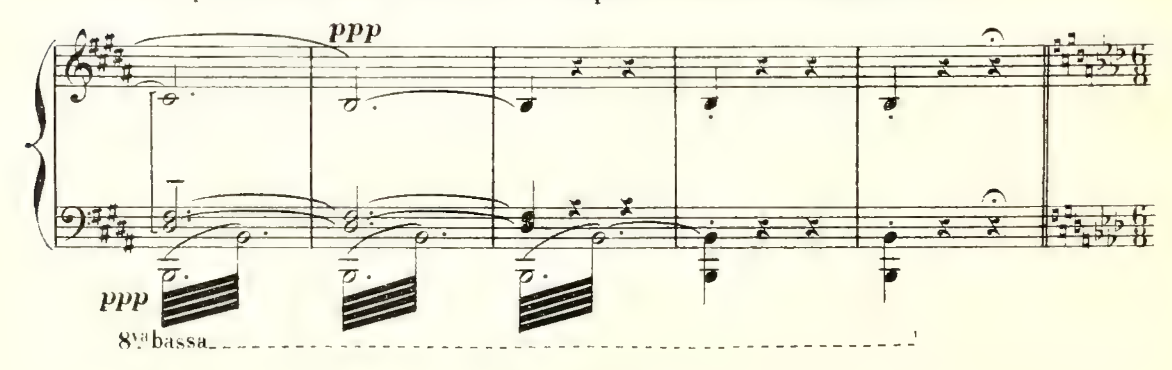
T. *ppp* -lez!

B. *ppp* -lez!

dim. *pp*

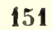
p rall. **Lent.** *pp*

Les Esprits ont appelé ALAIN, qui vient comme attiré par une force inconnue.
Les Esprits s'évanouissent. — LE DIABLE disparaît. — La lune lentement se lève.




SCÈNE VII.
(Pendant ce qui suit, le jardin, sous la tremblante lumière de la lune, prend l'aspect fantastique d'un paysage de rêve).
Assez lent.
ALAIN. (à lui-même)
mf
Je suis l'oi _ seau que le fris _ son D'hiver chasse de la ra _ mé _ e.
Assez lent. 120 =
p (Harpe invisible)
A. dieu, a _ dieu, la caresse em _ bau _ mé _ e Du nid caché dans le buis _ son!
dim.
Mais que la derniè _ re chanson Vole aux pieds de la bien-ai _ mé _ e!
più f
cresc.
dol.
En cédant. - - - - rall.
a Tempo.
(avec âme)
As _ tres, as _ tres, ca _
en dehors, le chant.
sostenuto.
P (Orchestre)
Ped.


più f
_chez ___ vo_tre flam_beau, ___ Gar_dez vo_tre fa_ce voi_
sf
sempre sost.
_lé _ e; Car ma jeu_nes _ se déso_lé _ e Et le prin_
expressif.
mf
_temps ___ sont au tom_beau... ___ Puisque ___ à mes
cresc.
yeux ___ rien n'est plus beau ___ De_
sff
ff
p



rall.

très expressif.

-puis qu'el - le s'en est al - lé - - - e!..

rall.

dim.

a Tempo.

Je suis l'oi - seau que le fris - son D'hiver chasse de la ra-mé -

a Tempo.

Harpe invisible.

en cédant. rall.

ten.

- e! A-dieu! a - dieu, la ca - resse em-bau-mé -

en cédant. rall.

a Tempo.

- e!

a Tempo.

Orchestre.

dim.

Ped.

(GRISÉLIDIS vient par les marches de la galerie, presque inconsciente, amenée, comme ALAIN, par une puissance inconnue.)

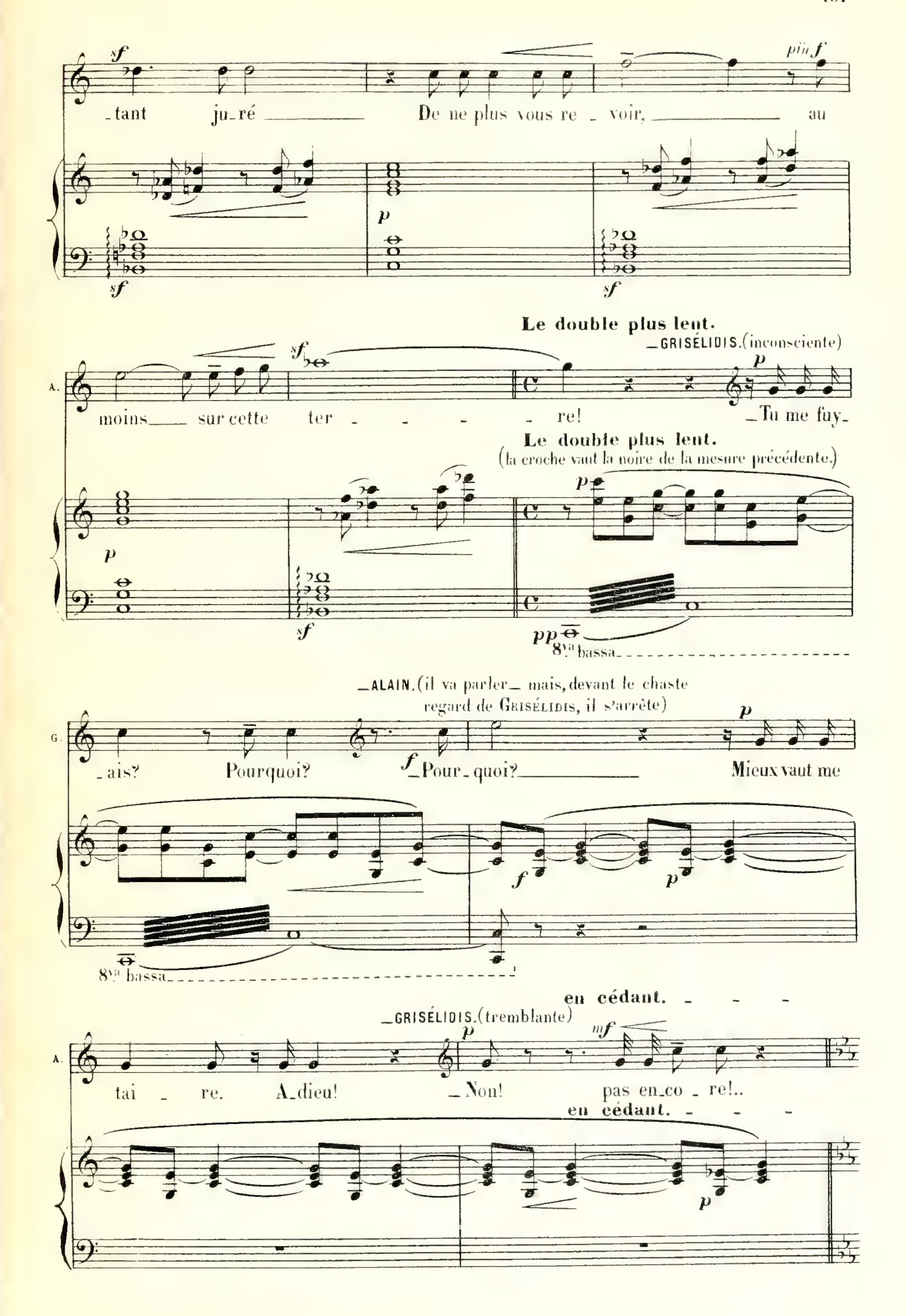



dol.
et mys_té_ri_eux
De ce châ_teau m'ex_
_ile
et dans ces lieux m'at_ti_re!..
rall.
a Tempo.
_ALAIN. (sans voir Grisélidis et après avoir regardé du côté de la mer)
_Plus u_ne voi_le sur la mer, Au ciel pas encore une é_toi_
f (Harpe invisible)
_le! Et plus triste est mon cœur a_mer Que le_ ciel sans lu_mière et que la mer sans
dim.


_GRISÉLIDIS (s'approchant)
voi_ _le! _Qu'ils sont tris_tes les mots que vous di_tes, a_ _mi!...
Très animé_fébrile.
_ALAIN (reconnaissant Grisélidis)
_El _le! tout mon è_ _ _tre a fré_mi! Gri_sé_li_
168 = ♩
Très animé_fébrile.
f (Orchestre)
_GRISÉLIDIS.
_ALAIN.
_dis! _A_lain! _Oui,.. moi, Ma_
très expressif, très ému.
_da_ _ _ _ _me, A_lain, le com_pa_


A.
gnon des beaux jours d'au _tre _ fois!
_GRISÉLIDIS (simple et tendre)
_A_ _vec bon_ _ _heur je te re_ _
G.
_vois Et ne t'a _ vais ja _ mais ou _ bli_


_ALAIN.
(avec grande expression)
_é dans mon â - - - me.
_Ah!
8a bassa
ce premier ser - ment que je croy - ais sa - - cré!
_GRISÉLIDIS.(avec sentiment)
_On m'a - vait dit: il est par - ti;
a Tempo.
_ALAIN.(ave amertume)
en cédant.
J'a - - vais pleu - - ré.
_J'a - vais pour -
en cédant.
a Tempo.



_tant ju_ré De ne plus vous re _ voir, au
Le double plus lent.
_GRISÉLIDIS.(inconsciente)
moins sur cette ter - - - - - re! _Tu me fuy-
Le double plus lent.
(la croche vaut la noire de la mesure précédente.)
8va bassa
ALAIN.(il va parler mais, devant le chaste regard de GRISÉLIDIS, il s'arrête)
_ais? Pourquoi? _Pour_quoi? Mieux vaut me
8va bassa
en cédant.
_GRISÉLIDIS.(tremblante)
tai _ re. A_dieu! _Non! pas en_co _ re!..
en cédant.

ALAIN prend la main de GRISÉLIDIS et la tient dans les siennes, la tête sur le banc devant lequel il s'est agenouillé: GRISÉLIDIS lui relève doucement le visage et pressent à ses larmes l'aveu qu'il va lui faire.




dol.
A.
où, ta main dans ma main, J'é_car_tais de tes pas les
ron_ces du chemin,
f
Je bu_vais dans tes yeux
cresc.
f
più f
l'es_poir du pre_mier rê_ _ _ _ve,
p
dol.
p
pp
Et dans ton clair sou_rire une im_mor_tel_ _ _ _le
8va bassa.


A.
foi!
mf
Et tu me souriais!
mf
cresc.
bien chanté.
Ped.
f
Et je te croyais mienne!...
ff
Gri-sé-li-dis; il faut en-
f
m.g.
m.d.
ff
-fin qu'il te sou-vien-ne
p
dol.
p
pp
D'un pas-sé qui m'est tout et ne fut rien pour
rall.
f
pp
rall.
pp
8va bassa


_GRISELIDIS.
(toujours simple et tendre).
a T.º _plus animé et plus chaleureux.
sf
mf
A.
toi! ______
_Ah! ______
a T.º _plus animé et plus chaleureux.
très expressif.
sf
f
G.
puisque tu m'aimais ______ tu me savais fi_dè _ _ _ le!
mf
(plus chaleureux).
più f
A_lain, Gri_sé _ li _ dis ___ n'est plus maî_tres _ se d'el _ _ le,
più f
sf
Tu sais bien... qu'un é_poux... te la prit.. sans re _
f
sf
p



_ALAIN (éperdu).
G.
_tour. _Je ne sais rien, Gri_sé_lidis, que notre a_
f
più f
sf
_GRISÉLIDIS (très émue et avec chaleur).
A.
mf
_mour! _Du nom de mon époux tout l'hon_neur me demeu_re.
Plus chaleureux encore.
f p
più f
Crois-moi si tu le veux, A_lain, mais que je meu_re
f p
cresc.
Plu_tôt que le lais_ser flétrir en ce
f p

_ALAIN (la pressant dans ses bras).

poco rall.

G. jour! _Je ne veux rien, Gri_sé_lidis, ___ que notre a_

poco rall.

a Tempo. _GRISÉLIDIS (se dégageant et s'écartant brusquement). _ALAIN (se reculant).

A. _mour! _Laisse-moi! _Soit!.. par_don!.. ___

a Tempo.

A. Car l'amour dont je t'ai _ _ me, An_ge, ne te

en retenant peu à peu. **très rall.**

A. veut ob _ te_nir ___ que de toi -

en retenant peu à peu. **très rall.**

dim.

Ped.

(A nouveau dans le ciel, l'ombre s'est faite _les rosiers rapprochent leurs rameaux pour enlacer les amants, et le cœur des roses et les branches des orangers s'éclairent au vol ardent des lucioles).




G.
A.
p
f
sf
dim.
feu!..
Est-ce l'amour?
Sei-
Viens..
Grisé-lidis!
des
om-bres
de
la nuit
le voile
-gneur!
ayez pitié
de moi!..
Ah!
tom
be...
Mais
une
au
be
se lè
Seigneur!
Si c'est l'a mour...
l'amour...
l'a-
ve en
nos cœurs
pleins
de
foi!
Tout
répè
te:
l'a-
cresc.
più f


rall.
a Tempo.
dim.
G.
_mour, ay _ ez pi _ tié de moi!
A.
_mour, est la su _ prê _ me loi! Fuy _ ons, ô ma co _ lom _ _
rall.
a Tempo.
dim.
Plus chaleureux peu à peu.
Si c'est l'amour, pi _ tié! Dans tout mon
_ be, fuy _ ons, fuy _ ons.. loin!.. loin!..
Plus chaleureux peu à peu.
Ped.
ê _ tre.. quel é_moi! pi _ tié!..
vibrant.
più f
ô ma Grisé _ lidis...
Le che_min de l'a_mour est
Ped.


G.
A.
Est-ce l'amour? pitié.. Sei_gneur!..
le che_min du ciel! Vers l'ou_bli, vers la
en animant peu à peu.
(oppressée).
Dans tout mon ê_ _tre quel é_moi! ah!.. Dieu!..
tombe où dorment les é_ lus d'un a_mour é_ter_nel...
en animant peu à peu.
8va bassa.
con_tre l'a_mour plus rien ne me défend...
Viens! viens! fuyons vers le ciel...
cresc.
8va bassa.


en retenant un peu.
Plus rien ne me dé_fend... Plus rien ne
(passionnément)
vers le ciel!..
Viens! Gri_sé_li_
en retenant un peu.
a Tempo._En animant.
me dé_fend! Pi_tié! Sei_gneur! ah! pi_tié...
dim.
dis, ô ma co_lom_be! Viens!
a Tempo._En animant.
dim.
cresc.
plus rien ne me défend... plus rien... plus rien...
più f
Viens! Viens! Viens!
cresc.


Plus agité.
(Elle aperçoit Loÿs sortant du château et qui accourt vers elle).
(Elle serre contre elle l'enfant pour lui cacher Alain).
G.
plus rien...
Si!
mon enfant!
(avec un cri de désespoir).
A.
Viens!
ah!..
_LE DIABLE.
(apparaissant soudain entre les arbres du fond).
_Son enfant!
Plus agité.
sf sec.
Animé. (avec agitation).
_LE DIABLE. (à part, avec triomphe).
_Son en_fant!
Je la
Animé. (avec agitation). 128=
_ALAIN. (désespéré).
le D.
tiens! _O
sain_te
pro_fa_né_ _ _ _e!..


Toujours animé _ Chaleureux.
Doux rê _ ves de ja_dis!..
Toujours animé _ Chaleureux.
a _ _ _ dieu! doux rê _ _ ves!..
Hé _ las! sui _ vons la des _ ti _
_ né _ _ _ e, Celle à qui pour ja_mais ma foi s'é _
cresc.
cresc.

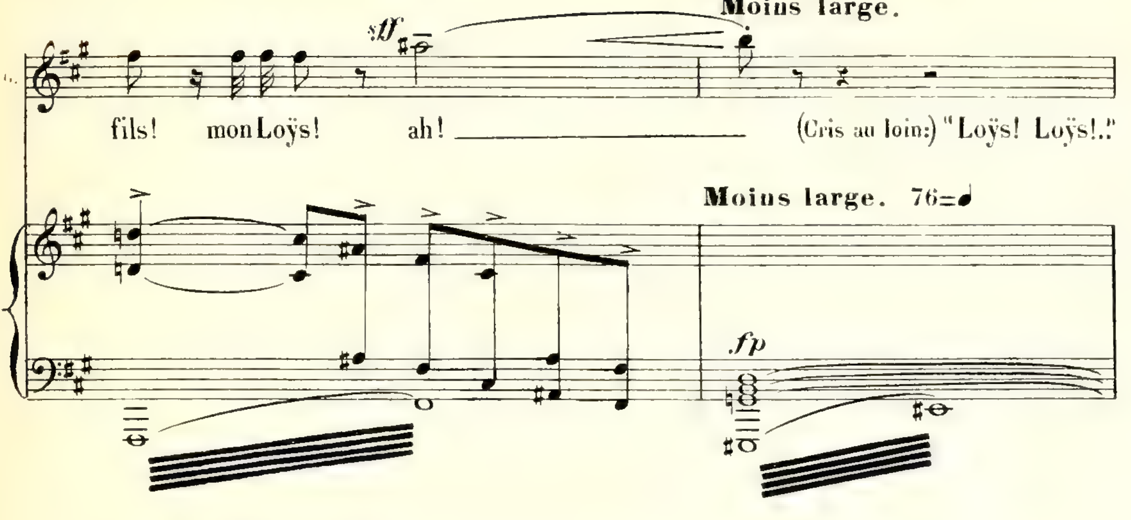

tait don _ _né_ _e,
più f
Cel_ _le par qui je meurs, c'est toi,
En anim ant.
(Il s'enfuit éperdu).
_GRISÉLIDIS. (affolée, laissant un instant la main de l'enfant).
toi! c'est toi!..
En animant.
A_lain! A_lain!
_LOŸS. (emporté dans les bras du DIABLE)
Parlé: Maman!..


_GRISÉLIDIS. (à la voix de Loÿs, avec épouvante).
(affolée, appelant son fils avec des cris pleins de larmes).
ff
f
f
Ah!
Parlé: Lo_ÿs!
Lo_
Plus agité encore.
fff tutta forza.
ten.
_ÿs!..
(avec désespoir).
f
Où donce es-tu?
Lo_ÿs!
Lo_ÿs!
mon fils,
où donc es-tu?
_BERTRADE (accourant).
f
_Re_gar_dez!
Re_gar_dez!

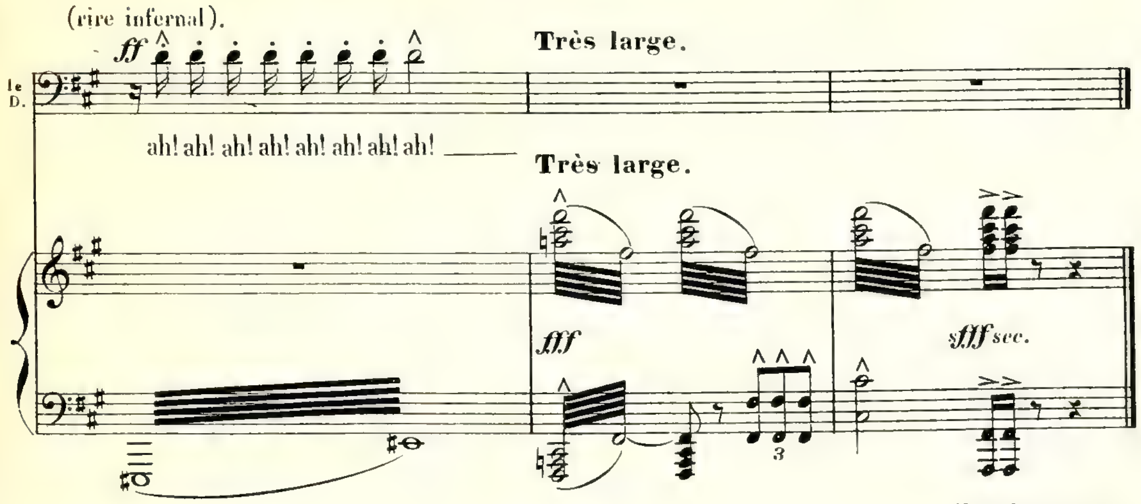

GRISÉLIDIS.
(éplorée).
Là-bas, cet homme som_ _bre qui pas_se sous le ciel! _Il
cresc.
dis_ _pa_ _raît dans l'om_
(aux gens du château, qui accourent avec des torches).
più f
_bre... Cherchez - le! cherchez -
ff
sff
(montrant la mer).
f
- le! C'est
ff


G.
là qu'a fui l'in _ fâ _ _ _ _ _ _ me!
5
Large
(tombant à genoux).
ff
Ah! Sei _ gneur... pi_tié!.. Toi, qui
Large. 60=♩
ff
(avec âme).
frap _ pes en moi la mère a _ près la fem _ _ me,
(avec élan).
Fais-moi mourir!.. Pi _ tié, Seigneur! rends-moi mon
sff
sff

(Des serviteurs traversent la terrasse en courant, torches allumées).







Fin du 2e Acte.

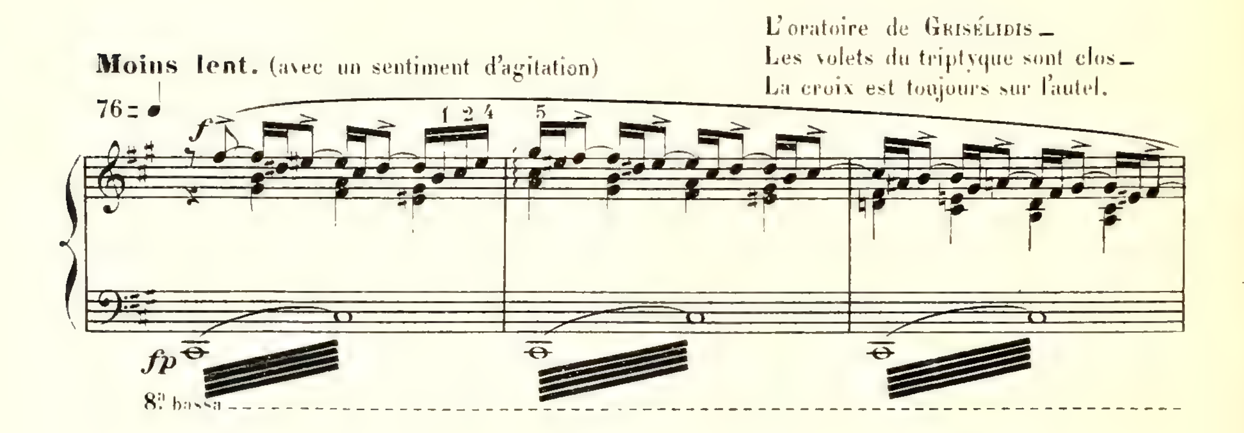
ACTE III.

SCÈNE I.

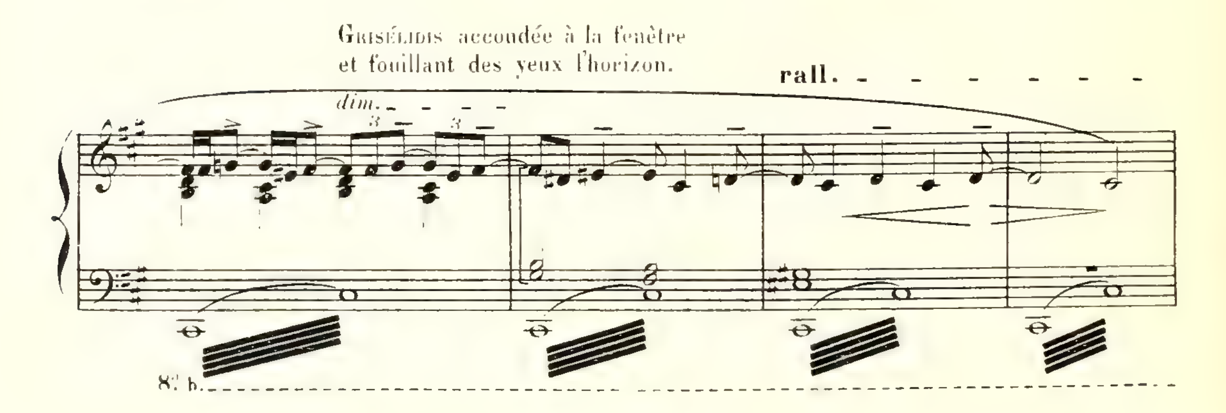




L'oratoire de Grisélidis _
Les volets du triptyque sont clos _
La croix est toujours sur l'autel.



Grisélidis accoudée à la fenêtre et fouillant des yeux l'horizon.



Lent.

– (Voix des Serviteurs du château, dans le lointain):

– Loÿs!.. Loÿs!..

– GRISÉLIDIS. (pleurant)

f – Lo – ÿs!.. — *p* Lo – ÿs!.. —

Lent. 58 = ♩

p sost.

8a bassa

bien chanté et très expressif.

mf Des larmes brûlent ma paupiè – – – re; J'ai pri – é la nuit tout en – tiè – – – re,

cresc. *p*

f Dieu ne m'a pas — ren – du mon fils! Lo – ÿs!.. — Lo – ÿs!.. —

più f *sf* *f* *sf*

Elle se dirige vers le triptyque et tombe à genoux, la tête dans ses mains, toute secouée de sanglots.

p *f* *mf* *p*


_GRISÉLIDIS.
mf
_ L'épreuve d'une autre est sui_vi_ _ _e....
f p cresc.
G.
C'est deux fois que je perds la vi_ _ _e!..
f
Dieu ne m'a pas
più f
p
_ rendu mon fils!.. Lo_ÿs!.. Lo_ÿs!..
un peu animé.
(suppliante)
Ô Dame Agnès, ô
un peu animé. 72 = ♩
mf
più f
sain_te pa_tronne De ces lieux, je te veux im_plo_rer à genoux,

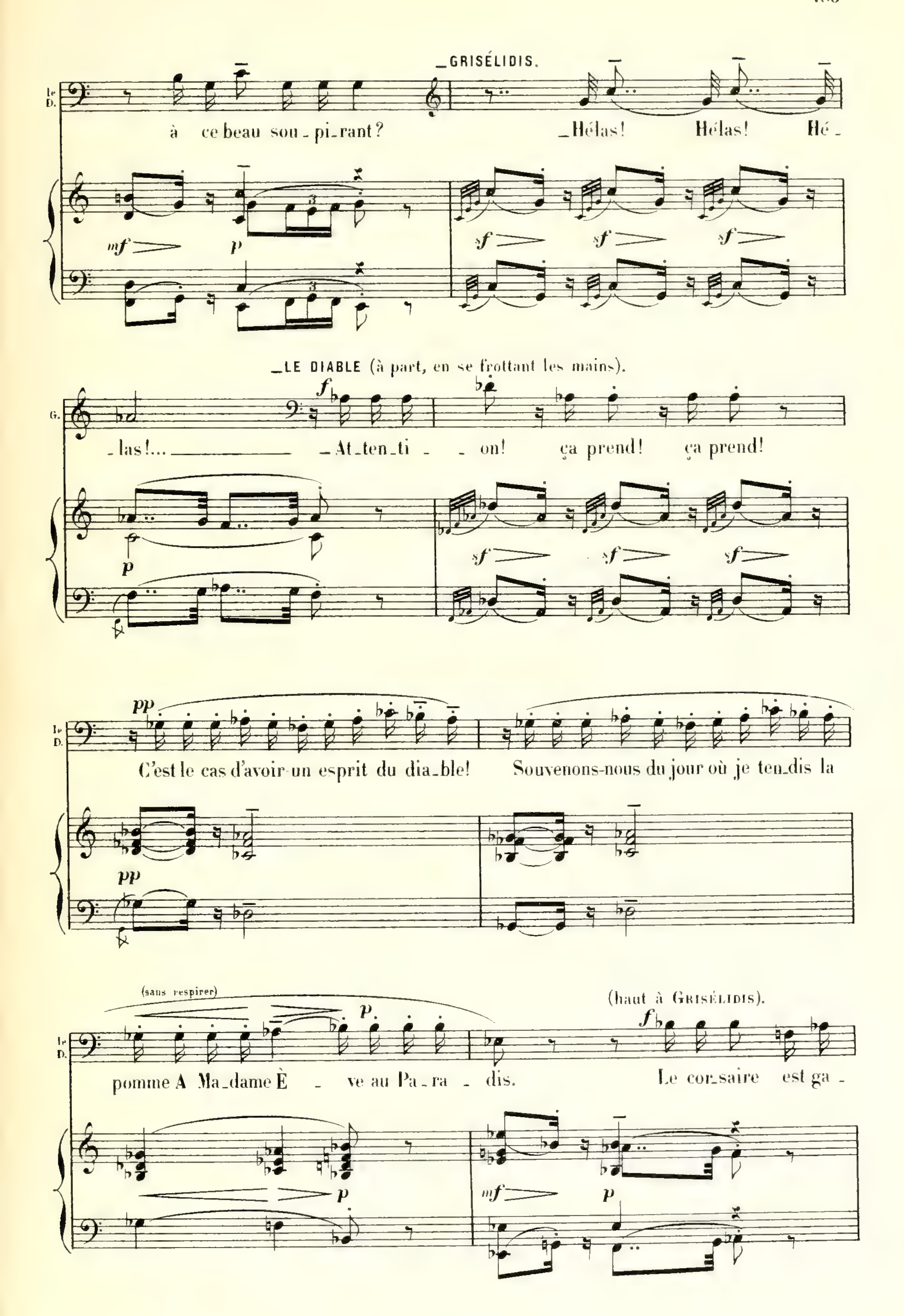


(avec ferveur)
G.
Et mettrai, si mon fils revient auprès de nous, De mes cheveux coupés,
pp
sf
à tes pieds, la cou - ron - - ne!
Elle ouvre le triptyque.
La statue de la Sainte a disparu.
p
f
cresc.
8a bassa
Plus animé. (avec effroi)
La Sain - te n'est plus là!
a Tempo 1o Lent.
Plus animé.
a Tempo 1o Lent. 58 =
mf bien chanté et expressif.
Plus agité.
a Tempo 1o Lent.
De quels nouveaux mal-heurs Est-ce encore un présa - ge?
più f


très expressif et douloureux.
A _ vec Dieu, pourquoi de mes pleurs détourner ton i _
(avec ardeur).
rall.
dim.
_ ma _ ge, Sainte en qui j'es _ pérais, ô dame A _
rall.
dim.
_ gnès!
dim.
SCÈNE II.
(avec agitation, à BERTRADE qui entre).
_BERTRADE.
Ber _ tra_de! rien enco_re?.. _Non.


Plus animé.
_GRISÉLIDIS.
_BERTRADE.
mais un homme est là, Qui dit en savoir long. _Cet homme? _Le voi_
Plus animé.
(après avoir fait signe au DIABLE d'entrer, elle sort).
Assez modéré.
_LE DIABLE
_là!
_LE DIABLE (déguisé en vieillard, à part)
_Cet homme, c'est le Diable!
_Ma_
Assez modéré.
(d'un ton obséquieux et traînard).
_GRISÉLIDIS. (vivement, affolée).
_da_ _me, à vos or_ _dres. _Mon enfant!... Tu
_LE DIABLE (d'un air innocent).
_GRISÉLIDIS.
sais qui le vola? Tu le sais... Quel mons_ _tre? _Un a_moureux! _Ciel!


LE DIABLE (de même).
p
più f
C'est comme ce_la. Des pi_ra_ _tes dont le ri_vage Est in_fes_
mf
p
sf
sf
sf
le D.
più f
_té, vous le sa_vez, Le plus beau, mais le plus sau_va_ge, S'est é_
p
mf
p
GRISÉLIDIS (avec douleur).
le D.
f
_pris de vo_tre beau_té. Dieu! le des_tin m'ac_
mf
p
sf
sf
sf
LE DIABLE (pressant).
G.
ca_ _ _ _ble! Que ré_pon_dre, Ma_da_me,
p
mf
p

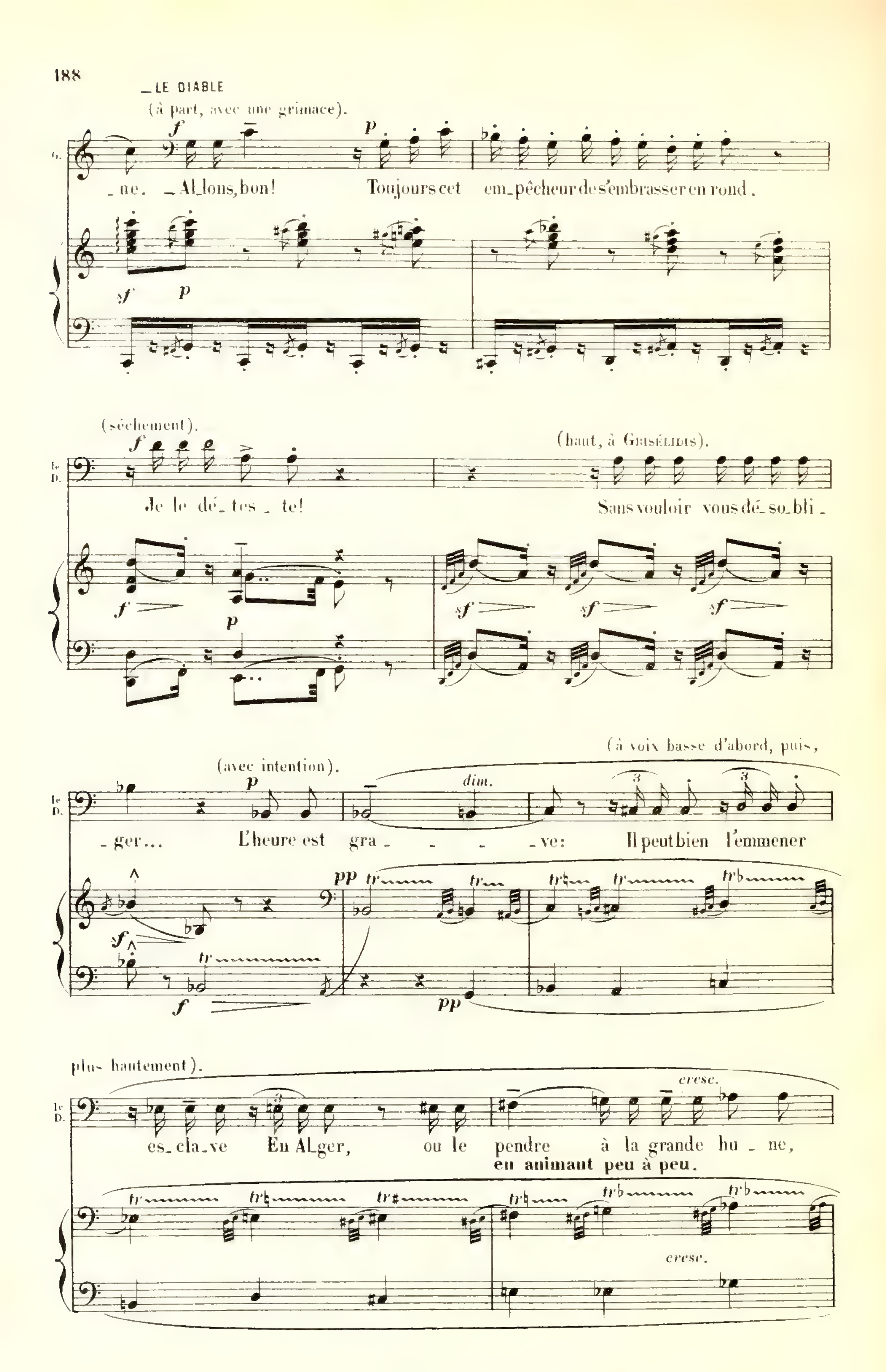

_GRISÉLIDIS.
le D.
à ce beau sou_pi_rant?
Hélas! Hélas! Hé
mf
p
sf
sf
sf
_LE DIABLE (à part, en se frottant les mains).
G.
f
_las!... _At_ten_ti_ _ on! ça prend! ça prend!
p
sf
sf
sf
pp
le D.
C'est le cas d'avoir un esprit du dia_ble! Souvenons-nous du jour où je ten_dis la
pp
(sans respirer)
p
(haut à GRISÉLIDIS).
f
le D.
pomme A Ma_dame È _ ve au Pa_ra _ dis. Le cor_saire est ga_
p
mf
p


Le D.
_lant, Ma_da_me, et fort bel hom_ _me; Il de_
_mande... un bai_ser, pour ren_ _dre vo_ tre fils.
_GRISÉLIDIS (éplorée).
_Est - ce de mon honneur qu'il faut pay_er sa vi_ e?...
expressif.
_LE DIABLE (légèrement).
_A ce lé_ger dé_tail ne nous ar_rê_tons point.


le D.
sf
(à part).
p
Hé! plus d'u _ ne se _ rait ra_vi _ e! En_tre nous
p
sf
sf
p
più f
(haut, à Grisélidis).
f
sans chercher plus loin, ma fem _ me. Il est très bien, ce bon jeune
f
p
hom _ _ me, il est très bien, Et ne de _ man_de rien qu'un tout pe_tit bai _
f
p
sf
sf
sf
dim.
_ GRISÉLIDIS.
f
_ ser, un tout pe_tit, pe_tit bai_ser de rien du tout. _ Jamais! Ja _
p
f

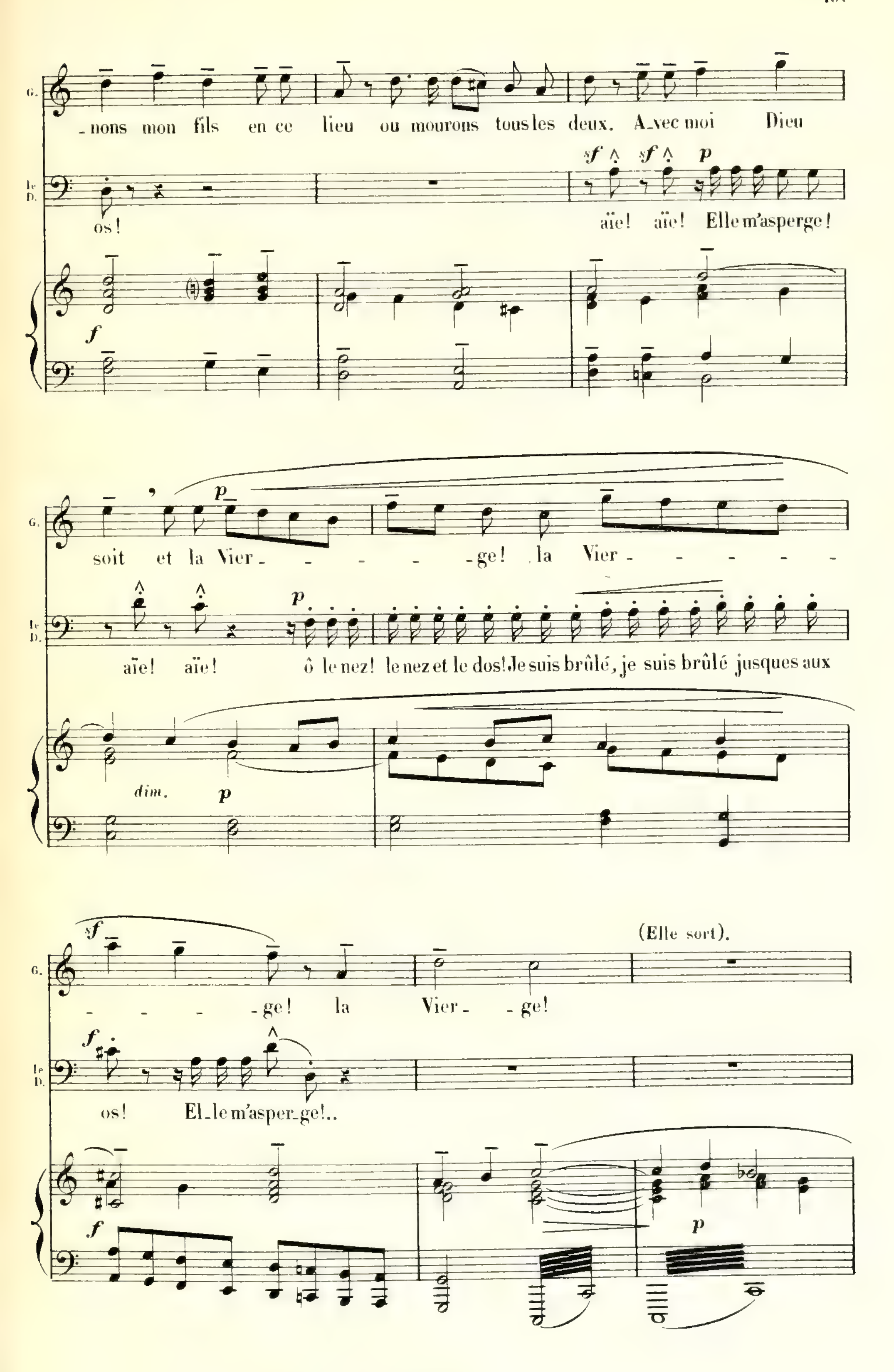

Un peu plus animé.
(à part, anxieusement).
G.
_mais! si je vais... pour moi
_LE DIABLE.
_Quand
Un peu plus animé.
quel danger! Hé_las! quel dan_
le D.
votre époux a_chète à des mar_chands u_ne pé_core à
ger pour mon fils si je res
ven_dre, Et vous trompe aux regards de tous, ne lais_sez


G.
_te!
le D.
sf
p
pas__ é_chapper, vous, L'oc_ca_si _ on de la lui ren _ dre. Ac_cep_tez
cresc.
(plus bas).
p
le mar_ché: Pé_ché ca_ché se par _ don_ _ _ne; Per_son_ne
f
_GRISÉLIDIS.
ne pourra vous voir... al _ lez donc! al_lez donc! _Dieu me ver _
sans retenir.
_ra du haut de__ son ciel qui ray_on_ _ _
sans retenir.
f
f
f


_LE DIABLE
(à part, avec une grimace).
_ne. _Al_lons, bon! Toujours cet em_pêcheur de s'embrasser en rond.
(sèchement).
Je le dé_tes_te!
(haut, à GRISÉLIDIS).
Sans vouloir vous dé_so_bli_
(avec intention).
ger... L'heure est gra _ _ _ve: Il peut bien l'emmener
(à voix basse d'abord, puis, plus hautement).
es_cla_ve En Al_ger, ou le pendre à la grande hu_ne,
en animant peu à peu.
dim.
cresc.


più f
cresc.
ff
le D.
Pour voir l'ef_fet que ce_la fait au clair de lu_ _ _ _ _
tr♭
tr
tr♮
tr♭
cresc.
f
En pressant.
(rire satanique).
_ ne.
En pressant.
f
sf sec.
f
a Tempo.
_GRISÉLIDIS. (résolue).
_LE DIABLE. (à part, avec joie).
f
3
_Soit! j'i_rai donc!
_J'ai ré_us_si!
a Tempo.
sf
(à Grisédis).
Al_lez vi_te, vi_te, vi_te, vi_te, vi_ _ _te.


GRISÉLIDIS.
(prenant un des poignards de la panoplie)
(Elle va au bénitier du triptyque).
En emportant ceci que pour me garder mieux je
Même mouvt (sans lenteur).
trempe en l'eau bé_ni_te.
(avec foi).
Avec moi Dieu
(à part, comme se débattant au milieu de gouttes de flammes).
LE DIABLE.
Aïe! aïe! aïe! aïe! Elle m'asperge! Elle m'as_perge!
dim.
soit et la Vier_ge!
Ra_me_
(toujours à part et de même).
O le nez! le nez! le dos! Je suis brûlé jusques aux
dim.


G.
-nons mon fils en ce lieu ou mourons tous les deux. A-vec moi Dieu
le D.
os!
aïe! aïe! Elle m'asperge!
soit et la Vier - - - - - ge! la Vier - - - - - -
aïe! aïe! ô le nez! le nez et le dos! Je suis brûlé, je suis brûlé jusques aux
dim.
- - - ge! la Vier - ge!
(Elle sort).
os! El-le m'asper-ge!..

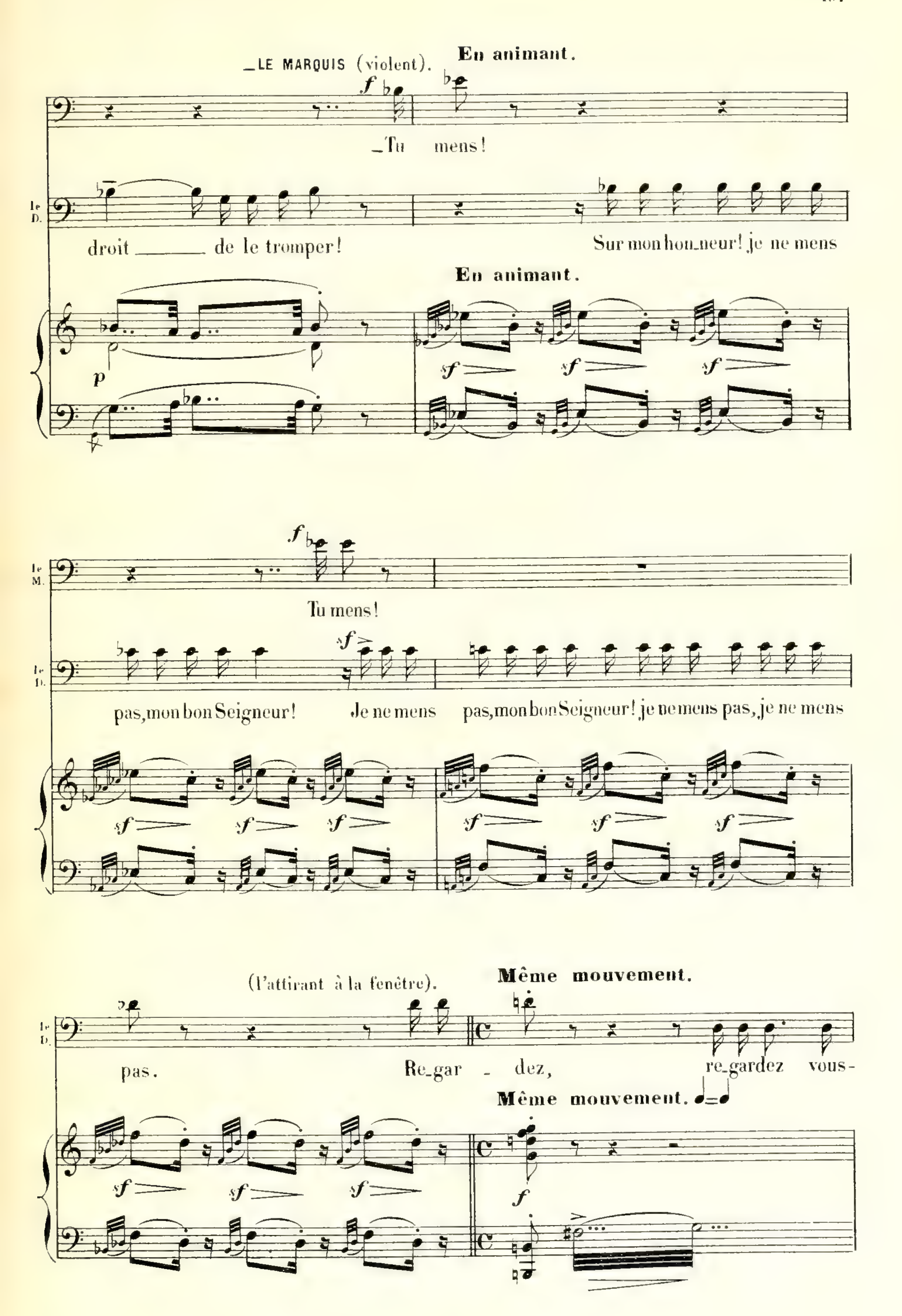

(continuant son invocation au dehors).
(plus loin).
Avec moi Dieu soit!
Et la
Elle y court, tout va bien.
dim.
Vier - - - - ge!..
Plus animé.
(satisfait).
Tout va bien.
Mais, sacrebleu! je vous le dis,
Plus animé.
più p
pp
Non! depuis qu'entre époux je sè-me le dé-sor-dre, Nul-le ne m'a don-


légèrement.
rall.
le D.
né tant de fil à retor _dre que Ma_da_me Grisé_li_dis.
rall.
SCÈNE III.
Lent. Le Marquis paraît _ Il est sans heaume et sans armes, le haubert entaillé de coups d'épée.
(apercevant le Marquis).
(à part). Le Marquis, à présent! l'aventure se cor_se.
Lent. 60=
_LE MARQUIS (sans voir le Diable).
Mon bonhomme... à nous deux! _Quel si_lence en ces lieux!..
dim.
m.g.
_LE DIABLE (toujours à part).
_Reprenons notre jeu: dos cour_bé, jambe tor_se. Ouf! j'en ai chaud!
m.d.

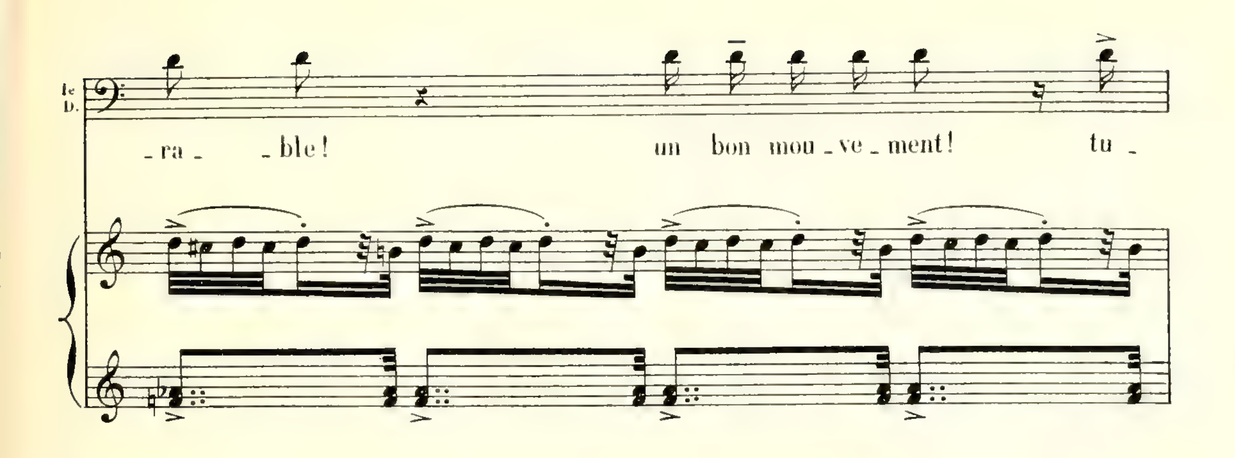

_ LE MARQUIS.
mf
Devant moi tout s'enfuit, tout détourne les yeux.
pp
p
J'interroge, on se tait. Je m'approche, on m'évi_te.
En animant.
(avec angoisse).
f
più f
Ma fem _ me! mon enfant! Seigneur! ô_te-moi vi _ te du trouble épouvan-
En animant.
mf
sf
_table où se perd ma rai_son!..
En pressant.
(violent).
ff
Holà! personne i_ci?..
En pressant.
cresc.
sff

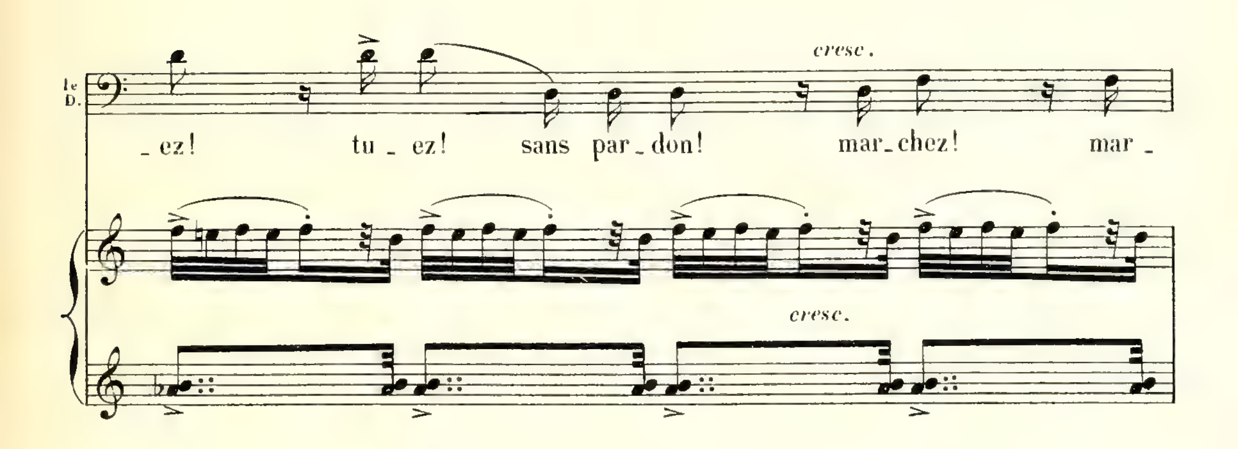

Tempo 1º
(d'un ton sévère).
le M.
Qui, toi?
_LE DIABLE.
(piteusement respectueux).
(humblement).
Moi, Monseigneur et maî_ _ _tre. Pardon; ___
Tempo 1º 72 = ♩
(toujours avec l'allure du vieillard).
le D.
C'est vrai, nous n'a_vons pas l'honneur de nous connaî _ tre:
_LE MARQUIS (anxieux).
La Mar
le D.
Qui cherchez-vous, Seigneur, en ce lo_gis?


le M.
_quise?
(feignant la surprise et la douleur).
le D.
_Ah! mon Dieu! Se _ riez - vous des a_mis du feu Mar_
(impatient).
le M.
Peut-ê _ tre!
(très excessif).
le D.
_quis? ah! le digne hom_me! Pour_
le D.
_tant, puisqu'il est mort, sa femme a bien, en som_me, le


_LE MARQUIS (violent).
En animant.
_Tu mens!
le D.
droit ______ de le tromper!
Sur mon hon_neur! je ne mens
En animant.
le M.
Tu mens!
le D.
pas, mon bon Seigneur! Je ne mens pas, mon bon Seigneur! je ne mens pas, je ne mens
(l'attirant à la fenêtre).
Même mouvement.
le D.
pas. Re_gar - dez, re_gardez vous-
Même mouvement.


le D.
- mê - me. Vers un jeu - ne Sei - gneur qui l'a - dore et qu'elle ai - me Et
p
En animant.
- LE MARQUIS. (poussant un cri de douleur).
f
Hon - te!
le D.
qui, sur son vaisseau l'attend, Regardez-la vo - ler!
En animant.
più f
cresc.
En animant encore.
ff
le M.
c'est vrai, pour - tant!
En animant encore.
sf
- LE DIABLE (lui tendant un poignard qu'il porte encore à sa ceinture).
ff
- Mon - sei - gneur, ven - gez - vous! tu - ez la mi - sé -


le D.
_ra _ _ble! un bon mou _ ve _ ment! tu _

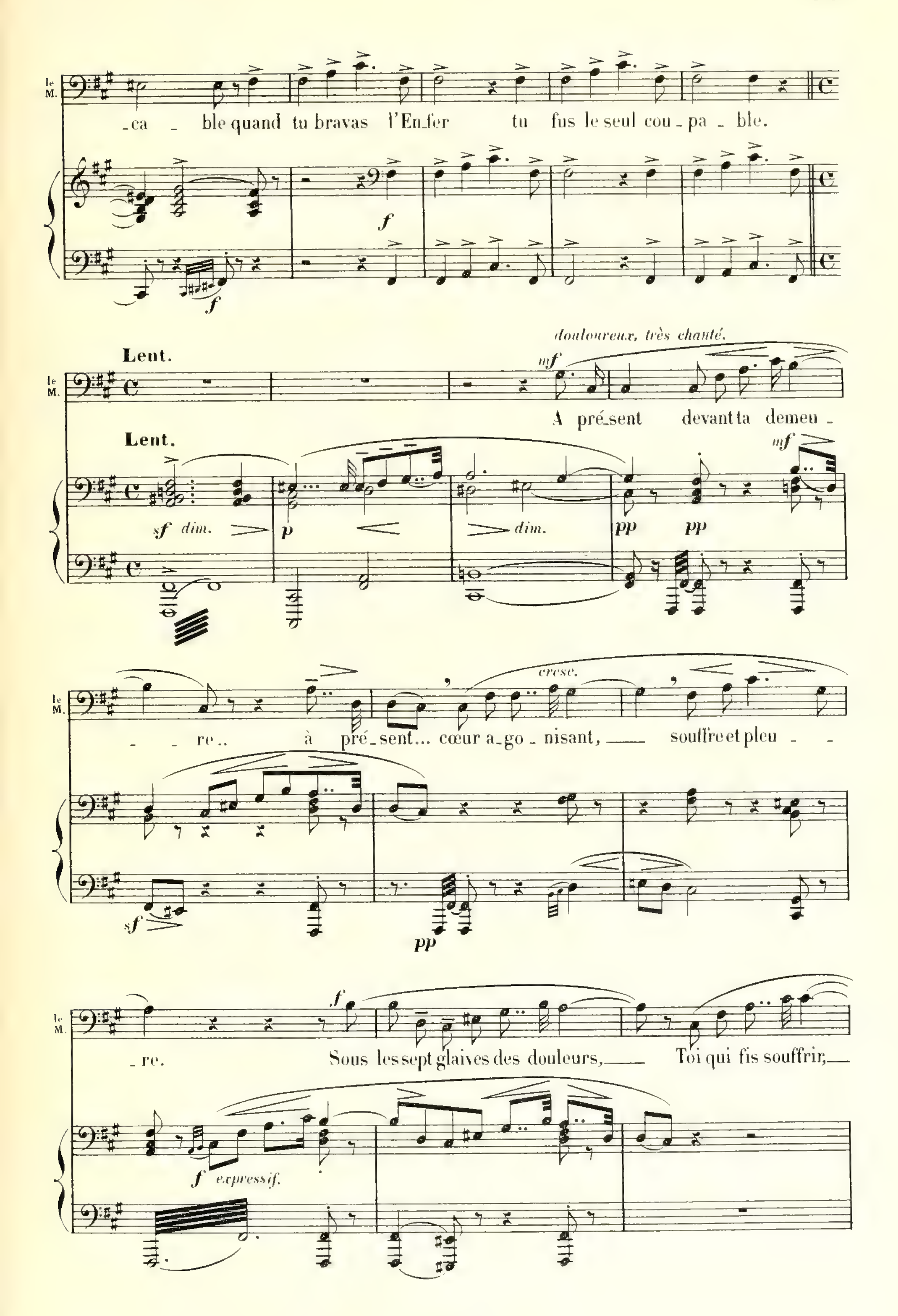

le D.
cresc.
_ez! tu _ ez! sans par _ don! mar_chez! mar _
cresc.


1º Tempo subito.
_ LE MARQUIS (en saisissant le poignard, il aperçoit son anneau à la main du DIABLE _ à part, avec stupeur).
p
_ A son doigt mon an _
(décisif).
sf
le D.
_chez! al _ lez donc!
1º Tempo subito.

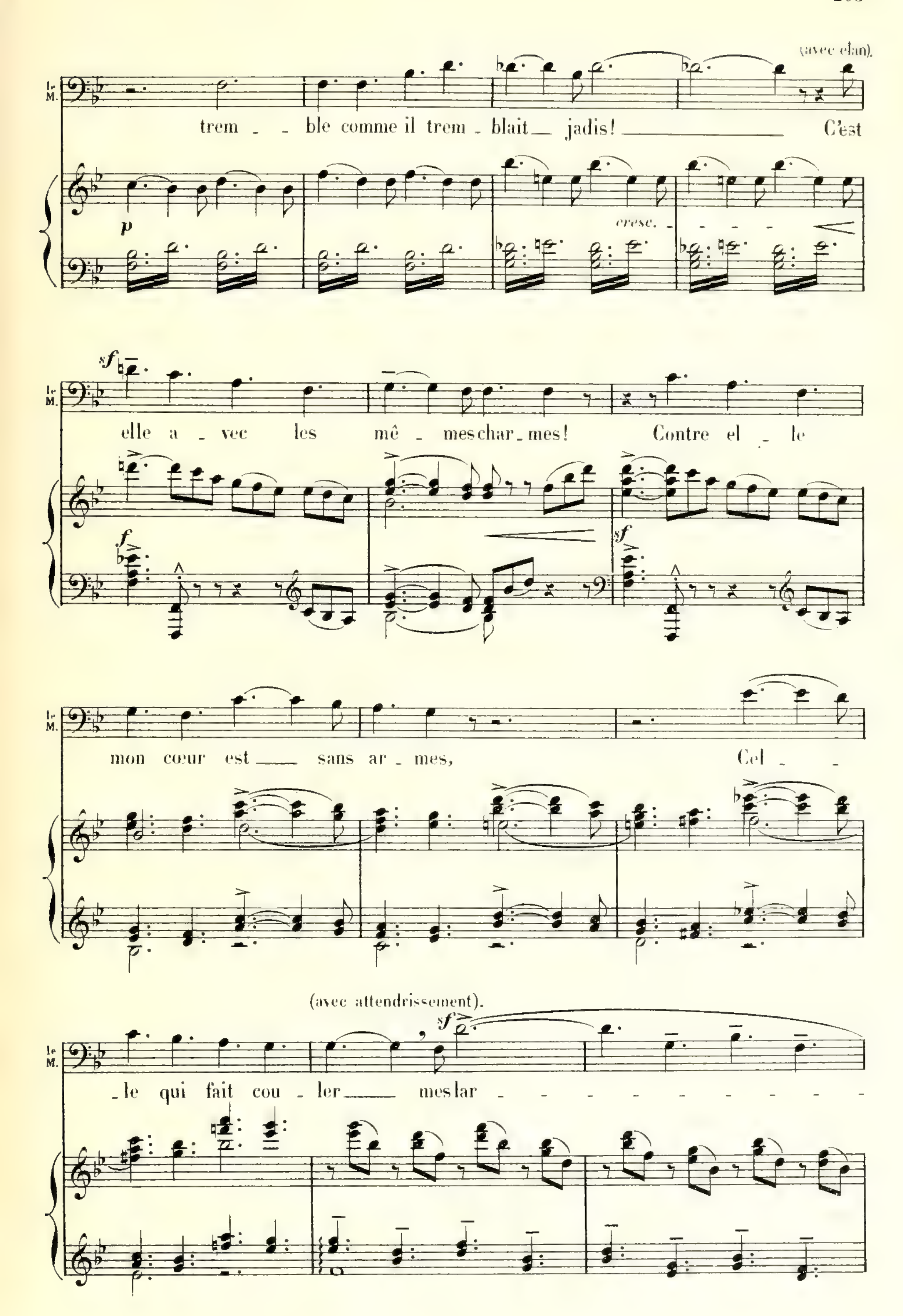

En retenant peu à peu.
le M.
_neau! Cet hom_me, c'est le Dia_ble!
(d'un ton patelin).
le D.
Bon coura _ ge! Tu_ez la femme a _
En retenant peu à peu.
pp
a Tempo.
(changeant de ton; à part, légèrement).
p
pp
sf
_vec l'amant! moi je me re _ _ti _ _re, estimant qu'en ce cas lamen_
a Tempo.
fp
pp
pp
rall.
_ta _ ble, Entre l'arbre et l'écorce on doit é _ vi _ ter de met _ tre le
rall.
poco.
1º Tempo.
(au Marquis).
f
doigt. Bon cou _ ra _ _ _ge! al _ lez! c'est là _
1º Tempo.
p
pp


(il lui indique le chemin par la fenêtre).
(en s'éloignant)
le D.
bas, tout droit.
Bon cou-
p
pp
-ra - ge!..
LE MARQUIS
(suivant le DIABLE du regard).
f
Il
SCÈNE IV.
le M.
ment!
mf
non...
ah! le doute me ron - ge!
Même mouv!
S'il n'avait pas menti, lui,
ppp
f

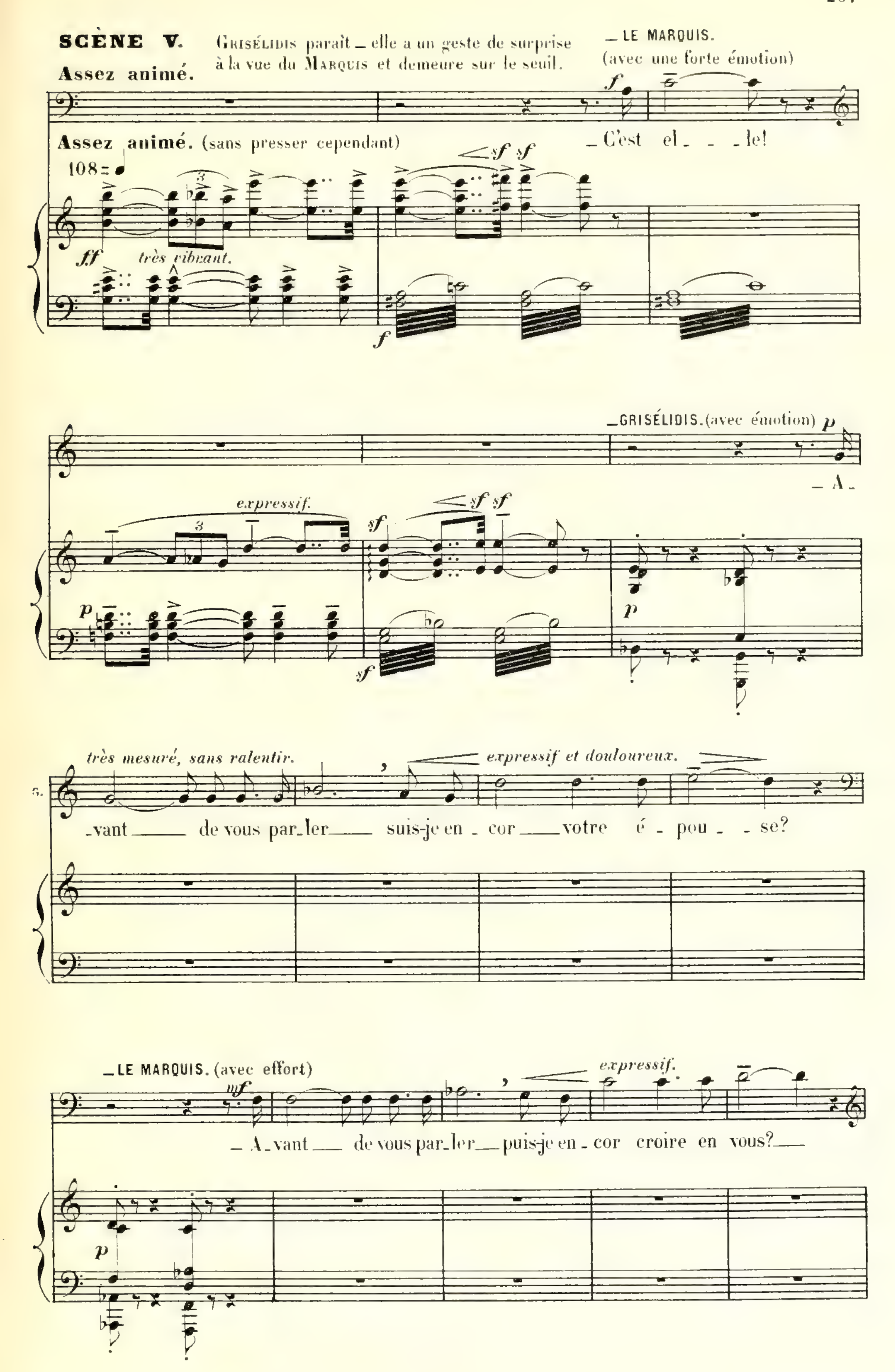

(terrible subitement, avec force).
rall.
le M.
l'Esprit de menson - ge.
Si je devais venger mon
rall.
Plus vite.
pppp
ppp
Très agité.
nom?
Très agité.
(jetant le poignard)
Non, ce_la, ja_mais, non! jamais!
non! Dans le sort qui t'ac_


le M.
-ca - ble quand tu bravas l'En-fer tu fus le seul cou - pa - ble.
f
f
Lent.
douloureux, très chanté.
mf
A pré-sent devant ta demeu -
Lent.
mf
sf dim.
p
dim.
pp
pp
cresc.
- - re.. à pré-sent... cœur a-go - nisant, souffre et pleu - -
sf
pp
f
- re. Sous les sept glaives des douleurs, Toi qui fis souffrir,
f expressif.


rall.
a Tempo
le M.
souffre et meurs!
meurs!
rall.
rall.
a Tempo
Très animé _chaleureux.
(avec une angoisse subite, apercevant, par la fenêtre, Grisélidis).
Dieu!.. c'est el _ _ le!..
Très animé _chaleureux.
(avec joie).
più f
El_le revient!
cresc.
Et mon cœur à jamais fi _ dè _ _ _ le


(avec elan).
le M.
trem - - ble comme il trem - blait jadis! C'est
p
cresc.
sf
elle a - vec les mê - mes char - mes! Contre el - le
f
sf
mon cœur est sans ar - mes, Cel - -
(avec attendrissement).
sf
- le qui fait cou - ler mes lar - - - - - - - - - -


en animant encore.
L. M.
mes.. Gri - sé - lidis! Gri -
en animant encore.
(avec exaltation).
- sé - lidis!
più f
più f
ff
rall.


SCÈNE V.
GRISÉLIDIS paraît _ elle a un geste de surprise à la vue du MARQUIS et demeure sur le seuil.
_ LE MARQUIS. (avec une forte émotion)
Assez animé.
Assez animé. (sans presser cependant)
108 = ♩
_ C'est el_ _ _ le!
ff
très vibrant.
sf sf
f
expressif.
_ GRISÉLIDIS. (avec émotion) p
_ A_
p
très mesuré, sans ralentir.
expressif et douloureux.
_ vant ___ de vous par_ler ___ suis-je en _ cor ___ votre é _ pou _ _ se?
_ LE MARQUIS. (avec effort)
mf
_ A_vant ___ de vous par_ler ___ puis-je en _ cor croire en vous? ___


_GRISÉLIDIS. (haletante)
p
_Quel soupçon ___ passe donc ___ dans votre â _ _ _ _ me ja_lou _ se?
p
più f
LE MARQUIS. (de même)
p
_Pourquoi donc ___ doutez-vous ___ que je sois ___ votre é_poux?
f
p
più f
_GRISÉLIDIS.
mf
cresc.
_Une autre fem _ me, i_ci... mon
sf sf
ff
très vibrant.
sf
G.
f
maî _ _ _ tre, a pris ma pla _ ce.
_LE MARQUIS.
f
_Une au _ tre? qui l'y mit?
_GRISÉLIDIS.
_Un envoyé de
f
f



_LE MARQUIS.
(avec énergie)
_GRISÉLIDIS.
(vivement)
_LE MARQUIS.
G.
vous. _Fem_me, il en a menti! _Jurez-le. _Sur mon
Lent.
(étendant la main vers la croix)
le M.
â_ _ _me, Sur mon sa_lut et sur la croix, Je n'ai ja_mais vou_lu que
Lent.
f sost.
rall.
a Tempo 1º
_GRISÉLIDIS.
toi pour fem_ _ _ _me. _Dieu soit bé_ni! mon
a Tempo 1º
rall.
avec élan.
_LE MARQUIS. (avec douleur)
maî_ _ _tre, je vous crois. _O piège in_ _fâ_ _me, Je comprends! Voilà


le M.
donc pourquoi Gri_sé_li_ _dis est par_jure à sa
fp
più f
sf
fp
_GRISÉLIDIS. (avec indignation)
_LE MARQUIS.
foi! _Qui vous a dit ce_ _la? _Ce_lui qui vint vers
f
sf
ff
_GRISÉLIDIS.
toi! _Maî_tre, il en a men_ti. Grisé_li_
ff
ff
ff
en cédant.
G.
_dis fi_dè_le Resta di_gne de vous, en_res_tant digne d'el_ _ _ _
en cédant.
mf



LE MARQUIS (vivement).
GRISÉLIDIS (étendant la main vers la croix).
Lent.
_le.. _Ju_re-le.... _Par le ciel, mon salut et la
Lent.
Même mouvt
croix!
(tombant aux genoux de GRISÉLIDIS).
LE MARQUIS.
_Dieu soit bé_ni! chère â _ me, je te crois!
Même mouvt
8va bassa
8va bassa
rall.
Gri_sé _ lidis! par _ don!. pardon!. par_
rall.
dim.
8va bassa
Plus lent. 50 =
_don! in_nocen _ _ _ te vic_ti _ me, Toi qui por _ _ tes le faix in _
Plus lent.


le M.
_jus _ te de mon cri _ _ _ me.
Car moi
8va bassa
j'ai mé _ ri_té tout ce que j'ai souf_fert,
Car j'ai ten_
_GRISÉLIDIS (avec terreur).
_Que veux-tu di_re?..
_té le ciel, croyant braver l'en_fer.
Une chose effroyable.
en animant.
cresc.
a Tempo.
Celui qui nous men_tit à tous deux.. c'est le Dia_ble!
a Tempo.


_GRISÉLIDIS.
_LE MARQUIS.
_Ah!
_Le Dia_ble que j'avais dé_fi_é, comprends-tu, De lut_
pp
pp
pp
f
m.d.
expressif.
f
Très animé.
(il se relève).
_GRISÉLIDIS
(se jette dans ses bras).
le M.
p
dol.
f
ter contre ta ver _ tu.
_O mon
rall.
Très animé.
160 =
p
G.
maî_ _tre! mer_ci! ô mon
_LE MARQUIS (avec élan et reconnaissance).
f
_Gri_sé_li_dis!
p
p
108 =
(à deux temps).
G.
sf
f
maî_ _ _ _ _ _ _ _ _ tre! Loin qu'el_le te par_
f
cresc.
ff


G.
-don - ne, Gri - sé-li-dis, heu-reu - se, en tes bras s'a-ban-
dim.
-don - - - - ne..
avec chaleur.
sf
p
mf
(tendrement émue).
sf
Oui, lais - se bien long-
-temps, long - temps sur ton é - paule ain -
sf
sempre cresc.

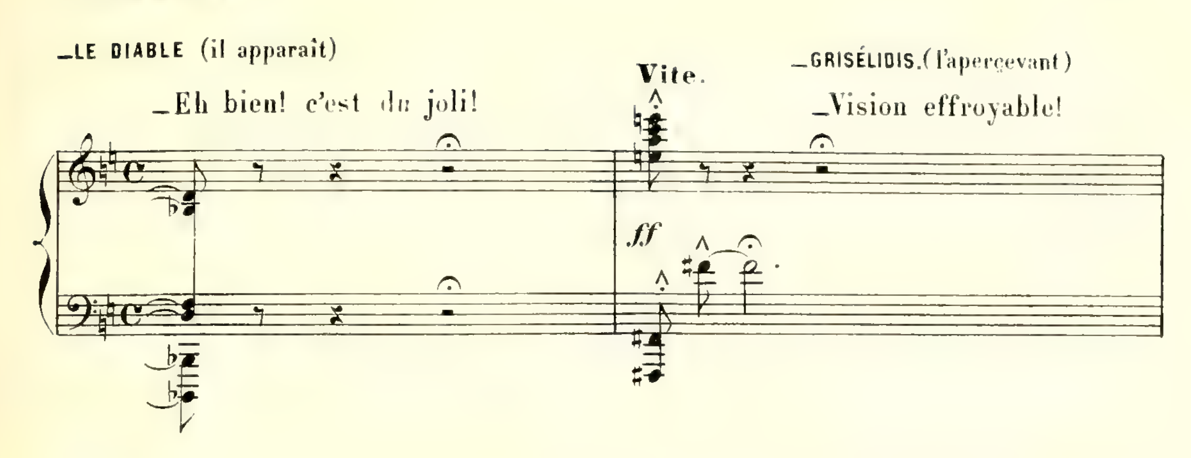

G.
_si mes longs cheveux flot_tants,
sf
sf
très retenu.
p
dim.
G.
laisse auprès de ton cœur mon cha_grin s'a_pai_
très retenu.
sf
p
dim.
a Tempo.
_LE MARQUIS (tendrement affectueux).
mf
G.
_ser. _Comme au bord des ruis_
a Tempo.
pp
8va bassa.
le M.
_seaux, a_près l'a_ri_de plai_ _ _ _ne,


le M.
Lais - - - se-moi bien long - temps boi - -
- - - re dans ton halei - - - - - ne Le par - fum
ra - jeu - ni de ton pre - - mier
rall. - - - - -
a Tempo _ chaleureux.
_GRISÉLIDIS.
dim.
_Laisse ain - si
bai - ser! Lais - se -
p
f
sf

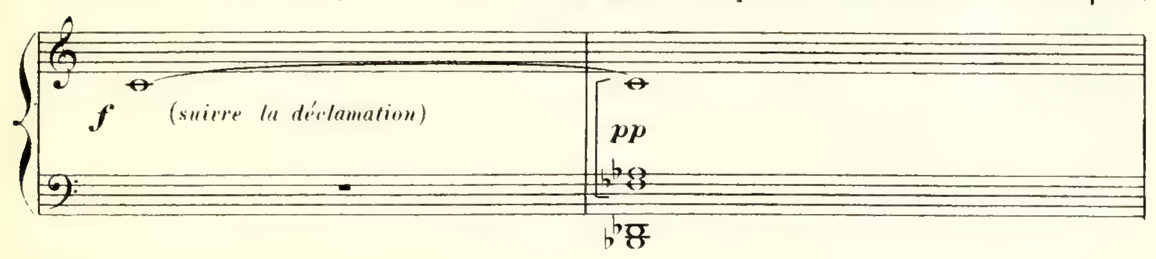

G.
bien long_temps
mes longs che_
le M.
-moi
bien long_temps
sf
_veux
flot _ tants
le par _ fum de ton bai_
Sur ton é _ paule
ain _ si
più f
_ser,
ô


très rall.
dim.
G.
O mon maî - - - -
le M.
ma Gri - sé - li - dis,
par -
très rall.
3
p
Plus lent encore.
p
dim.
- tre! ô lais - - - se-moi
au-près
de toi!
- don! Gri - sé - - li - dis! Gri - sé - - li -
Plus lent encore.
Plus lent encore.
(Ils restent un moment embrassés).
pp
tou - - - jours!
- dis! par - - - don!
Plus lent encore.
pp

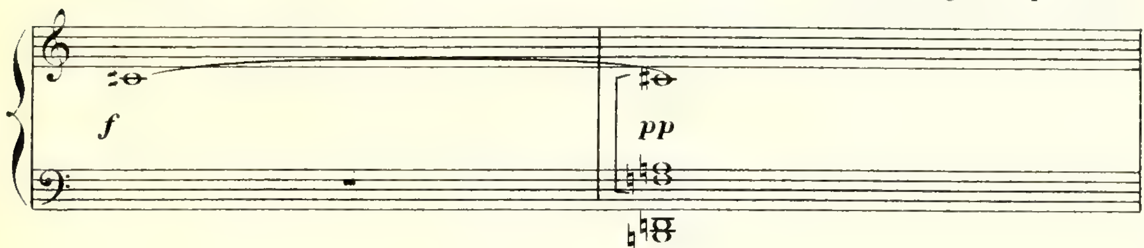
SCÈNE VI.

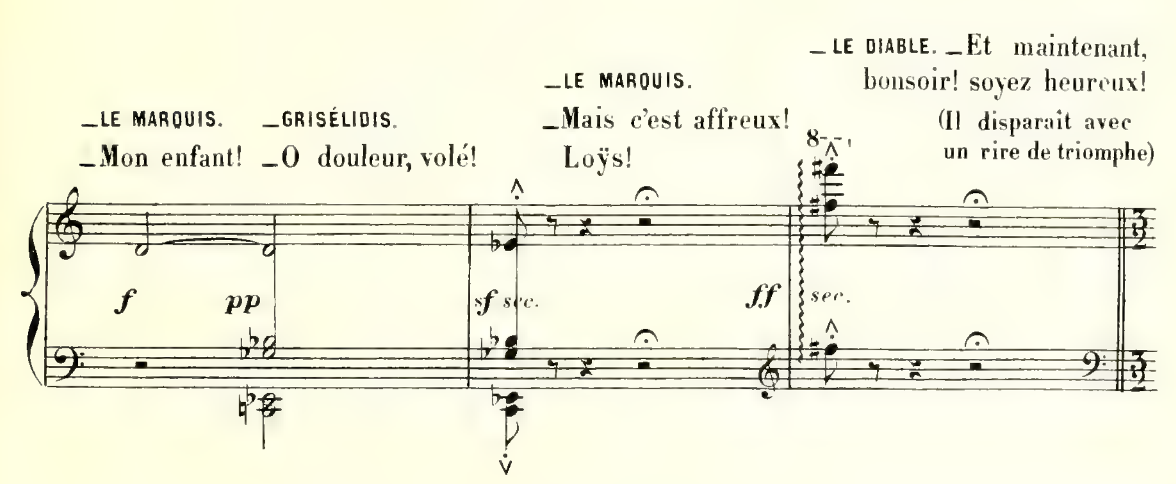


_LE MARQUIS.
_O ma Grisélidis, regarde, c'est le diable! Mais de l'esprit malin, mon amour est vainqueur,



Et ma femme, démon, garde toujours mon cœur! _LE DIABLE. _Ton cœur, soit! Mais demande à l'épouse fidèle, De te montrer l'enfant qu'elle gardait près d'elle.





SCÈNE VII.

Lent. — GRISÉLIDIS.

f

— L'heure cru - elle, hélas! —

— LE MARQUIS.

f

— Hé - las! —— l'heure cru - el - le!..

Lent. 58 = 𝅗𝅥

f

f

le M.

sost.

p

Dans le nid aux chaudes ca - res - ses,

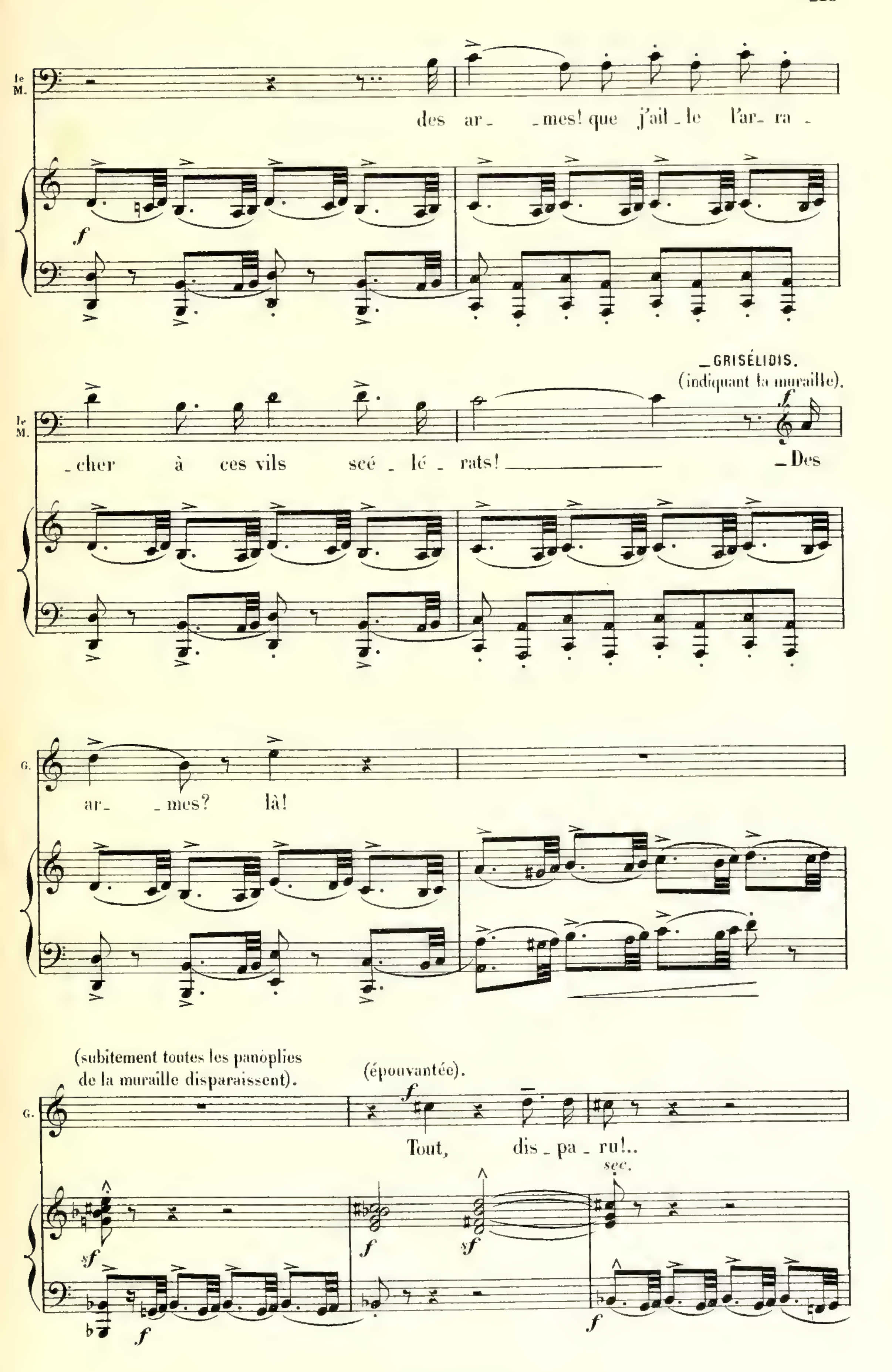
p

p




G.
le M.
pp
L'oise_
mf
cresc.
f
pp
Mais hélas, a_dieu tou_te joi_e! Sous les coups d'un oi_seau de proi_e L'oise_
p
cresc.
f
pp
poco
_let est tombé du nid.
f
A_dieu la fo_rêt éveil_lé_e à
_let est tombé du nid.
pp
mf
f
pp
l'au_be des printemps bé_nis! Qu'im_por_tent les bois ra_jeu_nis! Tai_
pp
Tai_
f
p


cresc.
G.
_sons nos voix, ___ fer _ mons nos ai _ _ les, Qu'im _ por_tent les feuil_les nou _
le M.
_sons nos voix, ___ fer _ mons nos ai _ les, Qu'im _ por_tent les feuil_les nou _
pp
cresc.
f
_vel _ _les! ___ L'oise _ let est tombé ___ du nid. ___ L'oise_
_vel _ _les! ___ L'oise _ let est tombé ___ du nid. ___
p
pp
mf
rall.
dim.
Animé.
_ LE MARQUIS (subitement, avec exaltation).
_let est tombé ___ du nid. _ Des ar _ mes! des ar_ mes!
Animé. 132 =

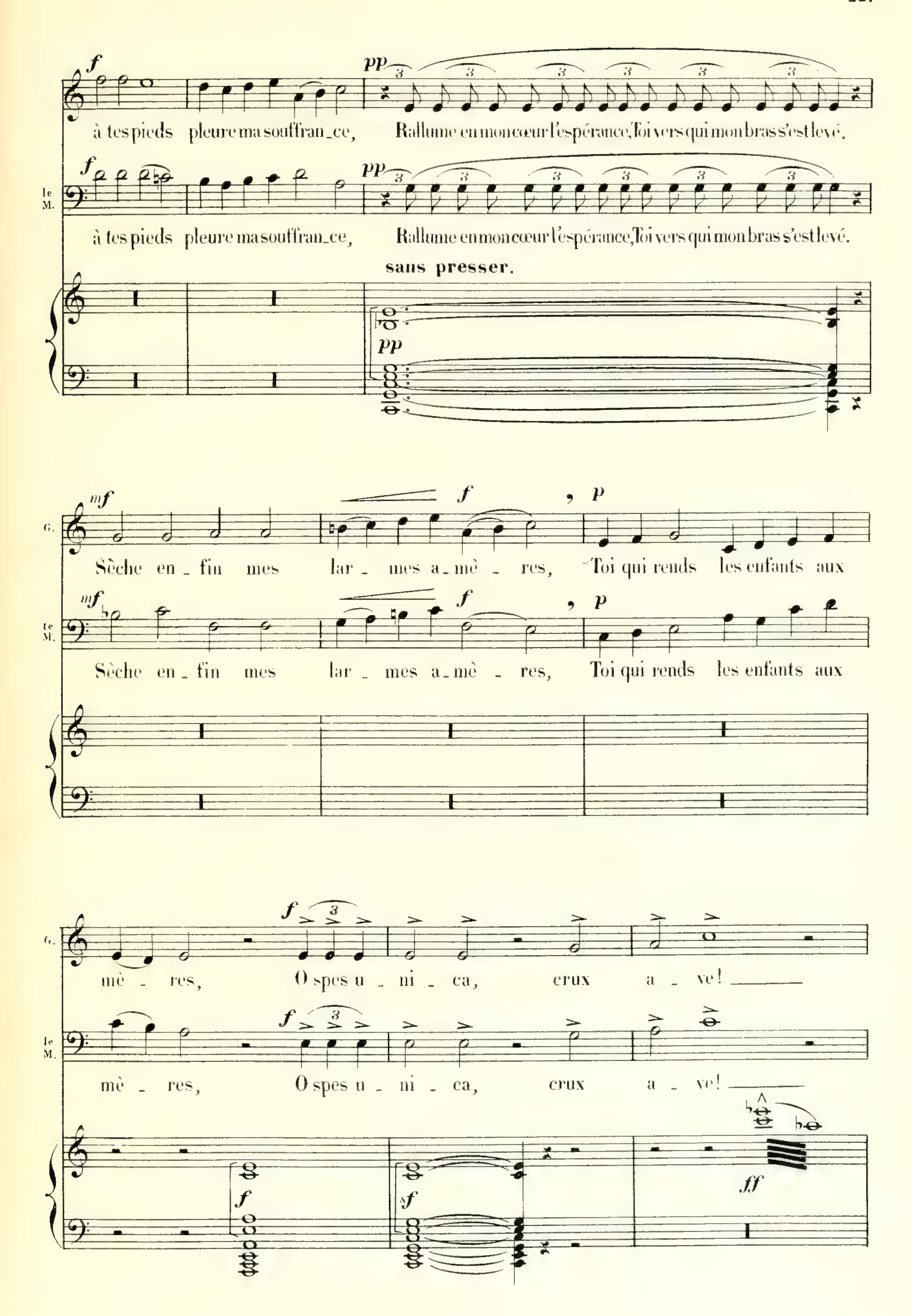

le M.
des ar_ _mes! que j'ail_le l'ar_ra_
f
le M.
_cher à ces vils scé_lé_rats!
_GRISÉLIDIS.
(indiquant la muraille).
f
_Des
G.
ar_ _mes? là!
(subitement toutes les panoplies de la muraille disparaissent).
(épouvantée).
G.
f
Tout, dis_pa_ru!..
sec.
sf
f
sf
f
f


_LE MARQUIS (décidé).
f
_Soit! quand mê _ me, ba_tail _ le! Faudrait-il é _ touf_
sec.
f
f
f
ff
_fer ces bandits dans mes bras! Je re _ pren _ drai mon
le M.
ff
ff
sf
fils ou ne re _ vien _ drai pas!
le M.
f
sff
_GRISÉLIDIS (éplorée).
f
_Re _ ve _ nez tous les deux, ou je meurs dans les


_LE MARQUIS (fermement).
G.
lar_ _ _ _ _ mes!
Dieu m'ai _de! Dieu
_GRISÉLIDIS (fervente).
le M.
m'ai_ _ _de! En a_vant! _Oui, Dieu!
En retenant peu à peu.
G.
pri_ons d'un cœur fervent.
En retenant peu à peu.
mf dim.
p
En s'approchant de l'autel, les mains jointes. _Le Marquis dans la même pose de prière, de l'autre côté de l'autel; tournés tous deux vers la croix placée sur le triptyque.
Lent.
G.
A l'heure où le Ma_lin ac_cumu_le ses char_mes, Au ciel seul
Lent.



(pieusement).
G.
demandons des ar _ mes. O croix sain_te, immortel_le flam _ me
_ LE MARQUIS (pieusement).
_ O croix sain_te, immortel_le flam _ me
(avec onction).
Qui, dans les té_nèbres de l'âme, Fais passer un sillon de feu, Qui, du ciel mê _ me
(avec onction).
le M.
Qui, dans les té_nèbres de l'âme, Fais passer un sillon de feu, Qui, du ciel mê _ me
sans presser.
des _ cen _ du _ e, Fais ruisseler dans l'étendu_e Les larmes et le sang d'un Dieu,
des _ cen _ du _ e, Fais ruisseler dans l'étendu_e Les larmes et le sang d'un Dieu,
sans presser.


f
à tes pieds pleure ma souffran_ce,
pp
Rallume en mon cœur l'espérance, Toi vers qui mon bras s'est levé.
le M.
à tes pieds pleure ma souffran_ce,
Rallume en mon cœur l'espérance, Toi vers qui mon bras s'est levé.
sans presser.
pp
mf
G.
Sèche en_fin mes lar_mes a_mè_res, Toi qui rends les enfants aux
le M.
Sèche en_fin mes lar_mes a_mè_res, Toi qui rends les enfants aux
G.
mè_res, O spes u_ni_ca, crux a_ve!
le M.
mè_res, O spes u_ni_ca, crux a_ve!
ff

– GRISÉLIDIS (lui montrant la croix qui s'est tout à coup transformée en épée et s'élève dans un rayon de gloire).




le M.
qui nous défend, Par Saint Geor_ges
vain_queur du dragon, par les
ar_mes Dont le Seigneur ar_ma l'an_ge vain_queur de
char_mes et le fit tri_om_phant. Je
8

rall.

Le M.

ju - re de re - prendre ——— au vo - leur mon en -

rall.

a Tempo.

—GRISÉLIDIS
(se jetant devant le triptyque fermé).

Le M.

- fant. ———— — O Sainte A -

a Tempo.

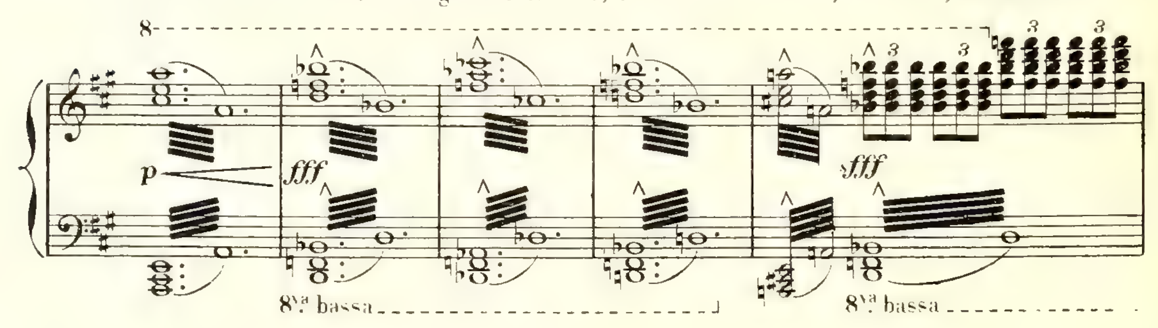
sf

dim.

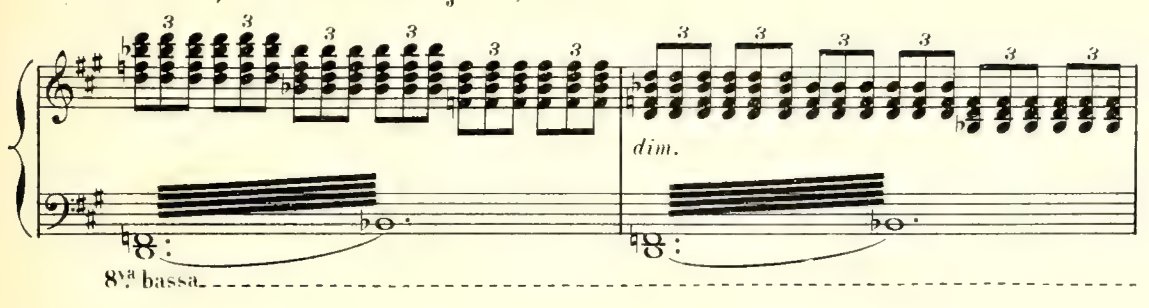
G.

- gnès! reviens! et rends-nous notre en - fant! ————

Eclairs et violent coup de tonnerre. Tous les cierges de l'oratoire d'eux-mêmes s'allument à la fois. Au dehors, dans le clocher de la chapelle, les cloches sonnent d'allégresse. —Tout l'oratoire étincelle de lumière et, d'un coup, le triptyque s'ouvre avec fracas —la Sainte est de nouveau sur son piédestal tenant l'enfant endormi devant elle. Les gens du château, les hommes d'armes, accourus, demeurent sur le



seuil immobiles, bras levés et mains jointes, en extase.



CHŒURS INVISIBLES.

1er CHŒUR.

Sop. *f* Magni _ fi_cat a _ nima me_a,

Contr. *f* Magni _ fi_cat a _ nima me_a,

Ténors. *f* Magni _ fi_cat a _ nima me_a,

Basses. *f* Magni _ fi_cat a _ nima me_a,

VOIX DANS LES CIEUX.

2d CHŒUR.

Sop. *f* Magni _ fi_cat a _ nima me_a,

Contr. *f* Magni _ fi_cat a _ nima me_a,

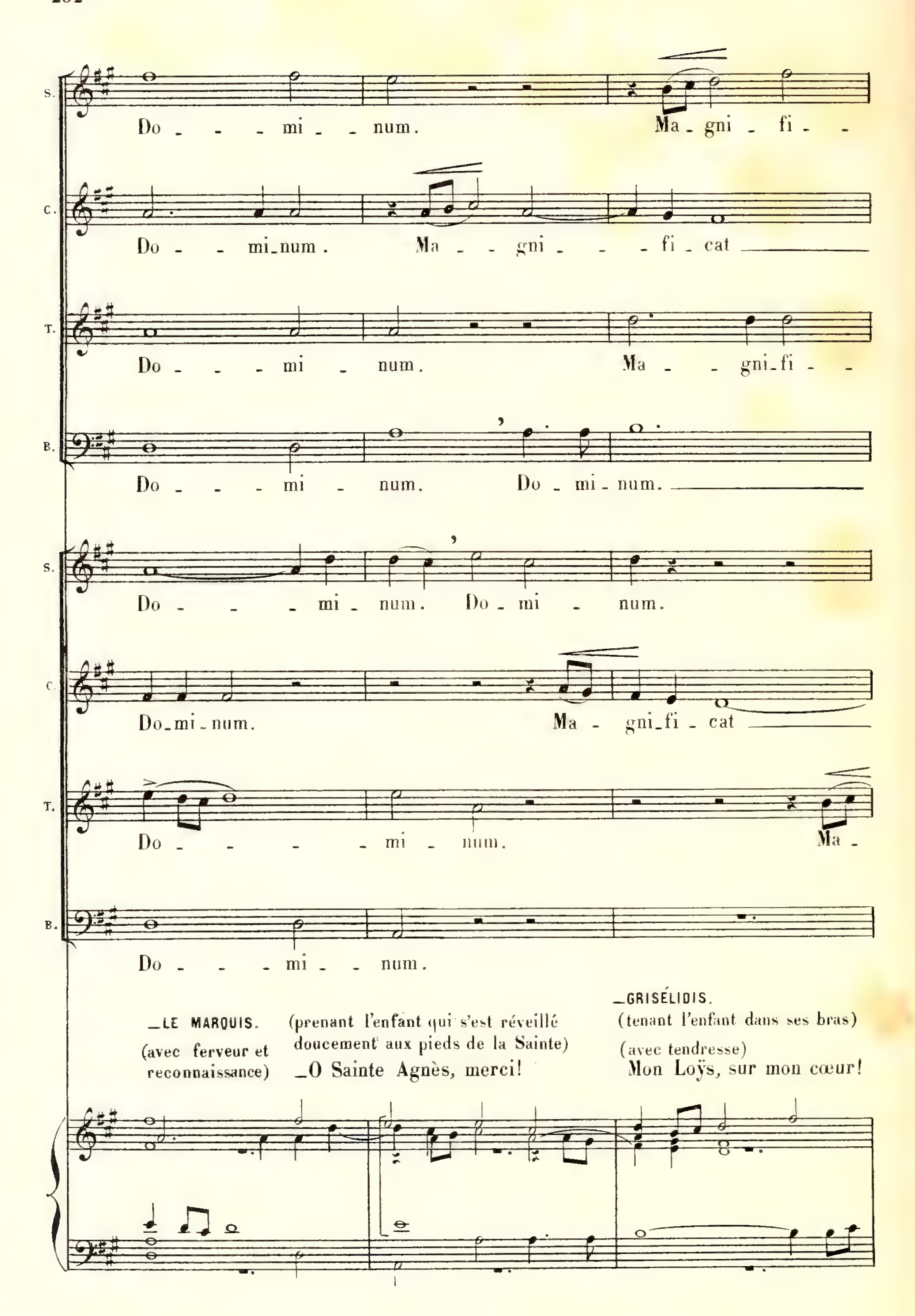
Ténors. *f* Magni _ fi_cat a _ nima me_a,

Basses. *f* Magni _ fi_cat a _ nima me_a,

N.B. Pour l'auditeur, la sonorité des voix doit paraître douce et très lointaine.

p *dim.* *pp*

8va bassa


S.
Do - - - mi - - num. Ma - gni - fi - -
C.
Do - - mi-num. Ma - - gni - - - fi - cat
T.
Do - - - mi - num. Ma - - gni-fi - -
B.
Do - - - mi - num. Do - mi - num.
S.
Do - - - mi - num. Do - mi - num.
C.
Do-mi-num. Ma - gni-fi - cat
T.
Do - - - - mi - num. Ma -
B.
Do - - - mi - - num.
_LE MARQUIS. (avec ferveur et reconnaissance) (prenant l'enfant qui s'est réveillé doucement aux pieds de la Sainte)
_O Sainte Agnès, merci!
_GRISÉLIDIS. (tenant l'enfant dans ses bras) (avec tendresse)
Mon Loÿs, sur mon cœur!


S.
_fi _ _ _ cat, A _ _ _ _ _ _ men._____
C.
A _ _ _ _ men. A _ _ _ men._____
T.
_cat, _____ A _ _ _ men._____
B.
A _ _ _ _ _ men._____
S.
Do _ mi _ num, A _ _ _ _ _ _ men._____
C.
A _ _ _ _ _ _ men._____
T.
_ gni _ fi _ cat,_____ A _ _ _ men._____
B.
Do _ _ mi _ num A _ _ _ men._____
_LE MARQUIS (avec onction).
_De l'Esprit infernal,
l'Esprit-Saint est vainqueur!
_GRISÉLIDIS (avec foi).
_Le Diable de ces lieux
est chassé pour jamais.



—LE DIABLE (apparaissant au travers de la muraille dans l'ermitage entrevu au prologue).
(Il a le froc et le capuchon).

Pas si vite! Mais comme il se sent vieux, il va se faire ermite!


S.
C.
T.
B.
S.
C.
T.
B.
(Orch.)
p
cresc.
rall.
ff
fff
8
8va bassa

